

Course descriptions

TABLE OF CONTENTS

1. mpHO-250/24	Audiovisual Translation - Subtitling	4
2. A-boRO-127/21	Author and Reader	5
3. A-bpMA-501/15	Bachelor's Degree Thesis Seminar	7
4. A-bpAN-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	9
5. A-bpAR-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	12
6. A-bpBU-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	14
7. A-bpFR-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	16
8. A-bpGR-002/19	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	18
9. A-bpHO-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	20
10. A-bpCH-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	22
11. A-bpLA-002/19	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	24
12. A-bpMA-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	26
13. A-bpNE-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	28
14. A-bpRU-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	30
15. A-bpSK-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	32
16. A-bpSP-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	34
17. A-bpTA-801/15	Bachelor's Degree Thesis Defence (state exam)	36
18. A-bpAN-501/15	Bachelor's Degree Thesis Seminar	38
19. A-bpAR-501/15	Bachelor's Degree Thesis Seminar	40
20. A-bpFR-501/15	Bachelor's Degree Thesis Seminar	42
21. A-bpGR-001/19	Bachelor's Degree Thesis Seminar	44
22. A-bpHO-502/15	Bachelor's Degree Thesis Seminar	46
23. A-bpLA-001/19	Bachelor's Degree Thesis Seminar	48
24. A-bpNE-502/15	Bachelor's Degree Thesis Seminar	51
25. A-bpRU-501/15	Bachelor's Degree Thesis Seminar	53
26. A-bpSK-502/15	Bachelor's Degree Thesis Seminar	55
27. A-bpSP-501/15	Bachelor's Degree Thesis Seminar	57
28. A-bpTA-501/15	Bachelor's Degree Thesis Seminar	59
29. bpBU-051/22	Bachelor's Degree Thesis Seminar	61
30. bpCH-501/22	Bachelor's Degree Thesis Seminar	63
31. A-bpSZ-050/22	Basics in Linguistics for Translators	65
32. bpHO-008/15	Basics in Professional Communication in Dutch Language 1	67
33. bpHO-009/15	Basics in Professional Communication in Dutch Language 2	69
34. A-bpSZ-027/22	Computer-Assisted Translating 1	71
35. A-bpSZ-027/22	Computer-Assisted Translating 1	73
36. FRa-11/15	Consecutive Interpreting 1	75
37. FRa-12/15	Consecutive Interpreting 2	77
38. A-Rom-1/20	Consecutive Note-Taking 1	79
39. A-bpSZ-026/22	Creative Writing	80
40. bpHO-011/15	Cross-Cultural Competence in the Dutch Language	82
41. bpHO-015/15	Cross-Cultural Management - Project	84
42. bpHO-005/15	Developing Language Competence in Dutch 1	86
43. bpHO-007/15	Developing Language Competence in Dutch 2	88
44. A-bpSZ-02/22	Editing and Editorial Training	90
45. FRa-23/15	Elementary Seminar in Literary Translation 1	92
46. FRa-24/15	Elementary Seminar in Literary Translation 2	94
47. FRa-25/15	Elementary Seminar in Specialized Translation 1	96

48. FRa-26/15 Elementary Seminar in Specialized Translation 2.....	98
49. A-bpFR-054/16 Extra-Curricular Professional Activities.....	100
50. A-bpFR-055/18 Extra-Curricular Professional Activities.....	102
51. A-boRO-126/21 French Grammar Exercises.....	104
52. A-boRO-102/21 French Language Classes 1.....	106
53. A-boRO-107/21 French Language Classes 2.....	108
54. A-boRO-121/21 French Language Classes 3.....	110
55. A-boRO-122/21 French Language Text Analysis 1.....	112
56. A-boRO-124/22 French Language Text Analysis 2.....	114
57. A-boRO-101/21 French Morphology and Syntax 1.....	116
58. A-boRO-106/21 French Morphology and Syntax 2.....	118
59. A-boRO-111/21 French Morphology and Syntax 3.....	120
60. A-boRO-114/21 French Morphology and Syntax 4.....	122
61. A-boRO-103/21 French Phonetics and Phonology.....	124
62. A-boRO-108/21 French Phonetics in Practical Use.....	126
63. A-boRO-117/21 French Stylistics.....	128
64. bpHO-010/15 History of Dutch Literature 1.....	130
65. bpHO-012/15 History of Dutch Literature 2.....	132
66. FRa-37/18 History of French Literature 1.....	134
67. FRa-5/22 History of French Literature 2.....	137
68. FRa-6/15 History of French Literature 3.....	139
69. bpHO-004/15 History of Holland and Belgium.....	141
70. A-bpHO-022/10 Interpreting at Sight.....	143
71. A-bpSZ-71/24 Interpreting, equivalence, translation.....	145
72. A-bpSZ-030/22 Introduction into Corpus Linguistics.....	147
73. A-bpSZ-030/22 Introduction into Corpus Linguistics.....	149
74. A-boRO-104/21 Introduction into Cultures of French Speaking Countries 1.....	151
75. A-boRO-109/21 Introduction into Cultures of French Speaking Countries 2.....	154
76. FRa-7/15 Introduction into French Lexicology and French Specialized Terminology.....	156
77. FRa-10/15 Introduction into Interpreting and Consecutive Interpreting.....	158
78. A-bpSZ-040/22 Introduction into Phraseology and Idiomatics.....	160
79. bpHO-013/15 Introduction into Translating from the Dutch Language.....	162
80. bpHO-002/15 Introduction into the Dutch Studies.....	164
81. bpHO-001/15 Introduction into the Study of Dutch Language 1.....	166
82. bpHO-003/15 Introduction into the Study of Dutch Language 2.....	169
83. bpHO-006/15 Life and Institutions of the Dutch Speaking Countries.....	172
84. A-bpFR-049/13 Methodology of Research.....	174
85. A-boRO-120/21 Oral Communication in French.....	176
86. A-AbpSZ-20/15 Orthoepy and Orthography.....	178
87. A-AbpSZ-03/15 Practical Grammar of the Slovak Language 1.....	180
88. A-AbpSZ-06/15 Practical Grammar of the Slovak Language 2.....	182
89. A-boRO-115/21 Practical Lexicology of the French Language.....	184
90. A-bpFR-035/10 Seminar in Translating 1.....	186
91. A-bpSZ-052/24 Slovak Lexicology for Translators.....	188
92. A-bpSZ-051/22 Slovak Stylistics for Translators.....	190
93. A-bpSZ-051/22 Slovak Stylistics for Translators.....	192
94. A-AbpSZ-22/22 Stylistic Interpretation of Texts.....	194
95. A-bpSZ-042/22 Terminology in Translation Practice.....	196
96. A-bpSZ-005/22 Theory of Literature.....	198

97. A-bpSL-07/22	Theory of Literature 2.....	200
98. FRa-19/15	Translating Specialized and Scientific Texts into Slovak.....	202
99. bpHO-014/15	Translating from the Dutch Language.....	204
100. A-bpSZ-002/15	Translation Studies 1.....	206
101. A-bpSZ-004/15	Translation Studies 2.....	208
102. A-boRO-119/21	Written Communication in French.....	210

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-250/24		Course title: Audiovisual Translation - Subtitling			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester:					
Educational level: I.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Petra Milošovičová, PhD.					
Last change:					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-127/21	Course title: Author and Reader
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-40/19	
Course requirements: The student receives 100 % of the overall grade within continuous evaluation: 80 % of the grade is composed of the seminar paper and presentation of the selected topic, 20 % active participation in the seminar (reading and commenting on the accompanying texts, discussion on the presented topics). Credits will not be awarded to a student who receives less than 60 % of the overall grade. There are two allowed absences. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: Students know the basic French literary-theoretical concepts necessary for systematic work with literary texts, their interpretation and criticism from the point of view of the author and the reader of literary text. They are able to look at a literary text through different types of intentional reading and interpret text with an aim to further use – literary translation and creation of paratexts. They know how the author (authorial strategies) and the reader (publishing strategies) influence the text. They have an overall view on the meaning of literature, the power of words, and its relationship to social force fields. They are able to use the gained knowledge in translation and editing practice, or in pedagogical practice in literature classes.	
Class syllabus: The seminar is held in the form of discussion. Individual topics are studied on the basis of short essays, literary and other French texts, that are discussed in the class and presented on the basis of students' works. Thematic fields:	

1. What is literature in the system: basic French concepts in literary studies, literary theory, history of literature and literary criticism
2. Literary-critical instrumentarium, literary reception
3. Author, identity, and modality of authorial strategy in the text
4. Modalities of writing and categories of the narrator
5. Literary mystification
6. What reading literature means: the process of reading and reading strategies
7. Reading levels and types of a reader
8. Relationship among the author→reader-author1→reader1
9. Genre literature translation
10. Children's literature translation
11. Popular literature translation
12. Literature in the social and the cultural context: force fields, reception, censorship, attitudes of engagement

Recommended literature:

HARPÁŇ, Michal. Teória literatúry. Bratislava: ESA, 1994. ISBN 80-85684-05-5

ŠABÍK, Vincent. Diskurzy o estetike. Bratislava: vyd. Spolku slov. Spis, 2003. ISBN 80-8061-105-X

VALČEK, Peter. Slovník literárnej teórie A-Ž, Bratislava: LIC, 2006. ISBN 80-89222-09-9

Hyperlexikón literárnovedných pojmov [online] ©2012-2014 [cit. 2021-10-23]. Dostupné na <http://hyperlexikon.sav.sk/>

Lexique des termes littéraires [online] ©Jeg 1997 [cit. 2021-10-23]. Dostupné na : <http://www.lettres.org/lexique/>

Supplementary readings and study texts will be presented at the beginning and during the semester in PDF format or on MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

French language at B2 level, Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 40

A	B	C	D	E	FX
67,5	25,0	5,0	0,0	2,5	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 26.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-bpMA-501/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Written assignment in the credits assignment week of the semester: submission of selected parts of the bachelor's thesis, which meet the formal and content requirements for bachelor's theses given by the internal quality system of Comenius University (15 points). The following is evaluated: the formatting of the cover, title page, bibliographic reference of the abstract, table of contents, and five bibliographic references in the list of bibliographic references of the bachelor's thesis. Grading scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student masters the theory of citing and referencing used sources and has skills in creating bibliographic references and citations. The student understands the principles of what makes up the formal and content side of the bachelor's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. He understands the causes of plagiarism, know its various types, and can avoid them. The student has sufficient information competencies to acquire, process, and interpret basic scientific literature.	
Class syllabus: 1. Theory of citing and referencing used sources (basic terms, standards). 2. Creation of bibliographic references (standard, electronic, non-book documents). 3. Citation techniques. 4. Reference management software (types, functions, restrictions). 5. Academic ethics and integrity, plagiarism, types of plagiarism. 6. Main principles of creating a scientific text (creating both the content and formal sides, problems). 7. Formal adjustments of the thesis 8. Main parts of the thesis: table of contents, sequence of parts, writing (preface, abstract, introduction, conclusion). 9. Requirements for the thesis according to the internal quality system of Comenius University. 10. Basic requirements for submitting the thesis.	

11. Basic requirements for the defence the thesis.
12. The most common problems of creating the thesis (using specific examples of submitted bachelor's theses).

Recommended literature:

- Informačná a mediálna gramotnosť [online]. Filozofická fakulta UK; Akademická knižnica UK, 2015 [cit. 2020-08-13]. Available at: <https://midas.uniba.sk/>
- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- Vnútorňy predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

Hungarian Language (C2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 43

A	B	C	D	E	FX
74,42	16,28	6,98	0,0	2,33	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD., doc. PhDr. Anikó Dušíková, CSc., doc. Mgr. Katarína Misadová, PhD., doc. Orsolya Katalin Nádor, PhD., prof. Klára Sándor, DrSc., Mgr. Szilárd Sebők, PhD., doc. Mgr. art. Pavol Száz, PhD.

Last change: 01.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-bpAN-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
Course requirements: <p>All matters pertaining to state examination are set out in Article 14 of the Study Regulations of the Faculty of Arts.</p> <p>In the bachelor study programmes, the state examination consists only of the defence of the bachelor's thesis. The student chooses the department as a training centre which corresponds to the discipline within which he/she wants to write the final thesis. He/she reports this choice by the deadline set by the department, provided that he/she is able to find a supervisor and a suitable topic in the relevant department.</p> <p>For the successful defence of the bachelor's thesis as the subject of the state examination in the bachelor degree programmes conducted at the Department of British and American Studies, students will receive credits according to the current study plan (currently 12 credits).</p> <p>Requirements for the admission to the defence are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none">- fulfillment of the requirements of the study plan concerning the prescribed composition of courses and their credit value so that after awarding the credits for the state examination the student obtains the required number of credits for the bachelor's degree;- submission of the bachelor's thesis (electronically via the academic information system AIS) by the thesis submission deadline corresponding to the relevant state examination period according to the academic year schedule set by the faculty. <p>The thesis is evaluated by the standard grading scale (0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A) by the supervisor of the thesis and the designated opponent in the assessment reports, which are available to the student no later than 3 working days before the state examination.</p> <p>The supervisor's report shall also include the percentage of compliance results from the originality check protocols (CRZP, Theses), which must be explicitly evaluated by the supervisor with the wording "the thesis shows/does not show signs of plagiarism".</p> <p>The bachelor's thesis will take the following form:</p> <p>The defence will consist of a thesis presentation (the student chooses the form of the defence, the PPT format can also be used) and the student's response to a broader theoretical question, which is assigned to the student by the supervisor upon the bachelor's thesis submission. The supervisor will include this question in the assessment report as one of the points of discussion for the defence; it will also be included in the defence report.</p> <p>The thesis presentation must:</p> <ul style="list-style-type: none">- Include a clearly articulated thesis statement,- have a clear and logical structure of argumentation and findings,- reflect a new perspective on the issue as a result of adequate and appropriate work with the findings gained through own research, the conclusions of which the student is able to present and formulate. <p>The criteria for the evaluation (of the defence) of the bachelor's thesis at the Department of British and American Studies are as follows:</p>	

- Quality of the bachelor's thesis (originality, significance of the analysis, clear formulation of the scientific problem and hypotheses under study, scope of the professional and scientific literature used),
- the adequacy of the methodological approach to the topic under study, the analysis logically and coherently answers the research questions,
- systematic and logical summary of the results of the analysis,
- compliance with citation standards (MLA...),
- language level of the presentation (academic language at least at B2 level),
- quality of the presentation and communication skills.

The evaluation of the thesis will include the areas below with the corresponding weighting (out of 100):

PART A: CONTENT

- Overall structure and organization (adequacy, scope, objectivity, coherence, cohesion) 15
- Theoretical knowledge related to the research topic 15
- Methodology (identifying concepts, research problems, aims, tasks, choosing adequate methods) 15
- Analysis (quality, depth, complexity) 15
- Originality and contribution (degree of originality, own contribution to knowledge) 10

PART B: FORM

- Adequate work with information sources (extent, structure, reliability, adequacy, compliance with a citation style) 15
- Language and style 10
- Typography and layout 5

Scale of assessment (preliminary/final): 0/100 (%)

Learning outcomes:

- Upon successful completion of the course, students will be familiar with the basic requirements for academic writing and with the rules of academic integrity.
- They will have mastered the theory of working with sources and have the skills to compile correct bibliographic entries.
- They will have understood the principles of writing a bachelor's thesis, both in terms of form and content, as laid out by the university's regulations.
- They will have understood the causes of plagiarism, they will be able to recognize its types and know how to avoid it.
- They will have sufficient research skills to obtain, process, and interpret sources.
- They will have mastered the basics for writing a Master's thesis.
- They will have a deep knowledge of the thesis topic and will be able to approach it both critically and creatively.

Class syllabus:

1. The student presents the bachelor's thesis in front of the state examination committee, the supervisor and the opponent of the bachelor's thesis, and those present.
2. The student responds to the comments and questions in the assessments.
3. The student responds to the questions of the state examination committee or the questions in a broader debate.
4. The student responds to the pre-given general question from the supervisor's assessment.
5. A closed vote of the state examination committee on the evaluation of the bachelor's thesis defence.
6. Announcement of the evaluation (of the thesis defence) of the bachelor's thesis.

State exam syllabus:

Recommended literature:

BAZERMAN, Charles. The Informed Writer: Using Sources in the Disciplines. 3rd edition. Boston: Houghton Mifflin, 1989. ISBN 0-395-36901-0.

BLAIR, Lorrie. Writing a Graduate Thesis or Dissertation [online]. Brill, 2016. Dostupné na: EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?

direct=true&db=e000xww&AN=1171828&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf

WHITE, Barry. Mapping Your Thesis [online]. Camberwell, Vic: ACER Press, 2011. ISBN 9780864318237. Dostupné na: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=384475&lang=sk&site=ehost-live&scope=site>.

Languages necessary to complete the course:

Students must be proficient to at least CEFR level B2 to attend the bachelor's thesis defence.

Last change: 08.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-bpAR-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student must submit the bachelor's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The bachelor thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the bachelor's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the bachelor's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0 – 59%: FX, 60 – 67%: E, 68 – 75%: D, 76 – 83%: C, 84 – 91%: B, 92 – 100%: A.</p> <p>Bachelor thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The contribution of the bachelor's thesis, the fulfilment of the goals of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the bachelor's thesis given by the internal quality system of Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature; in the case of an empirically oriented bachelor's thesis also mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses. 2. Originality of the work (bachelor thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the bachelor's thesis (the recommended length of the bachelor's thesis is usually 30 – 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the bachelor's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the bachelor's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p>	

Scale of assessment (preliminary/final): 0/100.
<p>Learning outcomes: Students know how to write technical texts while adhering to the principles of academic ethics, they are able to work originatively in the given field. They are skilled in collecting, elaborating and interpretation of the basic specialized literature, they are able to make use of it to solve potential practical problems. They can logically operate with the theoretical bases. They know the given field well and are capable of proper reasoning, reacting to remarks and answering questions related to the given topic.</p>
<p>Class syllabus: 1. The student presents the bachelor`s thesis for the commission for the state examinations, oponent and the others present. 2. The student reacts to the assessments; comments on remarks and answers questions. 3. A discussion takes place, in which the student answers questions of the commission for the state examinations and the others present.</p>
<p>State exam syllabus: Depends on the topic of the bachelor`s thesis.</p>
<p>Recommended literature:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútorný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/
<p>Languages necessary to complete the course: Slovak</p>
<p>Last change: 30.06.2022</p>
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-bpBU-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student must submit the bachelor's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The bachelor thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the bachelor's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the bachelor's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Bachelor thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The contribution of the bachelor's thesis, the fulfilment of the goals of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the bachelor's thesis given by the internal quality system of Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature; in the case of an empirically oriented bachelor's thesis also mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses. 2. Originality of the work (bachelor thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the bachelor's thesis (the recommended length of the bachelor's thesis is usually 30 – 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the bachelor's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the bachelor's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p>	

Scale of assessment (preliminary/final): 0/100

Learning outcomes:

The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he completed the study program, and has adequate knowledge and understanding of the relevant issues. The student can apply his skills in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature, or even in its application in practice, or has the ability to solve a partial task related to the focus of the bachelor's thesis. After a successful defence of the bachelor's thesis, the student is able to logically deal with the theoretical background of the bachelor's thesis and respond to questions relating to the relevant issues.

Class syllabus:

1. Student presents the bachelor's thesis (app. 10 minutes) in front of the committee for state exams. A ppt presentation can be prepared, which is not necessary.
2. Presentation of the main points of the supervisor's and oponent's reviews, possibly also the questions arising from them.
3. The student's respond to comments and questions in the reviews.
4. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.

State exam syllabus:

Recommended literature:

LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf Vnútorý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/> Literature according to the topic of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak and Bulgarian, or additionally also another language of the cultural area under study.

Last change: 05.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-bpFR-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>Submission of the Bachelor's thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The bachelor thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation No. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University) shall apply to the assessment of the bachelor thesis. The thesis supervisor and the thesis opponent shall prepare a report on the thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which shall be available to the student at least 3 working days before the defence.</p> <p>1. Contribution of the bachelor thesis, fulfillment of the objectives of the thesis in its assignment and fulfillment of the requirements for the content of the bachelor thesis given by the internal quality system of Charles University. The following are assessed: demonstration of knowledge and knowledge, ability to work creatively in the study programme, ability applied in collecting, interpreting and processing basic literature; in the case of a practically oriented bachelor thesis, also mastery of application of theoretical bases in practice and verifiability of hypotheses; 2. Originality of the thesis (the bachelor's thesis must not be plagiarised, must not infringe the author's the rights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor thesis also includes protocols originality reports from the CRZP and Theses, on the results of which the thesis supervisor and the opponent comment in their reports; 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other of other authors and authors' teams, correctness of the description of methods and working procedures of other authors the correctness of the methods used by other authors or author teams; 4. Compliance of the structure of the bachelor thesis with the prescribed structure defined by the internal system quality of the CU; 5. Respect of the recommended scope of the bachelor thesis (recommended scope of the bachelor thesis is usually 30-40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters including spaces), adequacy of the scope The size of the thesis is judged by the supervisor of the thesis; 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the bachelor's thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. Committee comprehensively evaluate the quality of the bachelor thesis, assess the manner and form of the defence and the ability to the student to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's reports and the opponent. The evaluation will be obtained from the arithmetic average of the evaluations from the supervisor's of the thesis supervisor, the thesis opponent and the evaluation of the examination committee.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): Continuous/final evaluation scale: 0/100</p>	
<p>Learning outcomes:</p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he/she graduated</p>	

<p>from the study programme, has adequate knowledge and knowledge of the subject matter. He/she is able to apply his/her skills in collecting, interpreting and processing the basic literature, or in its application in practice, or has the ability to solve a subtask related to the focus of the bachelor thesis. After a successful defence of the bachelor thesis, the student can logically deal with the theoretical background of the bachelor thesis problem and respond argumentatively to questions on the processed issue.</p>
<p>Class syllabus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prezentovanie bakalárskej práce študentom pred komisiou pre štátne skúšky, oponentom bakalárskej práce a prítomnými. 2. Reakcia študenta na pripomienky a otázky v posudkoch. 3. Reakcia študenta na otázky komisie pre štátne skúšky a v diskusii.
<p>State exam syllabus:</p>
<p>Recommended literature:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútorňý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>French language, Slovak language</p>
<p>Last change: 30.05.2022</p>
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-bpGR-002/19	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student must submit the bachelor's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The bachelor thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the bachelor's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the bachelor's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Bachelor thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the bachelor's thesis, the fulfilment of the goals of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the bachelor's thesis given by the internal quality system of Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature; in the case of an empirically oriented bachelor's thesis also mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses. 2. Originality of the work (bachelor thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the bachelor's thesis (the recommended length of the bachelor's thesis is usually 30 – 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the bachelor's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the bachelor's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100%</p>	
Learning outcomes:	

<p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he completed the study program, and has adequate knowledge and understanding of the relevant issues. The student can apply his skills in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature, or even in its application in practice, or has the ability to solve a partial task related to the focus of the bachelor's thesis. After a successful defence of the bachelor's thesis, the student is able to logically deal with the theoretical background of the bachelor's thesis and respond to questions relating to the relevant issues. The student is able to demonstrate the ability to work creatively in classical philology with a focus on Greek language and culture. He has acquired practical language skills with theoretical knowledge of the Latin language and the culture of Greek.</p>
<p>Class syllabus:</p> <p>1. The student presents the bachelor's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to comments and questions in the evaluations. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.</p>
<p>State exam syllabus:</p> <p>Depends on the topic of the bachelor's thesis.</p>
<p>Recommended literature:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútorý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/ • Literature recommended for compulsory and optional subjects and specialized literature on the topic of the bachelor's thesis.
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>Slovak</p>
<p>Last change: 10.04.2022</p>
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-bpHO-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>Submission of the Bachelor's thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The bachelor thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation No. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University) shall apply to the assessment of the bachelor thesis. The thesis supervisor and the thesis opponent shall prepare a report on the thesis and propose a grade in the grading scale A-FX, which shall be available to the student at least 3 working days before the defence.</p> <p>Criteria for evaluation of the bachelor thesis:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Contribution of the Bachelor's thesis, fulfilment of the thesis objectives in the assignment and the requirements for the content of the Bachelor's thesis given by the internal quality system of the Charles University. The following are assessed: demonstration of knowledge and knowledge, ability to work creatively in the study programme, ability to collect, interpret and process the basic literature; in the case of a practically oriented bachelor thesis, also mastery of the application of theoretical assumptions in practice and the verifiability of hypotheses. 2. Originality of the thesis (the bachelor's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis includes originality protocols from the CRZP and Theses, the results of which are commented on by the supervisor of the final thesis and the opponent in their opinions. 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other authors and author teams, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author teams. 4. Compliance of the structure of the bachelor thesis with the prescribed structure defined by the internal quality system of Charles University. 5. Compliance with the recommended scope of the bachelor thesis (the recommended scope of the bachelor thesis is usually 30 - 40 standard pages = 54 000 to 72 000 characters including spaces), the adequacy of the scope of the thesis is assessed by the supervisor of the thesis. 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and its formal layout. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the bachelor's thesis and answers questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee shall comprehensively evaluate the quality of the bachelor thesis, assess the manner and form of the defence and the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the reports of the thesis supervisor and the opponent. The evaluation is obtained from the arithmetic average of the evaluations of the thesis supervisor, the thesis opponent and the evaluation of the examination committee. <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	

Learning outcomes:

The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he/she graduated from the study programme, has adequate knowledge and knowledge of the subject matter. He/she is able to apply his/her skills in collecting, interpreting and excerpting the basic literature, or in applying it in practice, or has the ability to solve a sub-task related to the focus of the bachelor thesis. After a successful defence of the bachelor thesis, the student can logically deal with the theoretical background of the bachelor thesis problem and respond argumentatively to questions on the treated issue.

Class syllabus:

1. Presentation of the bachelor's thesis to the students in front of the state examination committee, the opponent of the bachelor's thesis and the attendees.
2. The student's response to comments and questions in the evaluations.
3. Student's response to questions from the State Examination Committee and in discussion.

State exam syllabus:**Recommended literature:**

LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf.

Vnútorň predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf.

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

Dutch (C1), Slovak (C1)

Last change: 02.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-bpCH-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student must submit the bachelor's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The bachelor thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the bachelor's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the bachelor's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Bachelor thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The contribution of the bachelor's thesis, the fulfilment of the goals of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the bachelor's thesis given by the internal quality system of Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature; in the case of an empirically oriented bachelor's thesis also mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses. 2. Originality of the work (bachelor thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the bachelor's thesis (the recommended length of the bachelor's thesis is usually 30 – 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the bachelor's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the bachelor's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p>	

Scale of assessment (preliminary/final): 0/100

Learning outcomes:

The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he completed the study program, and has adequate knowledge and understanding of the relevant issues. The student can apply his skills in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature, or even in its application in practice, or has the ability to solve a partial task related to the focus of the bachelor's thesis. After a successful defence of the bachelor's thesis, the student is able to logically deal with the theoretical background of the bachelor's thesis and respond to questions relating to the relevant issues.

Class syllabus:

1. Student presents the bachelor's thesis (app. 10 minutes) in front of the committee for state exams. A ppt presentation can be prepared, which is not necessary.
2. Presentation of the main points of the supervisor's and oponent's reviews, possibly also the questions arising from them.
3. The student's respond to comments and questions in the reviews.
4. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.

State exam syllabus:

Recommended literature:

LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf
Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
Literature according to the topic of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak and Croatian, or additionally also another language of the cultural area under study.

Last change: 05.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-bpLA-002/19	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student must submit the bachelor's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The bachelor thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the bachelor's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the bachelor's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Bachelor thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The contribution of the bachelor's thesis, the fulfilment of the goals of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the bachelor's thesis given by the internal quality system of Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature; in the case of an empirically oriented bachelor's thesis also mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses. 2. Originality of the work (bachelor thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the bachelor's thesis (the recommended length of the bachelor's thesis is usually 30 – 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the bachelor's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the bachelor's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p>	

Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100%

Learning outcomes:

The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he completed the study program, and has adequate knowledge and understanding of the relevant issues. The student can apply his skills in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature, or even in its application in practice, or has the ability to solve a partial task related to the focus of the bachelor's thesis. After a successful defence of the bachelor's thesis, the student is able to logically deal with the theoretical background of the bachelor's thesis and respond to questions relating to the relevant issues.

The student is able to demonstrate the ability to work creatively in classical philology with a focus on Latin language and culture. He has acquired practical language skills with theoretical knowledge of the Latin language and the culture of Latin.

Class syllabus:

1. The student presents the bachelor's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present.
2. The student responds to comments and questions in the evaluations.
3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.

State exam syllabus:

It depends on the chosen topic of the bachelor thesis.

Recommended literature:

- LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf
- Vnútorný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
- Literatúra odporúčaná k povinným a povinne voliteľným predmetom a špecializovaná literatúra k téme bakalárskej práce.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-bpMA-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student must submit the bachelor's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The bachelor thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the bachelor's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the bachelor's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Bachelor thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The contribution of the bachelor's thesis, the fulfilment of the goals of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the bachelor's thesis given by the internal quality system of Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature; in the case of an empirically oriented bachelor's thesis also mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses. 2. Originality of the work (bachelor thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the bachelor's thesis (the recommended length of the bachelor's thesis is usually 30 – 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the bachelor's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the bachelor's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p>	

Scale of assessment (preliminary/final): 0/100

Learning outcomes:

The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he completed the study program, and has adequate knowledge and understanding of the relevant issues. The student can apply his skills in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature, or even in its application in practice, or has the ability to solve a partial task related to the focus of the bachelor's thesis. After a successful defence of the bachelor's thesis, the student is able to logically deal with the theoretical background of the bachelor's thesis and respond to questions relating to the relevant issues.

Class syllabus:

1. The student presents the bachelor's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present.
2. The student responds to comments and questions in the evaluations.
3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.

State exam syllabus:

Recommended literature:

- LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf
- Vnútorný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

Hungarian Language (C2)

Last change: 01.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-bpNE-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>Submission of the Bachelor's thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The bachelor thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation No. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University) shall apply to the evaluation of the bachelor thesis. The thesis supervisor and the thesis opponent shall prepare a report on the thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which shall be available to the student at least 3 working days before the defence. 1. Contribution of the bachelor thesis, fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment and fulfilment of the requirements for the content of the bachelor thesis given by the internal quality system of Charles University. The following are assessed: demonstration of knowledge and knowledge, ability to work creatively in the study programme, ability applied in collecting, interpreting and processing basic literature; in the case of a practically oriented bachelor thesis, also mastery of application of theoretical bases in practice and verifiability of hypotheses; 2. Originality of the thesis (the bachelor's thesis must not be plagiarized, it must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis includes originality protocols from the CRZP and Theses, the results of which are commented on by the supervisor of the final thesis and the opponent in their opinions; 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other authors and author teams, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author teams; 4. Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed structure defined by the internal quality system of Charles University; 5. Respect of the recommended scope of the bachelor's thesis (the recommended scope of the bachelor's thesis is usually 30 - 40 standard pages = 54 000 to 72 000 characters including spaces), the adequacy of the scope of the thesis is assessed by the supervisor of the thesis; 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the bachelor's thesis and answers questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee shall comprehensively evaluate the quality of the bachelor thesis, assess the manner and form of the defence and the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the reports of the thesis supervisor and the opponent. The evaluation is obtained from the arithmetic average of the evaluations of the thesis supervisor, the thesis opponent and the evaluation of the examination committee.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	
<p>Learning outcomes:</p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he/she graduated from the study programme, has adequate knowledge and knowledge of the subject matter. He/she</p>	

is able to apply his/her skills in collecting, interpreting and excerpting the basic literature, or in applying it in practice, or has the ability to solve a sub-task related to the focus of the bachelor thesis. After a successful defence of the bachelor thesis, the student can logically deal with the theoretical background of the bachelor thesis problem and respond argumentatively to questions on the treated issue.

Class syllabus:

1. Presentation of the bachelor's thesis to the students in front of the state examination committee, the opponent of the bachelor's thesis and the attendees. 2. The student's response to comments and questions in the evaluations. 3. Student's response to questions from the State Examination Committee and in discussion.

State exam syllabus:

Recommended literature:

LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf. Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf. Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

german level C1, slovak

Last change: 03.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-bpRU-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student must submit the bachelor's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The bachelor thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the bachelor's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the bachelor's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Bachelor thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The contribution of the bachelor's thesis, the fulfilment of the goals of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the bachelor's thesis given by the internal quality system of Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature; in the case of an empirically oriented bachelor's thesis also mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses. 2. Originality of the work (bachelor thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the bachelor's thesis (the recommended length of the bachelor's thesis is usually 30 – 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the bachelor's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the bachelor's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p>	

Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
<p>Learning outcomes:</p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he completed the study program and has adequate knowledge and understanding of the relevant issues. The student can apply his skills in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature, or even in its application in practice, or has the ability to solve a partial task related to the focus of the bachelor's thesis. After a successful defence of the bachelor's thesis, the student is able to logically deal with the theoretical background of the bachelor's thesis and respond to questions relating to the relevant issues.</p>
<p>Class syllabus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The student presents the bachelor's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to comments and questions in the evaluations. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
<p>State exam syllabus:</p>
<p>Recommended literature:</p> <p>LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf.</p> <p>Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf.</p> <p>Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/</p>
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>Russian, Slovak</p>
<p>Last change: 30.03.2022</p>
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-bpSK-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>Submission of the bachelor's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The bachelor thesis is submitted in electronic form via AIS. The thesis must meet the parameters determined by the internal quality system of the Comenius University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts, Comenius University) apply to the bachelor's thesis evaluation. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare assessments of the bachelor's thesis and propose an evaluation in the A-FX grading scale, which the student has at his/her disposal min. 3 working days before the defence. Bachelor thesis evaluation criteria:</p> <p>The contribution of the bachelor's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis and the requirements for the content of the bachelor's thesis given by the internal quality system of the Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied to collecting, interpreting and processing of basic professional literature; in the case of a practically oriented bachelor's thesis, mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses.</p> <p>Originality of the thesis (bachelor's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their assessments.</p> <p>Correctness of citing the selected information sources, research results of other authors and author's collectives, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author's collectives.</p> <p>Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of the Comenius University.</p> <p>Respecting the recommended range of the bachelor's thesis (the recommended range of the bachelor's thesis is usually 30 - 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the range of the thesis is assessed by the thesis supervisor.</p> <p>Linguistic and stylistic level of the thesis and formal layout.</p> <p>The student orally presents the content, achieved goals and conclusions of the bachelor's thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination board. The commission will comprehensively evaluate the quality of the bachelor's thesis, assess the method and form of the defence and the student's ability to adequately respond to comments and questions in the assessments of the thesis supervisor and of the opponent.</p> <p>Part of the colloquial defence of the bachelor's thesis is also the answering of two questions that are related to the theoretical and methodological background of the thesis.</p> <p>The final evaluation will consider the evaluations from the supervisor's and opponent's assessment, the evaluation of the final thesis defence by the commission and the evaluation of answers to</p>	

two questions chosen by the commission. In the case of the Fx mark from the second part of the colloquial defence, the same final mark is given to the student.
Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100

Learning outcomes:

The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics, he/she is able to work creatively in the field of study in which he/she completed the study program, he/she has adequate knowledge and understanding of the selected issue. He/she can apply his/her skills to collecting, interpreting and processing of basic professional literature, or to their use in practice or has the ability to solve a partial task related to the focus of the bachelor's thesis. After a successful defence of the bachelor's thesis, the student can logically deal with the theoretical background of the bachelor's thesis and respond to the questions on the selected issues.

Class syllabus:

1. Presentation of the bachelor's thesis to students with the commission for state exams, opponents of the bachelor's thesis and others present.
2. Student's response to comments and questions in the assessments.
3. Student's response to the commission's questions and questions in the discussion.
4. Student's response to two questions chosen by the commission.

State exam syllabus:

Recommended literature:

- LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf
 - Vnútorň predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
 - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>
- Additional literature depends on the bachelor's thesis specialization.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Last change: 18.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-bpSP-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student must submit the bachelor's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The bachelor thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the bachelor's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the bachelor's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Bachelor thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The contribution of the bachelor's thesis, the fulfilment of the goals of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the bachelor's thesis given by the internal quality system of Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature; in the case of an empirically oriented bachelor's thesis also mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses. 2. Originality of the work (bachelor thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the bachelor's thesis (the recommended length of the bachelor's thesis is usually 30 – 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the bachelor's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the bachelor's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p>	

Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
<p>Learning outcomes:</p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he completed the study program, and has adequate knowledge and understanding of the relevant issues. The student can apply his skills in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature, or even in its application in practice, or has the ability to solve a partial task related to the focus of the bachelor's thesis. After a successful defence of the bachelor's thesis, the student is able to logically deal with the theoretical background of the bachelor's thesis and respond to questions relating to the relevant issues.</p>
<p>Class syllabus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The student presents the bachelor's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to comments and questions in the evaluations. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
<p>State exam syllabus:</p>
<p>Recommended literature:</p> <p>LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vnútorňý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>Slovak, Spanish</p>
<p>Last change: 30.05.2022</p>
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-bpTA-801/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Defence
Number of credits: 12	
Educational level: I.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student must submit the bachelor's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The bachelor thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the bachelor's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the bachelor's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Bachelor thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The contribution of the bachelor's thesis, the fulfilment of the goals of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the bachelor's thesis given by the internal quality system of Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature; in the case of an empirically oriented bachelor's thesis also mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses. 2. Originality of the work (bachelor thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the bachelor's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the bachelor's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the bachelor's thesis (the recommended length of the bachelor's thesis is usually 30 – 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the bachelor's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the bachelor's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p>	

Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
<p>Learning outcomes:</p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he completed the study program, and has adequate knowledge and understanding of the relevant issues. The student can apply his skills in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature, or even in its application in practice, or has the ability to solve a partial task related to the focus of the bachelor's thesis. After a successful defence of the bachelor's thesis, the student is able to logically deal with the theoretical background of the bachelor's thesis and respond to questions relating to the relevant issues.</p>
<p>Class syllabus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The student presents the bachelor's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to comments and questions in the evaluations. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
<p>State exam syllabus:</p>
<p>Recommended literature:</p> <p>LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vnútorňy predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>Slovak, Italian</p>
<p>Last change: 30.05.2022</p>
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-bpAN-501/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment: - 20 % activity during the semester, regular participation in consultations - 15 % compiling and submitting a preliminary annotated bibliography - 15 % proposing and submitting a thesis outline which includes research questions and a preliminary thesis statement - 50 % writing and submitting selected chapters of the bachelor's thesis which meet the formal and content requirements set out by the university's internal quality system Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Max. 2 absences without documentation. Academic dishonesty shall be penalized by a lower grade or a disciplinary complaint depending on how serious it is. Deadlines and continuous assessment criteria shall be notified in the first week of the semester as required by the Study Regulations. Continuous/Final assessment ratio: 100/0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, students will be familiar with the basic requirements for academic writing and with the rules of academic integrity. They will have mastered the theory of working with sources and have the skills to compile correct bibliographic entries. They will have understood the principles of writing a bachelor's thesis, both in terms of form and content, as laid out by the university's regulations. They will have understood the causes of plagiarism, they will be able to recognize its types and know how to avoid it. They will have sufficient research skills to obtain, process, and interpret sources.	
Class syllabus: 1. Research, research methods, types of information sources, evaluation of the quality and relevance of information sources 2. The principles of sourcework, citing and documenting sources 3. Quoting and paraphrasing	

4. Academic integrity, plagiarism, types of plagiarism
5. Compiling a bibliography (print, electronic, non-book documents)
6. Writing an academic text (content, form, problems)
7. The formal layout of a thesis
8. The main parts of a thesis: content, cohesion, writing (preface, abstract, introduction, conclusion)
9. Thesis requirements according to the university's system of quality
10. Submitting a thesis
11. Defending a thesis
12. The most frequent problems in theses (analysis of particular examples)

Recommended literature:

BAZERMAN, Charles. The Informed Writer: Using Sources in the Disciplines. 3rd edition. Boston: Houghton Mifflin, 1989. ISBN 0-395-36901-0.

BLAIR, Lorrrie. Writing a Graduate Thesis or Dissertation [online]. Brill, 2016. Available at: EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=1171828&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf

WHITE, Barry. Mapping Your Thesis [online]. Camberwell, Vic: ACER Press, 2011. ISBN 9780864318237. Available at: https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=384475&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

Languages necessary to complete the course:

B2 CEFR level English is a prerequisite for participation in this course.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 298

A	B	C	D	E	FX
76,85	12,75	4,03	3,02	2,35	1,01

Lecturers: Mgr. Simona Bajáková, Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD., PhDr. Beáta Borošová, PhD., PhDr. Katarína Brziaková, PhD., Mgr. Tomáš Eštok, Mgr. Marián Gazdík, PhD., Mgr. Yulia Gordiienko, Mgr. Lucia Grauzľová, PhD., Mgr. Michaela Hroteková, PhD., Mgr. Ivana Juríková, PhD., Mgr. Marián Kabát, PhD., doc. Mgr. Ivan Lacko, PhD., prof. PhDr. Daniel Lančarič, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., Mgr. Lucia Paulínyová, PhD., PhDr. Jozef Pecina, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., doc. Mgr. Eva Reid, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD., M. A. Linda Steyne, PhD., Mgr. Denisa Šulovská, PhD., doc. Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Lucia Tonková

Last change: 20.06.2023

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-bpAR-501/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Fulfilling homeworks and presenting progress and partial results of the work on the bachelor's thesis. Scale: 100 % – 93 %: A, less than 93 % – 85 %: B, less than 85 % – 77 %: C, less than 77 % – 69 %: D, less than 69 % – 60 %: E, less than 60 %: Fx. There is a maximum of 2 absences allowed, whose reason must be proved by an evidence. If more are needed, the student will agree to compensatory work. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0.	
Learning outcomes: Students know the published home and foreign literature related to the topic of the bachelor's thesis, they can correctly make use of information on the theoretical level, correctly interpret it, as well as criticize it if needed. They know the principles of writing a technical text, of correct citing and quoting sources. They can deduce and clearly formulate logical deductions. They have a set methodology of work and its outcomes are at an advanced level. They are ready to produce appropriate theses regarding both contents and form.	
Class syllabus: 1. Familiarizing with formal requisites of the bachelor's thesis. 2. Searching for informal sources. 3. Critical approach; selection of trustworthy sources. 4. Quoting techniques. 5. The norm of quoting sources. 6. Sorting of sources and their proper interpretation. 7. Constituting and segmenting the contents. 8. Forming the footnotes apparatus. 9. Logical sequence; correct usage of linking elements, deduction of conclusions. 10. Familiarizing with the transcription system and the specific problems of the transcription. 11. Language culture and standardness of the text. 12. Solving of individual problems.	

Recommended literature:

LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 1. diel: Arabský text bez ohľadu na slovenské syntaktické okolie.

In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(1), 36 – 54. ISSN 1338-4279. Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/1/sr21-1.pdf>

LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 2. diel: Arabský text vo vzťahu k slovenskému syntaktickému okoliu.

In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(2), 173 – 191. ISSN 1338-4279. Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/2/sr21-2.pdf>.

LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 3. diel: Čiastočná vokalizácia. In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(3), 279 – 291. ISSN 1338-4279. Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/3/sr21-3.pdf>

LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf

LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave,

2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Further literature necessary to work on the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, possibly other languages necessary to work on the thesis.

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 31

A	B	C	D	E	FX
87,1	3,23	0,0	9,68	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Jaroslav Drobný, PhD., doc. Mgr. Zuzana Gažáková, PhD., Mgr. Mária Lacináková, PhD.

Last change: 26.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-bpFR-501/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Written assignment in the credit week of the semester: submission of selected parts of your own bachelor's thesis that meet the formal and content requirements for bachelor theses given by the internal quality system of UK (15 points). The formal arrangement of the cover, title page, bibliographic reference of the abstract, table of contents and 5 bibliographic references in the list of bibliographic references of the bachelor thesis are evaluated. Grading Scale: 15-14 p.: A 13-12 p.: B 11-10 p.: C 9-8 p.: D 7-6 pts: E 5-0 p.: FX The instructor will accept a maximum of 2 excused absences. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. The student is familiar with the theory of citation and referencing sources and has skills in the creation of bibliographic references and citations. Understands the principles of construction the formal and substantive aspects of a bachelor thesis in relation to the internal quality system of the University. Understands the causes of plagiarism, knows the different types of plagiarism and knows how to avoid them. Has sufficient information competences to acquire, process and interpret basic literature.	
Class syllabus: 1. Theory of citing and referencing sources (basic terms, standards). 2. Creation of bibliographic references (classic, electronic, non-book documents). 3. Citation techniques. 4. Citation managers (types, functions, limitations). 5. Academic ethics and integrity, plagiarism, types of plagiarism.	

6. Main principles of professional text construction (content and formal construction, problems).
7. Formal editing of the thesis.
8. The main parts of the thesis: content, sequence of parts, production (preface, abstract, introduction, conclusion).
9. Requirements for the thesis according to the internal quality system of the University.
10. Basic requirements for the submission of final theses.
11. Basic requirements for thesis defence.
12. The most frequent problems of thesis production (on specific examples of submitted bachelor theses).

Recommended literature:

- Informačná a mediálna gramotnosť [online]. Filozofická fakulta UK; Akademická knižnica UK, 2015 [cit. 2020-08-13]. Dostupné na: <https://midas.uniba.sk/>
- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- Vnútorňý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://phil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

French language, Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 56

A	B	C	D	E	FX
98,21	0,0	1,79	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 27.05.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-bpGR-001/19	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: Written assignment in the credits assignment week of the semester: submission of selected parts of the bachelor's thesis, which meet the formal and content requirements for bachelor's theses given by the internal quality system of Comenius University (15 points). The following is evaluated: the formatting of the cover, title page, bibliographic reference of the abstract, table of contents, and five bibliographic references in the list of bibliographic references of the bachelor's thesis. Grading scale: 100-93%: A 92-85%: B 84-77%: C 76-69%: D 68-61%: E 60-0%: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100%	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student masters the theory of citing and referencing used sources and has skills in creating bibliographic references and citations. The student understands the principles of what makes up the formal and content side of the bachelor's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. He understands the causes of plagiarism, know its various types, and can avoid them. The student has sufficient information competencies to acquire, process, and interpret basic scientific literature. He/she has knowledge of primary and secondary literature on the topic outlined in his bachelor's work, the necessary parts and the formal side of the bc. work. Under the guidance of the supervisor, the student is able to formulate the content goals of the work, design work procedures that lead to the fulfillment of goals and solve partial tasks (work with primary and secondary literature). His/her competencies are reflected in the coherent chapter of the bc. the work he submits as part of the evaluation.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. Theory of citing and referencing used sources (basic terms, standards). 2. Creation of bibliographic references (standard, electronic, non-book documents). 3. Citation techniques. Reference management software (types, functions, restrictions). Academic ethics and integrity, plagiarism, types of plagiarism.	

4. Main principles of creating a scientific text (creating both the content and formal sides, problems).
5. Formal adjustments of the thesis. Main parts of the thesis: table of contents, sequence of parts, writing (preface, abstract, introduction, conclusion).
6. Requirements for the thesis according to the internal quality system of Comenius University. Basic requirements for submitting the thesis. Basic requirements for the defence the thesis. The most common problems of creating the thesis (using specific examples of submitted bachelor's theses).
- 7-11. Bachelor thesis topic. Heuristics. Primary and secondary sources, their analysis and processing methods.
12. Synthesis of knowledge - presentation of one chapter of the bachelor thesis and its reflection by teachers.

Recommended literature:

- Informačná a mediálna gramotnosť [online]. Filozofická fakulta UK; Akademická knižnica UK, 2015 [cit. 2020-08-13]. Dostupné na: <https://midas.uniba.sk/> • LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf • LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf • Vnútorň predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/> Primárna a sekundárna literatúra podľa témy záverečnej práce.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 5

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Barbora Machajdíková, PhD., doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD.

Last change: 31.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-bpHO-502/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment - the seminar is conducted through individual consultations with the supervisor/work supervisor. Considering the specifics of the subject, the following are evaluated: systematic preparation of the bachelor thesis in accordance with the objectives set in the assignment, regular consultations with the supervisor of the final thesis and familiarisation of the supervisor of the final thesis with the progress on the agreed tasks, which include: studying the literature on the topic of the bachelor thesis and processing of sub-problems. A grade on the A-FX grading scale will be awarded by the thesis advisor based on completion of the individual requirements agreed upon at the beginning of the semester. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student has acquired basic skills in academic writing and has mastered the principles of academic ethics. He/she understands the principles of the construction of the formal and content of the bachelor's thesis according to the internal quality system of the University. Can formulate a research problem and research questions. Has sufficient information competences to excerpt, process and interpret basic secondary literature and primary material within the defined topic and the identified theoretical and methodological background.	
Class syllabus: 1. Defining the main and sub-objectives of the bachelor thesis. 2. Information research on the bachelor thesis. 3. Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources and other historical and other sources of information on the topic of the bachelor thesis. 4. Continuous and rigorous development of the citation apparatus for the bachelor thesis. 5. Preparation of the structure of the bachelor's thesis in the context of its topic and the requirements for the structure of the bachelor's thesis given by the internal quality system of the Comenius University. 6. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions.	

<p>7. Terminological definition of the bachelor thesis problem. 8. Development of the theoretical part of the bachelor thesis. 9. Processing of the practical part of the bachelor thesis.</p>					
<p>Recommended literature: Selection of literature according to the chosen topic of the thesis and recommendations of the thesis supervisor The current directive of the Rector of Comenius University on the basic requirements of final theses. LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_writing_defence_of_zaverecne_prac.pdf.</p>					
<p>Languages necessary to complete the course: Dutch (level C1), Slovak (level C1)</p>					
<p>Notes:</p>					
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 35</p>					
A	B	C	D	E	FX
65,71	14,29	8,57	0,0	8,57	2,86
<p>Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD., doc. Mgr. Petra Milošovičová, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.</p>					
<p>Last change: 16.06.2022</p>					
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-bpLA-001/19	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: Written assignment in the credits assignment week of the semester: submission of selected parts of the bachelor's thesis, which meet the formal and content requirements for bachelor's theses given by the internal quality system of Comenius University (15 points). The following is evaluated: the formatting of the cover, title page, bibliographic reference of the abstract, table of contents, and five bibliographic references in the list of bibliographic references of the bachelor's thesis. Grading scale: 100-93%: A 92-85%: B 84-77%: C 76-69%: D 68-61%: E 60-0%: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100%/0%	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student masters the theory of citing and referencing used sources and has skills in creating bibliographic references and citations. The student understands the principles of what makes up the formal and content side of the bachelor's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. He understands the causes of plagiarism, know its various types, and can avoid them. The student has sufficient information competencies to acquire, process, and interpret basic scientific literature. He/she has knowledge of primary and secondary literature on the topic outlined in his bachelor's work, the necessary parts and the formal side of the bc. work. Under the guidance of the supervisor, the student is able to formulate the content goals of the work, design work procedures that lead to the fulfillment of goals and solve partial tasks (work with primary and secondary literature). His/	

her competencies are reflected in the coherent chapter of the bc. the work he submits as part of the evaluation.

Class syllabus:

Class syllabus:

1. Theory of citing and referencing used sources (basic terms, standards).
2. Creation of bibliographic references (standard, electronic, non-book documents).
3. Citation techniques. Reference management software (types, functions, restrictions). Academic ethics and integrity, plagiarism, types of plagiarism.
4. Main principles of creating a scientific text (creating both the content and formal sides, problems).
5. Formal adjustments of the thesis. Main parts of the thesis: table of contents, sequence of parts, writing (preface, abstract, introduction, conclusion).
6. Requirements for the thesis according to the internal quality system of Comenius University. Basic requirements for submitting the thesis. Basic requirements for the defence the thesis. The most common problems of creating the thesis (using specific examples of submitted bachelor's theses).
- 7-11. Bachelor thesis topic. Heuristics. Primary and secondary sources, their analysis and processing methods.
12. Synthesis of knowledge - presentation of one chapter of the bachelor thesis and its reflection by teachers.

Recommended literature:

- Informačná a mediálna gramotnosť [online]. Filozofická fakulta UK; Akademická knižnica UK, 2015 [cit. 2020-08-13]. Dostupné na: <https://midas.uniba.sk/>
 - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
 - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
 - Vnútorý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
 - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
- Primárna a sekundárna literatúra podľa témy záverečnej práce.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Latin

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 2

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., Mgr. Daniela Hrnčiarová, PhD., prof. Mgr. Andrej Kalaš, PhD., doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdíková, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNS/A-bpNE-502/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment - the seminar takes place through individual consultations with the supervisor. With regard to the specifics of the course, the following are evaluated: systematic preparation of the bachelor's thesis in accordance with the objectives set out in the assignment, regular consultations with the thesis supervisor and acquaintance of the thesis supervisor with the progress on agreed tasks, including: study of the bachelor's thesis The evaluation in the A-FX classification scale will be given by the supervisor of the final thesis on the basis of meeting the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Clasification scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student has acquired basic skills in writing an academic text and has mastered the principles of academic ethics. Understands the principles of construction of the formal and content side of the bachelor's thesis depending on the internal quality system of Charles University. Can formulate a research problem and research questions. He has sufficient information competencies for excerpting, processing and interpretation of basic secondary literature and primary material within the defined topic and determined theoretical and methodological basis.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the bachelor thesis. 2. Information survey on the issue of bachelor thesis. 3. Analysis, interpretation and critique of professional literature, or. historical sources and others information sources on the issue of bachelor thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for bachelor thesis. 5. Compilation of the structure of the bachelor's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the bachelor's thesis given by the internal quality system of Charles University. 6. Methodological definition of the topic: determination of research problem, research questions. 7. Terminological definition of the bachelor's thesis.	

8. Processing of the theoretical part of the bachelor thesis.

9. Processing of the practical part of the bachelor thesis.

Recommended literature:

Selection of professional literature according to the chosen topic of the thesis and the recommendations of the thesis supervisor; Current directive of the Rector of Charles University on the basic requirements for final theses; LICHNEROVÁ, Lucia: Writing and defense of final theses: university scripts for students of Comenius University in Bratislava [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf.

Languages necessary to complete the course:

german (level C1), slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 97

A	B	C	D	E	FX
67,01	19,59	6,19	5,15	0,0	2,06

Lecturers: PhDr. Erika Mayerová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD., Mgr. Monika Šajánková, PhD., doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., Mgr. Davor David Gligorovski

Last change: 22.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-bpRU-501/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Interim evaluation. Considering the specifics of the subject, the following are evaluated: systematic preparation of the bachelor thesis in accordance with the objectives set in the assignment, regular consultations with the supervisor of the thesis and familiarization of the supervisor of the thesis with the progress of the agreed tasks, which include studying the literature on the topic of the bachelor thesis and the processing of sub-problems. A grade on the A-FX grading scale will be awarded by the thesis supervisor based on the completion of the individual requirements agreed upon at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she understands the principles of construction of the formal and content of the bachelor's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. Student can formulate a research problem and research questions. He/she knows how to draw up a research plan. Student has sufficient information competences to acquire, process and interpret the basic literature in the context of the defined topic and theoretical-methodological background.	
Class syllabus: Theory of citing and referencing sources (basic terms, standards). Creation of bibliographic references (classic, electronic, non-book documents). Citation technics. Academic ethics and integrity. Requirements for the final thesis according to the internal quality system of the Comenius University. Basic requirements for the submission of final theses. Basic requirements for thesis defence. Definition of the main and sub-objectives of the bachelor thesis. Theoretical and methodological concept of the thesis. Methodology of problem processing. Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources, and other sources of information on the problem of the bachelor's thesis.	
Recommended literature:	

Selection of literature according to the chosen topic of the thesis; Current directive of the Rector of Comenius University on the basic requisites of final theses; BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6. LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf. ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Russian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 52

A	B	C	D	E	FX
59,62	15,38	11,54	3,85	5,77	3,85

Lecturers: doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Ivan Posokhin, PhD., prof. Feliks Shteinbuk, DrSc., Mgr. Lizaveta Madej, PhD., doc. Vira Berkovets, PhD., Mgr. Nina Lacová, Mgr. Janka Lenčేశová, Mgr. Zuzana Močková Lorková, PhD.

Last change: 27.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-bpSK-502/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Submission of partial output in the form of a comprehensive chapter of the bachelor's thesis. Rating by scale: A: 93-100%, excellent - excellent results, B: 85-92%, very good - above average standard, C: 76-84%, good - normal reliable work, D: 68-75%, satisfactory - acceptable results, E: 60-67%, sufficient - the results meet the minimum criteria, Fx: 0-59%, insufficient - additional work required Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student can write a whole chapter of the bachelor thesis using adequate methods and relevant information sources, which they can critically evaluate and appropriately present the results and relevant conclusions.	
Class syllabus: Theoretical-methodological concept of the thesis. Methodology of processing the research topic. Formal and compositional requirements of the final theses. Presentation of results and relevant conclusions within the selected chapter.	
Recommended literature: Selection of scholarly literature according to the chosen topic of thesis; Current Directive of the Rector of the Comenius University on the essentials of the final thesis; LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf	

Závěrečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

Slovak or the language of the relevant language specialization

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 96

A	B	C	D	E	FX
58,33	19,79	10,42	4,17	5,21	2,08

Lecturers: doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD., doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Katarína Muziková, PhD., prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD., doc. Mgr. Miloš Horváth, PhD., doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD., doc. Mgr. Peter Darovec, PhD., Mgr. Marta Fülöpová, PhD., prof. Mgr. Dagmar Garay Kročanová, PhD., doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., Mgr. Marianna Koliová, PhD., Mgr. Matej Masaryk, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD., doc. Mgr. Veronika Rácová, PhD.

Last change: 29.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-bpSP-501/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Written assignment in the credits assignment week of the semester: submission of selected parts of the bachelor's thesis, which meet the formal and content requirements for bachelor's theses given by the internal quality system of Comenius University (15 points). The following is evaluated: the formatting of the cover, title page, bibliographic reference of the abstract, table of contents, and five bibliographic references in the list of bibliographic references of the bachelor's thesis. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59-0 The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student masters the theory of citing and referencing used sources and has skills in creating bibliographic references and citations. The student understands the principles of what makes up the formal and content side of the bachelor's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. He understands the causes of plagiarism, know its various types, and can avoid them. The student has sufficient information competencies to acquire, process, and interpret basic scientific literature.	
Class syllabus: 1. Theory of citing and referencing used sources (basic terms, standards). 2. Creation of bibliographic references (standard, electronic, non-book documents). 3. Citation techniques. 4. Reference management software (types, functions, restrictions). 5. Academic ethics and integrity, plagiarism, types of plagiarism. 6. Main principles of creating a scientific text (creating both the content and formal sides, problems). 7. Formal adjustments of the thesis 8. Main parts of the thesis: table of contents, sequence of parts, writing (preface, abstract, introduction, conclusion). 9. Requirements for the thesis according to the internal quality system of Comenius University. 10. Basic requirements for submitting the thesis.	

11. Basic requirements for the defence the thesis.
 12. The most common problems of creating the thesis (using specific examples of submitted bachelor's theses).

Recommended literature:

- Informačná a mediálna gramotnosť [online]. Filozofická fakulta UK; Akademická knižnica UK, 2015 [cit. 2020-08-13]. Dostupné na: <https://midas.uniba.sk/>
- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- Vnútorý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 73

A	B	C	D	E	FX
46,58	32,88	13,7	2,74	4,11	0,0

Lecturers: prof. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD., doc. Mgr. Silvia Bondarenko Vertánová, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD., Mgr. María Pilar Verd Pons

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-bpTA-501/15	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Written assignment in the credit week of the semester: submission of selected parts of your own bachelor's thesis that meet the formal and content requirements for bachelor theses given by the internal quality system of UK (15 points). The formal arrangement of the cover, title page, bibliographic reference of the abstract, table of contents and 5 bibliographic references in the list of bibliographic references of the bachelor thesis are evaluated. Grading Scale: 15-14 p.: A 13-12 p.: B 11-10 p.: C 9-8 p.: D 7-6 pts: E 5-0 p.: FX The instructor will accept a maximum of 2 excused absences. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. The student is familiar with the theory of citation and referencing sources and has skills in the creation of bibliographic references and citations. Understands the principles of construction the formal and substantive aspects of a bachelor thesis in relation to the internal quality system of the University. Understands the causes of plagiarism, knows the different types of plagiarism and knows how to avoid them. Has sufficient information competences to acquire, process and interpret basic literature.	
Class syllabus: 1. Theory of citing and referencing sources (basic terms, standards). 2. Creation of bibliographic references (classic, electronic, non-book documents). 3. Citation techniques. 4. Citation managers (types, functions, limitations). 5. Academic ethics and integrity, plagiarism, types of plagiarism.	

6. Main principles of professional text construction (content and formal construction, problems).
7. Formal editing of the thesis.
8. The main parts of the thesis: content, sequence of parts, production (preface, abstract, introduction, conclusion).
9. Requirements for the thesis according to the internal quality system of the University.
10. Basic requirements for the submission of final theses.
11. Basic requirements for thesis defence.
12. The most frequent problems of thesis production (on specific examples of submitted bachelor theses).

Recommended literature:

- Informačná a mediálna gramotnosť [online]. Filozofická fakulta UK; Akademická knižnica UK, 2015 [cit. 2020-08-13]. Dostupné na: <https://midas.uniba.sk/>
- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- Vnútorňý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://phil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 55

A	B	C	D	E	FX
74,55	20,0	1,82	1,82	0,0	1,82

Lecturers: doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD., doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD., PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD., doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD., Carmen Mammola

Last change: 26.05.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/bpBU-051/22	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The seminar takes place in the form of regular consultations between the student and the thesis supervisor, where the student informs the thesis supervisor about the progress of research, obtaining research material and collecting scientific literature. A minimum of 5 consultations per semester (10 points) is required for completing the course. At the end of the semester, the students submit a basic bibliography (10 points), prepare the structure and the first chapter of the bachelor's thesis (10 + 10 points). Grading scale in %: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the students have mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. They understand the principles of what makes up the formal and content side of the bachelor's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. They have sufficient information competencies to acquire, process, and interpret basic scientific literature.	
Class syllabus: During the consultations with the student, the thesis supervisor will discuss, among other things, the following topics: 1. Academic ethics and integrity, plagiarism, types of plagiarism. 2. Main principles of creating a scientific text (creating both the content and formal sides, problems). 3. Main parts of the thesis: table of contents, sequence of parts, writing (preface, abstract, introduction, conclusion). 4. Theory of citing and referencing used sources (basic terms, standards), citation techniques. 5. Creation of bibliographic references (standard, electronic, non-book documents). 6.	

Formal adjustments of the thesis. 7. Main parts of the thesis: table of contents, sequence of parts, writing (preface, abstract, introduction, conclusion). 8. Requirements for the thesis according to the internal quality system of Comenius University. 9. Possible modification of research and research methodology. 10. Basic requirements for submitting the thesis.

Recommended literature:

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Also available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
GONDA, Vladimír. Ako napísať a úspešne obhájiť diplomovú prácu. Bratislava: Elita, 2003. ISBN 80-8044-076-X.
MEŠKO, Dušan, KATUŠČÁK, Dušan, FINDRA, Ján et al. Akademická príručka (3. vydanie). Martin: Osveta, 2013. ISBN 978-8080-633-92-9.
Vnútorý predpis č. 7/2018 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-26-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/legislativa/2018/Vp_2018_07.pdf
Vnútorý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
Informačná a mediálna gramotnosť [online]. Filozofická fakulta UK; Akademická knižnica UK, 2015 [cit. 2020-08-13]. Available at <https://midas.uniba.sk/>
Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit.2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>
Additional literature connected to the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language and Bulgarian language.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 2

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	100,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD., prof. Mgr. Martin Hurbanič, PhD.

Last change: 16.05.2023

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/bpCH-501/22	Course title: Bachelor's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The seminar takes place in the form of regular consultations between the student and the thesis supervisor, where the student informs the thesis supervisor about the progress of research, obtaining research material and collecting scientific literature. A minimum of 5 consultations per semester (10 points) is required for completing the course. At the end of the semester, the students submit a basic bibliography (10 points), prepare the structure and the first chapter of the bachelor's thesis (10 + 10 points). Grading scale in %: 100-93 %: A; 92-84 %: B; 83-76 %: C; 75-68 %: D; 67-60 %: E; 59-0 %: FX. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the students have mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. They understand the principles of what makes up the formal and content side of the bachelor's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. They have sufficient information competencies to acquire, process, and interpret basic scientific literature.	
Class syllabus: During the consultations with the student, the thesis supervisor will discuss, among other things, the following topics: 1. Academic ethics and integrity, plagiarism, types of plagiarism. 2. Main principles of creating a scientific text (creating both the content and formal sides, problems). 3. Main parts of the thesis: table of contents, sequence of parts, writing (preface, abstract, introduction, conclusion). 4. Theory of citing and referencing used sources (basic terms, standards), citation techniques. 5. Creation of bibliographic references (standard, electronic, non-book documents). 6. Formal adjustments of the thesis. 7. Main parts of the thesis: table of contents, sequence of parts, writing (preface, abstract, introduction, conclusion). 8. Requirements for the thesis according to the internal quality system of Comenius University. 9. Possible modification of research and research methodology. 10. Basic requirements for submitting the thesis.	

Recommended literature:

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf

LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Also available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf

GONDA, Vladimír. Ako napísať a úspešne obhájiť diplomovú prácu. Bratislava: Elita, 2003. ISBN 80-8044-076-X.

MEŠKO, Dušan, KATUŠČÁK, Dušan, FINDRA, Ján et al. Akademická príručka (3. vydanie). Martin: Osveta, 2013. ISBN 978-8080-633-92-9.

Vnútorý predpis č. 7/2018 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-26-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/legislativa/2018/Vp_2018_07.pdf

Vnútorý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf

Informačná a mediálna gramotnosť [online]. Filozofická fakulta UK; Akademická knižnica UK, 2015 [cit. 2020-08-13]. Available at: <https://midas.uniba.sk/>

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Additional literature connected to the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language and Croatian language.

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers:

Last change: 22.05.2023

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-bpSZ-050/22	Course title: Basics in Linguistics for Translators
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSJ/A-AbpSZ-01/15	
Course requirements: Continuous preparation for seminars and elaboration of exercises and tasks (random check), two continuous theoretical-practical tests (specification of tasks and deadlines in the course program at the beginning semester). Continuous outputs do not have a correction date. The teacher will accept a maximum of three absences. Grading scale: A (100 % - 92 %), B (91 % - 84 %), C (83 % - 76 %), D (75 % - 68 %), E (67 % - 60 %). Credits will be awarded to a student who has obtained at least the final grade E in the evaluation summary. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: The student understands the system and the principle of operation of the language. He has key knowledge of linguistics and can apply them operatively when working with the text in the mother tongue as a starting point or goal of translation. The student has the necessary system language universals and supporting competencies for the future purposeful use of the language.	
Class syllabus: Linguistics as a scientific discipline. Systems linguistics. Language and speech. Language classification. Linguistic typology, typological peculiarities of Slovak in comparison with other languages. Systematics in grammar, regularity and irregularity in language (declination, conjugation). Grammatical error and usage, grammar and orthography. Variant and invariant, practical exercise. Semantics (illustration on words). Relationships between form and content (words): polysemia, homonymy, synonymy, antonymy. Language and users / society (word illustration). Lexicography.	
Recommended literature:	

DOLNÍK, Juraj. Základy lingvistiky. Bratislava: Stimul, 1999. ISBN 80-85697-95-5.
 KRÁL, Ábel. Pravidlá slovenskej výslovnosti. Martin: Matica slovenská, 2016. ISBN 978-80-8128-159-4.
 KRUPA, Viktor. Jazyk – neznámy nástroj. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1991. ISBN 80-220-0153-8.
 ONDRUŠ, Šimon. – SABOL, Ján. Úvod do štúdia jazykov. Bratislava: SPN, 1987.
 ORGOŇOVÁ, Oľga. – BOHUNICKÁ, Alena. Lexikológia slovenčiny. Učebné texty a cvičenia. 2. vydanie. Praha: Columbus 2012. ISBN 978-80-87588-18-5; 1. vydanie (Bratislava: Univerzita Komenského, 2011); Available at: https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry_pracoviska/ksj/publikacie/OOAB_lexikologia.pdf
 POPOVIČOVÁ SEDLÁČKOVÁ, Zuzana - PIATKOVÁ, Kristína: Pragmatická gramatika 1. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021.
 Other current materials according to the teacher's choice will be made available by the teacher to all course participants.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Student time burden – 4c = 100 h – 120 h
 - completion of educational activities (L, S): 26 h
 - continuous preparation for seminar: 30 h
 - homework and preparation for the seminar: 10 h
 - homework and preparation for the seminar: 40 h

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 1480

A	B	C	D	E	FX
10,54	14,86	17,77	17,97	19,05	19,8

Lecturers: Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD., doc. Mgr. Miloš Horváth, PhD., prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Dr. habil. Sándor János Tóth, PhD.

Last change: 21.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-008/15	Course title: Basics in Professional Communication in Dutch Language 1
Educational activities: Type of activities: seminar / practicals Number of hours: per week: 2 / 3 per level/semester: 28 / 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 5	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) During the teaching part (continuously) the student will take 4 tests and one presentation on the topic of phraseology. During the semester, students have two tests on the language practice section (topic 1, topic 2, each for 14 points) and a presentation (10 points) and two tests on the phraseology section (each for 10 points). The presentations are on a topic specified by the teacher at the beginning of the semester. Students read and review one book of Dutch or Flemish literature (2 points) (b) In the examination period, students take a written examination in the language exercises section for 25 points. They will take an oral examination for 15 marks. Admission to the examination is subject to a minimum of 30 points in the intermediate assessment. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant assessment item. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the class period. The student must achieve a minimum 60% grade pass rate.	
Learning outcomes: Extending language skills to the level of professional communication using an expanded vocabulary. Students will reach levels B1 to B2. Acquisition of commonly used phraseologisms in written Dutch with a focus on their occurrence in specific types of texts and communicative situations.	
Class syllabus:	

The course consists of two parts: language exercises and phraseology

Language exercises:
 Work with the Nederlands op niveau textbook, supplemented by up-to-date texts and audiovisual materials.
 Imitation of real situations of linguistic communication, focusing on work situations.
 Practice of problematic language structures.
 Creative writing exercises.

The themes of the textbook for this semester are: 1. positive, 2. social, 3. progressive. The topics are related to practicing current realities in Dutch-speaking areas.

Phraseology:
 Topics for presentations of phraseologisms are specified by the instructor in the first week of the semester.
 The inclusion of phraseology in the spectrum of linguistic disciplines and current research in this field in Dutch-speaking countries. Contemporary theory of phraseology in the Netherlands and Flanders.
 The breakdown of phraseologisms.
 The use of phraseologisms in stylistic levels and text types.
 Contrastive analysis of phraseology according to thematic areas in Dutch and Flemish.

Recommended literature:

DE BOER, Berna, VAN DER KAMP, Margaret a Birgit LIJMBACH. Nederlands op Niveau. Bussum: Coutinho, 2015. ISBN 9789046904411.
 GOOSSENS, Maria a Ann WOUTERS, Doe wat met grammatica, Oefenboek 2. Amsterdam: WPG Uitgevers, 2007. ISBN 978-9034192011.
 VAN DEN TOORN-SCHUTTE, Jenny. Klare Taal! Basisgrammatica NT2. Amsterdam: Boom, 2006. ISBN 9789085062585.
 DE BOER, Berna a Birgit LIJMBACH. Trefwoord 2. Groningen: Wolters-Noordhoff, 2004. ISBN 9789001140960.
 VAN DEN TOORN-SCHUTTE, Jenny. Beeldtaal. 500 Nederlandse woorden en uitdrukkingen met oefeningen en antwoorden. Amsterdam: Boom, 2002. ISBN 9789053527122.
 BOOT, Emmeke a Sytske DEGENHART. Taaltrainer voor gevorderde anderstaligen: Nederlands NT2 op de werkvloer. Amsterdam: Boom, 2008. ISBN 9789085062509.
 Students will be introduced to the supplementary literature during class

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2), Dutch (B1)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 100

A	B	C	D	E	FX
16,0	25,0	32,0	11,0	14,0	2,0

Lecturers: Mgr. Rinske Sophia Vellinga

Last change: 19.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-009/15	Course title: Basics in Professional Communication in Dutch Language 2
Educational activities: Type of activities: seminar / practicals Number of hours: per week: 2 / 3 per level/semester: 28 / 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 5	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: During the semester, the student will complete several written and oral examinations. The written and oral examinations taken during the semester will count toward the student's overall course completion of 60 percent. The remaining 40 percent will be examined in the examination period by means of a cumulative written and oral examination. The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the assessment. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: Extending language skills to a higher level of professional communication using an expanded vocabulary. Students reach level B2 and have the opportunity to earn the CNaVT certificate, Dutch as a Foreign Language, third level. At the same time, they will acquire the basic knowledge of terminology necessary for the development of professional communication and professional translation.	
Class syllabus: The course consists of two parts: language exercises and terminology. Language exercises: Work with the textbook supplemented by up-to-date texts and audiovisual materials. Imitation of real situations of linguistic communication, focusing on work situations.	

<p>Practice of problematic linguistic structures. Creative writing exercises. Terminology: Definition of basic concepts: terminology, terminologie, term. Conceptual systems and relations, defining terms, defining terms. Equivalence relations between terminological systems in Slovak and Dutch. Standardisation and management of terminology. Terminological dictionaries and databases, corpora and sources of parallel texts.</p>												
<p>Recommended literature: DE BOER, Berna, VAN DER KAMP, Margaret a Birgit LIJMBACH. Nederlands op Niveau. Bussum: Coutinho, 2015. ISBN 9789046904411. BOOT, Emmeke a Sytske DEGENHART. Taaltrainer voor gevorderde anderstaligen: Nederlands NT2 op de werkvloer. Amsterdam: Boom, 2008. ISBN 9789085062509 HEIJNE, Nick et al. Code Nederlands, Code Plus Nederlands van B1 tot B2. Amersfoort: ThiemeMeulenhoff, 2012. ISBN 9789006978391 ARNTZ, Reiner et al. Studien zu Sprache und Technik. Einführung in die Terminologiearbeit. Hildesheim/Zürich/New York: Olms, 2002. ISBN 9783487115535 De Cort, Jos. Terminologieleer : Een Inleiding. Antwerpen: Universiteit, 1985. MASÁR, Ivan. Ako pomenúvame v slovenčine, kapitoly z terminologickej teórie a praxe. Slovenská jazykovedná spoločnosť pri SAV, Bratislava, 2000. MASÁR, Ivan. Príručka slovenskej terminológie. Slovenská jazykovedná spoločnosť pri SAV, Bratislava, 1991. Temporary teaching text for the course is available in Moodle, MS TEAMS. Students will be introduced to the supplementary literature during the tutorial</p>												
<p>Languages necessary to complete the course: Slovak (B2), Dutch (B1)</p>												
<p>Notes:</p>												
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 100</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20,0</td> <td>34,0</td> <td>31,0</td> <td>5,0</td> <td>7,0</td> <td>3,0</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	FX	20,0	34,0	31,0	5,0	7,0	3,0
A	B	C	D	E	FX							
20,0	34,0	31,0	5,0	7,0	3,0							
<p>Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD., Mgr. Rinske Sophia Vellinga, doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.</p>												
<p>Last change: 19.06.2022</p>												
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>												

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-bpSZ-027/22	Course title: Computer-Assisted Translating 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KAA/A-bpSZ-027/16 or FiF.KAA/A-bpSZ-028/15 or FiF.KAA/A-bpSZ-027/15	
Course requirements: <p>The course assumes that students have access to a computer running Windows 8 and higher or a Mac running Windows emulator. Continuous assessment of student performance in class during the semester (30% of the final grade). Assessment includes the student's ability to handle individual class assignments (working with translation software and glossaries) and homework that replicates class work using alternative texts. The course ends with a test, which consists of the translation of 1 standard page of text in translation software from Slovak into the language of the student. The test does not evaluate the translation aspect, but only the technical ability to work with the software. The test usually takes place in the last week of the semester and is available on-site and online. The final test makes up 70% of the evaluation. Classification scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers accept a maximum of 2 absences with proven documents .</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 30% continuous evaluation, 70% final evaluation</p>	
Learning outcomes: <p>After completing the course, the student is able to work with translation software and can apply the acquired knowledge and principles not only on one, but also on several translation softwares. Skills include basic software skills - creating and working with translation memories, project and glossary management as well as advanced knowledge, including working with parallel texts, conversions of various input document formats, and project management of translation teams. Students will be able to identify and overcome potential technical difficulties and solve compatibility problems on their own. The graduate masters the basic principles of post-editing and working with machine translation from various providers.</p>	
Class syllabus: <p>1. Working with a license and school VPN 2. Creating a project, the principle of operation of the translation memory 3. Uploading an additional document into the project, pre - translation 4. Working with tags, document editing after exporting from CAT 5. Creating a translation memory</p>	

<p>from parallel texts and exporting them 6. Working with glossaries; conversion of external glossary and its import into the terminology database 7. Working with external sources of translation memories; memory conversion and its export via .tmx files 8. Translation of subtitles in the CAT tool, principles of working with .srt and .sub files 9. Project backup; receiving and sending project packages 10. Working on a joint online project 11. Machine translation plug-ins and APIs in CAT tools. 12. Post-editing exercises 13. Simulated test; clarification of possible issues</p>					
<p>Recommended literature: Zuzana Kraviarová: Integrovaná výučba odborného prekladu in: Prekladateľské listy 3, Univerzita Komenského 2014. ISBN 978-80-223-3584-3 ; Barbora Vinczeová: Nástroje CAT na Slovensku, Belianum 2019. ISBN 978-80-557-1612-1; Anthony Pym, Alexander Prekrestenko, Bram Starink: Translation technology and its teaching (with much mention of localization), Intercultural Studies Group 2006. ISBN 978-84-611-1131-2; Anthony Pym: Exploring translation theories, Routledge 2014. ISBN 978-0-415-83791-0; GENE, Viveta, 2020. The Management and Training Challenges of Post-Editing Dostupné na internete: https://www.galaglobal.org/events/events-calendar/management-and-training-challenges-post-editing-part-1</p>					
<p>Languages necessary to complete the course: Participation in the course presupposes command of Slovak at the level [C2] according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).</p>					
<p>Notes:</p>					
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 599</p>					
A	B	C	D	E	FX
95,83	1,34	0,0	0,17	0,17	2,5
<p>Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD.</p>					
<p>Last change: 08.04.2022</p>					
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-bpSZ-027/22	Course title: Computer-Assisted Translating 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3., 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KAA/A-bpSZ-027/16 or FiF.KAA/A-bpSZ-028/15 or FiF.KAA/A-bpSZ-027/15	
Course requirements: The course assumes that students have access to a computer running Windows 8 and higher or a Mac running Windows emulator. Continuous assessment of student performance in class during the semester (30% of the final grade). Assessment includes the student's ability to handle individual class assignments (working with translation software and glossaries) and homework that replicates class work using alternative texts. The course ends with a test, which consists of the translation of 1 standard page of text in translation software from Slovak into the language of the student. The test does not evaluate the translation aspect, but only the technical ability to work with the software. The test usually takes place in the last week of the semester and is available on-site and online. The final test makes up 70% of the evaluation. Classification scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX Teachers accept a maximum of 2 absences with proven documents . Scale of assessment (preliminary/final): 30% continuous evaluation, 70% final evaluation	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to work with translation software and can apply the acquired knowledge and principles not only on one, but also on several translation softwares. Skills include basic software skills - creating and working with translation memories, project and glossary management as well as advanced knowledge, including working with parallel texts, conversions of various input document formats, and project management of translation teams. Students will be able to identify and overcome potential technical difficulties and solve compatibility problems on their own. The graduate masters the basic principles of post-editing and working with machine translation from various providers.	
Class syllabus: 1. Working with a license and school VPN 2. Creating a project, the principle of operation of the translation memory 3. Uploading an additional document into the project, pre - translation 4. Working with tags, document editing after exporting from CAT 5. Creating a translation memory	

from parallel texts and exporting them 6. Working with glossaries; conversion of external glossary and its import into the terminology database 7. Working with external sources of translation memories; memory conversion and its export via .tmx files 8. Translation of subtitles in the CAT tool, principles of working with .srt and .sub files 9. Project backup; receiving and sending project packages 10. Working on a joint online project 11. Machine translation plug-ins and APIs in CAT tools. 12. Post-editing exercises 13. Simulated test; clarification of possible issues

Recommended literature:

Zuzana Kraviarová: Integrovaná výučba odborného prekladu in: Prekladateľské listy 3, Univerzita Komenského 2014. ISBN 978-80-223-3584-3 ; Barbora Vinczeová: Nástroje CAT na Slovensku, Belianum 2019. ISBN 978-80-557-1612-1; Anthony Pym, Alexander Prekrestenko, Bram Starink: Translation technology and its teaching (with much mention of localization), Intercultural Studies Group 2006. ISBN 978-84-611-1131-2; Anthony Pym: Exploring translation theories, Routledge 2014. ISBN 978-0-415-83791-0; GENE, Viveta, 2020. The Management and Training Challenges of Post-Editing Dostupné na internete: <https://www.galaglobal.org/events/events-calendar/management-and-training-challenges-post-editing-part-1>

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course presupposes command of Slovak at the level [C2] according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 599

A	B	C	D	E	FX
95,83	1,34	0,0	0,17	0,17	2,5

Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD.

Last change: 08.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-11/15	Course title: Consecutive Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 70 % of the overall grade within continuous evaluation based on attendance, effort, activity, and preparation of oral speeches. 30 % of the grade will be awarded for the exam. The exam consists of interpreting a maximum of 3-minute speech from French into Slovak. Credit will not be awarded to a student who obtains less than 60 % of the total mark. There are two allowed absences. Grading scale: A – 100 % – 92 % B – 91 % – 82 % C – 81 % – 74 % D – 73 % – 67 % E – 66 % – 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 70 %/30 %	
Learning outcomes: The student is able with the help of note-taking logically and without too much hesitation reproduce into Slovak a maximum 3-minute text in French (characteristic of the text: generally known topic, no specialised knowledge required, simple logical structure, many elements that allow visualisation, natural pace of speech, little factual information).	
Class syllabus: 1. Principles of interpreting from writing. 2. Analysis of written texts and their subsequent interpretation. 3. Memory exercises (interpreting complete 2–3-minute texts from French into Slovak). 4. Memory exercises from Slovak into French. 5. Practice of capturing and reproducing the main structure of a text. 6. Learning the mnemonic techniques. 7. The main principles of interpreting note-taking. 8. Practice of mnemonic techniques. 9. Practice in interpreting from a letter. 10. Specifics of interpreting presentations. 11. Improving oral communication in Slovak. 12. Improving oral communication in French.	
Recommended literature:	

- Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004
 - Keníž, A.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského 1980
 - Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník : učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského,2015. - 231 s.
 - Gilles Andrew, Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course (Translation Practices Explained), Routledge; 1st edition (April 10, 2014)
- Students will receive supplementary literature during the semester.

Languages necessary to complete the course:

French language (active - level B2) , Slovak language (active - level C2), English language for understanding the recommended literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 152

A	B	C	D	E	FX
50,0	30,92	11,84	5,92	1,32	0,0

Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-12/15	Course title: Consecutive Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Attendance (There are two allowed absences with a duty to prove them, preparedness for class), preparation of oral speeches, 2 evaluated performances during the semester (interpreting a maximum 4-minute speech from French into Slovak) = 70 %; exam (30 % of the grade) – interpreting two speeches (from French into Slovak and vice versa), maximum 4 minutes. Grading scale: A – 100 % – 92 % B – 91 % – 82 % C – 81 % – 74 % D – 73 % – 67 % E – 66 % – 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 70 %/30 %	
Learning outcomes: The student is able with the use of notes reproduce logically and without too much hesitation into Slovak a maximum 4-minute text in French (characteristics of the text: topics related to the speeches interpreted during the semester (food security, agriculture, human rights, asylum policy; moderately complex logical structure and argumentation, clear logical connections, descriptive parts, proper nouns, figures, enumeration, faster pace of speech, factual information, rich vocabulary with idioms; need for preparation) and a maximum 3-minute speech from Slovak into French (beginner's level, natural speech pace, generally known topic).	
Class syllabus: 1. Practicing consecutive interpreting in the language combination French to Slovak. 2. Transition to interpreting into French by interpreting speeches at the beginner's level. 3. Issues of distancing from the mother tongue and avoiding calques. 4. Interpreting speeches from French into Slovak (intermediate level). 5 Expanding vocabulary through the preparation of glossaries. 6. Food security. 7. Agriculture. 8. Environment and climate. 9. Simulated conference on a selected topic. 10. Preparation and looking up parallel texts. 11. Preparation of speeches. 12. Preparation of glossaries.	
Recommended literature:	

Čeňková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení, Ústav translatologie FF Univerzity Karlovy, Praha 2001

Valéria Sviežená: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. 1. vyd. Bratislava , Univerzita Komenského, 1982

- Djovčoš, Martin - Šveda, Pavol: Mýty a fakty o tlmočení a preklade na Slovensku, ISBN: 978-80-224-1566-8, Bratislava: Vydavateľstvo Veda, 2017

- Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004

- Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník: učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského,2015. - 231 s.

Students will receive supplemental literature during the semester.

Languages necessary to complete the course:

French language (active - level B2) , Slovak language (active - level C2), English language for understanding the recommended literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 103

A	B	C	D	E	FX
53,4	36,89	7,77	0,97	0,0	0,97

Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Last change: 14.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-Rom-1/20		Course title: Consecutive Note-Taking 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 5.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 97					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 21.11.2021					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-bpSZ-026/22	Course title: Creative Writing
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The condition for passing the course is to get at least 60 % from whole assessment. Grading scale: 100 – 92 %: A; 91 – 84 %: B; 83 – 76 %: C; 75 – 68 %: D; 67 – 60 %: E; 59 – 0 %: FX. The active participation on the seminars, working on the exercises and activities aimed on the development of creative writing, regular production of own texts in the context of tasks, talking in discussions and reading of the main literature. The condition of successful completion of the course is a. to deliver 3 texts in the context of tasks during the semester. The texts will be evaluated from their content and formal aspects. b. to deliver 1 text, which will be the evaluation (review, critics, essay) of literary text written by classmate. This text is not just the feedback for classmates, but also a proof of knowledge about presented topics during the semester. (Author’s texts are 75 % of assessment (3x25) and the evaluation is 25 % of assessment.) The deadline and topics of the texts will be announced at the beginning of the semester. The teacher will accept a maximum of two absences. Violation of academic ethics will be punished and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Violation of academic ethics within this course means mainly plagiarism. Scale of assessment (preliminary/final): Preliminary 100 %	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the students has knowledge about various genres and various styles of fiction (literature) and they are able to use this knowledge within the creation of their own texts. Students know creative work with the language and they are able to create various types of texts (in the context of tasks during the semester); they are also able to interpret and evaluate literary works with the help of basic stylistics approaches.	
Class syllabus: Creative writing Fiction (art literature) Scientific literature Text in 21st century	

<p>Marketing texts Novel or soap opera? Intertextuality Román či telenovela? Intertextualita in practice Poetry and its genres Prose and its genres Games for developing the vocabulary Character, lyrical subject, narrator, author Time as an text attribute Space (place) as an text attribute Plot, sujet and story</p>												
<p>Recommended literature: FOSTER, Thomas C.: Jak číst romány jako profesor. Brno: Host, 2014. ISBN 978-80-7294-929-8. CULLER, Jonathan. Krátký úvod do literární teorie. Brno: HOST, 2015. ISBN 978-80-7491-233-7. FOŘT, Bohumil. Literární postava. Praha: UČL, 2008. ISBN 978-80-85778-61-8. NÜNNING, Ansgar. Lexikon teorie literatury a kultury. Brno: HOST, 2006. ISBN 80-7294-170-4. POPOVIČ, Anton a kol.. Interpretácia umeleckého textu. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1981. TODOROV, Tzvetan. Poetika prózy. Praha: Triáda, 2000. ISBN 80-86138-27-5. URBAN, Jozef. Utrpenie mladého poeta. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 2002. ISBN 80-220-1121-5. Further literature will be presented at the beginning of the semester and during the lessons.</p>												
<p>Languages necessary to complete the course: slovak</p>												
<p>Notes:</p>												
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 101</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>39,6</td> <td>21,78</td> <td>12,87</td> <td>12,87</td> <td>6,93</td> <td>5,94</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	FX	39,6	21,78	12,87	12,87	6,93	5,94
A	B	C	D	E	FX							
39,6	21,78	12,87	12,87	6,93	5,94							
<p>Lecturers: doc. Mgr. Mária Stanková, PhD.</p>												
<p>Last change: 01.02.2023</p>												
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>												

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-011/15	Course title: Cross-Cultural Competence in the Dutch Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) during the teaching part (continuously) a presentation (30 points) on a selected topic (b) In the examination period: oral test (70 marks). A minimum of 10 points in the intermediate assessment is required for admission to the examination. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item In the case of a particular grade. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exact date and topic of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The dates of the exams will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: By completing the course, students will gain a basic overview of intercultural differences between countries, learn about different forms of verbal and non-verbal communication, and should acquire appropriate communication skills in a multicultural environment. Based on intercultural training and rehearsal of model situations, they are able to resolve conflicts in a multicultural team using appropriate communication skills and other soft skills.	
Class syllabus: 1. Introduction - intercultural competence and intercultural communication 2. Clash of different cultures, corporate culture 3. Soft skills in intercultural management - cultural differences in communication (norms, conventions, stereotypes, prejudices, clichés)	

4. Verbal communication: workplace etiquette, euphemisms
5. Non-verbal communication and body language
6. Communication in the workplace
7. Workplace misunderstandings related to multiculturalism and language barriers
8. Taboos and possible forms of conflict in the workplace and in communication
9. Different forms of address and use of titles
8. The value system and its differences in different cultures
9. Solving case studies
10. Practicing model situations
11. Processes of cultural adaptation, intercultural training, intercultural competence model
12. The path to successful intercultural communication

Recommended literature:

MILOŠOVIČOVÁ, Petra. Zdroje synergických efektov v interkultúrnem manažmente. Praha : Wolters Kluwer ČR, a. s. 2019. ISBN 978-80-7598-663-4

MILOŠOVIČOVÁ, Petra. Interkulturelles Management. Praha : Wolters Kluwer ČR, a. s. 2019. ISBN 978-80-7598-365-7

BESAMUSCA, Emeline a Jaap VERHEUL . Discovering the Dutch. Amsterdam, Amsterdam University Press, 2010. ISBN 9789089647924

VAN ISTENDAEL, G.. Het Belgisch Labyrint, Wakker worden in een ander land. De arbeiderspers. Amsterdam-Antverpy, 1989. ISBN 9789046704936

VAN ISTENDAEL, Geert. Mijn Nederland. Amsterdam-Antverpy: Atlas-Contact, 2005. ISBN 978904500519.

BEHEYDT, L.. Een en toch apart. Kunst en cultuur van de Nederlanden. Leuven: Davidsfonds, 2002. ISBN 9789058261809.

VAN EPPING, Derk Jan. Vreemde bureu. Over politiek in Nederland en België. Contact, Amsterdam-Antverpy 1998. ISBN 9789025424909.

PINTO, David. Interculturele communicatie. Hoten/Diegem: Bohn Stafleu van Loghum 1994. ISBN 9789031351329.

RAKŠANYIOVÁ, Jana. Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava 2005. ISBN 8089137091.

current internet sources

Students will be introduced to additional literature during the course.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2), Dutch (B1)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 108

A	B	C	D	E	FX
30,56	31,48	17,59	8,33	8,33	3,7

Lecturers: doc. Mgr. Petra Milošovičová, PhD., doc. Mgr. Katarína Motyková, PhD.

Last change: 23.02.2024

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-015/15	Course title: Cross-Cultural Management - Project
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Students actively participate in the implementation of the project. During the semester there is a continuous evaluation. (30 points): a check of the status of the project and a final evaluation (70 points) at the end of the semester: presentation and public defense of the project. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the respective item The student will be required to complete the assessment in the appropriate point of the evaluation. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation.	
Learning outcomes: Successful completion of this course will provide students with a basic overview of the fundamental principles of intercultural management. They will understand the dimensions of culture according to Geert Hofstede. They will have a knowledge of the knowledge of culture and the knowledge of interculturality as defined by Hofstede. They have knowledge of the business activities of Dutch and Belgian business and economic cooperation between Slovakia, the Netherlands and Belgium. The course focuses on developing creativity and teamwork skills in the creation of a document with text and audiovisual component.	
Class syllabus: 1. Introduction to intercultural management - basic concepts and terminology. 2. The dimensions of culture according to Geert Hofstede. 3. Dutch and Belgian companies in Slovakia - economic cooperation between Slovakia,	

<p>Netherlands and Belgium</p> <p>4. Dutch and Belgian companies in Slovakia - hard skills and soft skills of the employees of these companies</p> <p>5. The right choice of contact - addressing, hierarchy</p> <p>6. Smalltalk and taboos in Dutch-Slovak and Flemish-Slovak contacts</p> <p>7. Networking, CV and cover letter writing</p> <p>8. Conflict resolution in multicultural teams</p> <p>9. Journalism and reporting: formulating news in the media, the image of Slovakia in Dutch and Slovak and Belgian media (style and content)</p> <p>10. Journalism and reporting: news formulation in the media, the image of the Netherlands and Belgium in Slovak media (style and content)</p> <p>11. Historical excursion: Comenius and the Netherlands - the search for socio-cultural and political roots, liberalism</p> <p>12. Non-verbal communication - body language: from the point of view of interpreting, communication and protocol (principles of protocol - behaviour and place of the interpreter)</p>					
<p>Recommended literature:</p> <p>MILOŠOVIČOVÁ, Petra. Sources of synergy effects in intercultural management. Prague : Wolters Kluwer ČR, a. s. 2019. ISBN 978-80-7598-663-4</p> <p>MILOŠOVIČOVÁ, Petra. Interculturelles Management. Prague : Wolters Kluwer ČR, a. s. 2019. ISBN 978-80-7598-365-7</p> <p>JANDT, Fred Edmund: Intercultural communication an introduction. Thousand Oaks: SAGE, 1998. ISBN 0-7619-1432-3</p> <p>GERRITSEN, Marinel and Marie-Claire CLAES. Culturele Waarden en Communicatie in internationaal perspectief. Bussem: Coutinho, 2011. ISBN 9789046905272</p> <p>DECLOEDT, Lepold. Nederland en Vlaanderen vanuit Dubbel perspectief, Brno: Brunner Breitrage, 1998. [cit.2021.10.27]. Available from: https://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/105919/1_BrunnerBeitratgeGermanistikNordistik_13-1999-2_13.pdf?sequence=1 up-to-date internet sources</p> <p>Students will be familiar with the supplementary literature during the course of the course according to the type of project.</p> <p>Students will be introduced to supplementary literature during the course of the project.</p>					
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>Slovak (B2), Dutch (A2+)</p>					
<p>Notes:</p>					
<p>Past grade distribution</p> <p>Total number of evaluated students: 50</p>					
A	B	C	D	E	FX
82,0	12,0	4,0	0,0	0,0	2,0
<p>Lecturers: doc. Mgr. Petra Milošovičová, PhD.</p>					
<p>Last change: 25.10.2022</p>					
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.</p>					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-005/15	Course title: Developing Language Competence in Dutch 1
Educational activities: Type of activities: lecture / practicals Number of hours: per week: 2 / 4 per level/semester: 28 / 56 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 6	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) During the teaching part (continuous), the student will pass 5 tests, each worth 11 points of total amount. The student will take one test for each 11 points of the assessment. During the semester, students take three tests in the language practice section (Topic 1, Topic 2, and Topic 3) and two tests on the syntax part. Students read and review one book from Dutch or Flemish literature (5 points) (b) in the examination period, students take a written examination in the syntax section for 15 marks and in the language exercises for 15 points. The oral examination will be worth 10 marks. A minimum of 30 points in the intermediate assessment is required for admission to the examination. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of classes The last day of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: Extension of language skills to a higher level of fluent communication using general vocabulary. Students will reach A2 to B1 level. An overview of basic syntactic aspects of contemporary Dutch with emphasis on their practical application in the realization of language competence. Brief outline of the course:	

The course consists of two parts: language exercises and syntax.

Class syllabus:

The major part of the class focuses on lessons 1-4 of the Nederlands in actie textbook, which the teacher enriches with current topics. By applying various didactic methods, the teacher develops the four basic language skills: writing, reading, speaking, listening. Through targeted exercises, the teacher develops the practical application of knowledge of morphology and syntax.

The topics for this semester are: 1. work, study and leisure 2. Travel and tourism 3. Emotions 4. education. Each topic is covered for three weeks of the teaching period.

Syntax:

The basics of syntactic analysis of sentences.

The sentence as a basic textual unit.

The position and function of the individual sentence members.

Overview of current syntactic research in Dutch-speaking countries.

Recommended literature:

GOOSSENS, Maria and Ann WOUTERS, Doe wat met grammatica, Oefenboek 2. Amsterdam: WPG Uitgevers, 2007. ISBN 978-9034192011.

VAN DEN TOORN-SCHUTTE, Jenny. Klare Taal! Basisgrammatica NT2. Amsterdam: Boom, 2006. ISBN 9789085062585.

DE BOER, Berna and Birgit LIJMBACH. Trefwoord 2. Groningen: Wolters-Noordhoff, 2004. ISBN 9789001140960.

VAN DEN TOORN-SCHUTTE, Jenny. Beeldtaal. 500 Nederlandse woorden en uitdrukkingen met oefeningen en antwoorden. Amsterdam: Boom, 2002. ISBN 9789053527122.

Students will be introduced to supplementary literature during class, etc.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2), Dutch (A2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 81

A	B	C	D	E	FX
7,41	27,16	29,63	18,52	12,35	4,94

Lecturers: Mgr. Michaela Krajčovič, doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.

Last change: 20.05.2025

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-007/15	Course title: Developing Language Competence in Dutch 2
Educational activities: Type of activities: lecture / practicals Number of hours: per week: 2 / 4 per level/semester: 28 / 56 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 6	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) During the teaching part (continuous), the student will take 3 tests and one presentation on a topic from lexicology, each test for 14 points of the total grade, and a presentation for 15 points. During semester, students take three tests on the language part of the exercises (topic 5, topic 6 and topic 7) and a presentation from the lexicology section on a topic specified by the instructor at the beginning of the semester. Students read and review one book of Dutch or Flemish literature (3 points) (b) in the examination period, students take a written examination in the lexicology part for 15 points and in the language exercises for 15 points. The oral examination shall be worth 10 marks. A minimum of 30 points in the intermediate assessment is required for admission to the examination. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of classes The last day of the teaching period. The student must achieve a pass mark of at least 60%. Scale of assessment (preliminary/final): Midterm/final assessment weighting: 60/40	
Learning outcomes: Expansion of language proficiency to a higher level of fluent communication using general vocabulary. Students will reach level B1 and have the opportunity to obtain the CNaVT certificate,	

Dutch as a foreign language, second level. Orientation in relevant issues of language development, language stratification and language trends in the Netherlands and the Flemish Community.

Class syllabus:

Language exercises:

The major part of the class will focus on the Nederlands in actie textbook. The course will be enriched with current topics, vocabulary expansion from newspaper articles, social topics. The teacher will apply various didactic methods based on the four basic language skills: writing, reading, speaking, listening. Through targeted exercises, the teacher develops the practical application of knowledge in the field of morphology and syntax.

The topics for this semester are: 5. foreigners in the Netherlands 6. relationships and friendships 7. economics 8. art and literature.

Lexicology:

The teacher specifies the topics for the semester in the first week. The lectures include, among others, the following aspects:

The inclusion of lexicology in the system of linguistic disciplines, with a focus on current research in Dutch-speaking countries.

Conceptual systems and relationships in vocabulary.

The breakdown of lexis with regard to its use in communicative situations.

Processing of lexis and neologisms. Lexicography.

Trends in vocabulary development: purism and the influence of language policy on vocabulary development.

Recommended literature:

DE BOER, Berna, VAN DER KAMP, Margaret and Birgit LIJMBACH. Nederlands in actie. Bussum: Coutinho, 2012. ISBN 9789046902981. GOOSSENS, Maria and Ann WOUTERS, Doe wat met grammatica, Oefenboek 2. Amsterdam: WPG Uitgevers, 2007. ISBN 978-9034192011. VAN DEN TOORN-SCHUTTE, Jenny. Klare Taal! Basisgrammatica NT2. Amsterdam: Boom, 2006. ISBN 9789085062585. DE BOER, Berna and Birgit LIJMBACH. Trefwoord 2. Groningen: Wolters-Noordhoff, 2004. ISBN 9789001140960. VAN DEN TOORN-SCHUTTE, Jenny. Beeldtaal. 500 Nederlandse woorden en uitdrukkingen met oefeningen en antwoorden. Amsterdam: Boom, 2002. ISBN 9789053527122.

Other material will be introduced during the course

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2), Dutch (B1)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 104

A	B	C	D	E	FX
14,42	34,62	22,12	22,12	2,88	3,85

Lecturers: Mgr. Michaela Krajčovič, doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.

Last change: 19.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-bpSZ-02/22	Course title: Editing and Editorial Training
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3., 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is completed by continuous assessment, part of the evaluation is the continuous elaboration of practically oriented editorial exercises and tasks during the semester and the final test at the end of the teaching part of the semester to verify knowledge and skills related to editorial and editorial work. In all parts of the evaluation, the student must achieve at least 60 percent success. Academic integrity violations will not be tolerated and will result in losing the achieved points. Classification scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0%	
Learning outcomes: After completing the course, students will acquire basic theoretical knowledge and practical skills necessary for the editorial processing of texts of diverse character and focus (scientific and professional texts, popular science texts, literary texts, translation texts) and editorial work.	
Class syllabus: Basics of editorial work; Editing stages of text preparation; Typographic standards; Proofreading marks; Linguistic and typographic proofreading of text and their principles; the most common text editing errors Specifics of editorial editing of literary (artistic) text, scientific and professional text, popular science text and translation text; Creation of registers, accompanying texts (editorial note, glossary of terms, explanations, note-taking apparatus, list of pictures and graphs), creation of covers;	

Creation of introductory pages and imprint page of the publication (mention of authorship and copyright, publication of publishing data, ISBN and ISSN);
Specifics of editorial processing of periodical and non-periodical publications.

Recommended literature:

POKORNÝ, Milan - POKORNÁ, Dana: Redakční práce. Jak připravit text k publikování. Praha: Grada Publishing, a. s., 2011, ISBN 978-80-247-3773-7.

VAŠÁK, Pavel a kol.: Textologie a ediční praxe. Praha: Univerzita Karlova, 1993.

Kol.: Editor a text. Úvod do praktické textologie. Praha: Československý spisovatel, 1971.

Korekturní znaménka pro sazbu. Pravidla používání. ČSN 880410.

<http://old.typo.cz/wp-content/uploads/2009/09/korektorske-znacky.pdf>

<https://docplayer.cz/1944808-12-korekturni-znamenka-pro-sazbu-typografie.html>

Pravidlá písania a úpravy písomností. Slovenská technická norma STN 016910. Bratislava :

Slovenský ústav technickej normalizácie, 2011. Dostupné na: [https://www.tezaurus.sk/](https://www.tezaurus.sk/stn_01_6910.pdf)

stn_01_6910.pdf.

Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: Veda, 2000. ISBN 80-224-0655-4. Dostupné na:

<https://www.juls.savba.sk/ediela/psp2000/psp.pdf>.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 177

A	B	C	D	E	FX
23,73	27,68	23,16	13,56	7,34	4,52

Lecturers: doc. Mgr. Veronika Rácová, PhD.

Last change: 18.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-23/15	Course title: Elementary Seminar in Literary Translation 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 100% of the total grade on an ongoing basis: 65% translation done at home, 35% individual and collective work in class. Evaluation includes work in the seminar, preparation and translation of literary texts relative to the progressive difficulty of the texts and mastery of translation techniques, mastery of the linguistic aspect of translation in Slovak. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the grade, calculated on the basis of the number and level of texts submitted. The student must submit all assigned translations by the deadlines agreed upon in the seminar. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 100% preliminary / 0% final	
Learning outcomes: Students acquire elementary knowledge of the specifics of French literary translation. They become familiar with different types of prosaic texts and various types of stylistic and text-forming methods used in order to master the translation from French into Slovak with an emphasis on semantic and stylistic correctness in the target language, on the correctly and stylistically coherent texts in Slovak, and on individual solutions. They understand the basic attributes of the translated text, they have mastered linguistic and semantic interpretation of the text and are able to use the basic elements of the translation method.	
Class syllabus: A. Theoretical part: 1. Typology of translation in the French context. 2. Comparison of the French and Slovak context of literary translation.	

3. Brief comparison of the two linguistic systems, considering the grammatical categories that are problematic with regard to translation.
 4. The status of the literary translator: competences and skills, considering the French linguistic, literary, cultural and political context.
 5. The lexicographical and electronic tools of the translator.
 6. The translator and the reader of the translation: comprehension, interpretation and intelligibility of the text.
- B. Practical part:**
7. Literary style and model structure of literary texts; author's style.
 8. Introduction to the translation of prose.
 9. Texts with descriptive style (static and dynamic description; description of a person/portrait, characterization of a person, sentimental description, description of workflow).
 10. Texts with description of nature; stylistic clichés.
 11. Texts with narrative style (novel, short story, fairy tale).
 12. Texts with dialogue and monologue, direct and indirect speech, internal monologue.
- Texts for translation will be provided to students continuously throughout the semester.

Recommended literature:

FELDEK, Ľubomír. Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977
 HEČKO, Blahoslav. Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1991
 LEVÝ, Jiří.: Umění překlada. Praha: Apostrof. 2012. ISBN 978-80-87561-15-7
 MIKO, František. Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF, Filozofická fakulta, 2011. ISBN 978-80-558-0010-3
 POPOVIČ, Anton. Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975
 VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984

Languages necessary to complete the course:

French language at B2 level, Slovak language at native speaker level. One information source is in Czech, level B1 is required for comprehension.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 172

A	B	C	D	E	FX
81,4	10,47	2,91	2,91	1,74	0,58

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Last change: 09.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-24/15	Course title: Elementary Seminar in Literary Translation 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student earns 100% of the total grade on an ongoing basis: 65% for a translation done at home, 35% for individual and collective work in class. Evaluation includes work in the seminar, preparation and translation of literary texts relative to the progressive difficulty of the texts and mastery of translation techniques, mastery of the linguistic aspect of translation in Slovak. Credits will not be granted to a student who receives less than 60% of the grade, calculated on the basis of the number and level of texts submitted. The student must submit all assigned translations by the deadlines agreed upon in the seminar. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 100% preliminary / 0% final	
Learning outcomes: Students understand the specifics of translating a literary essay and know the genre difference in French and Slovak literature. When working with poetic and dramatic texts, they know how to work with textual variants and their comparison with regard to the different target conceptions of text composition. They have a deeper knowledge of the translation methods of text interpretation and understand the principles of translation conception.	
Class syllabus: 1. Introduction to essay translation. 2. Literary techniques of essay writing. 3. Translation series/multiple translation. 4. Interpretation and critique of the translation text. 5. Introduction to translation of poetic texts.	

6. Principles of interpretation of poetic texts.
7. Empirical discourse on the translation of poetic texts.
8. Introduction to translation of dramatic texts.
9. Principles of translation of dramatic dialogue.
10. Script and book translation of a dramatic text.
11. Translation pairs.
12. Principles of translation conception and their justification.

Recommended literature:

FELDEK, Ľubomír. Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977
 MIKO, František. Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF, Filozofická fakulta, 2011. ISBN 978-80-558-0010-3
 POPOVIČ, Anton. Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975
 VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984
 ZAMBOR, Ján. Tvarovanie básne. Tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1154-7

Languages necessary to complete the course:

French language at B2 level, Slovak language at native speaker level.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 93

A	B	C	D	E	FX
63,44	34,41	0,0	1,08	0,0	1,08

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Last change: 09.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-25/15	Course title: Elementary Seminar in Specialized Translation 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student receives 80% of the grade on a continuous basis, based on the translation of several coherent texts; 20% of the grade consists of the final translation and a colloquium in the examination period. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total assessment. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The course requires knowledge of the mother tongue (Slovak) at C2 level and knowledge of French at B2 level. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 80% preliminary / 20% final	
Learning outcomes: The student is familiar with the basics of the theory and practice of translation of various types of social science texts (historical, philosophical, psychological, artistic, literary texts) from French into Slovak. The student is able to interpret and translate such texts and is familiar with the issues of defining the terminology and style of various social science texts (general language layer, general interdisciplinary professional layer, professional lexis, syntactic peculiarities of a professional text in French and Slovak). Upon successful completion, the student will have acquired basic knowledge of the interpretation of professional texts and basic skills in translation of such texts from French into Slovak.	
Class syllabus: 1. Characteristics of the content and genre of translation text. 2. Analysis and interpretation of a text in terms of lexical-semantic, syntactic-semantic and stylistic. 3. Definition of the text according to the levels of vocabulary and terminology used. 4. Specifics of the thematic focus of the text, basic and specialized lexis.	

5. Interpretation of meaning, search for the optimal variant at the level of linguistic expression, syntax and stylistics.
6. Working with parallel texts in terms of translation strategy.
7. Comparison of the original and translation variants of a text.
8. Logical structure of the source and target text.
9. Pragmatic aspects of translating a social science text.
10. Translation of a social science text.
11. Translation of a social science text.
12. Translation of a social science text.

Recommended literature:

FERENČÍK, Ján: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1982. ISBN: 12-72-075-82, dostupné aj elektronicky
 KUSÁ, Mária - RONDZIKOVÁ, Natália (eds): Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda, 2020 ISBN 978-80-224-1873-7
 LOTMAN, Jurij M. : Štruktúra umeleckého textu. Bratislava: Tatran, 1990 ISBN 80-222-0188-X
 LEVÝ, Jiří.: Umění překlada. Praha: Praha: Apostrof, 2012 ISBN 978-80-87561-15-7
 MISTRÍK, J.: Štylistika. Bratislava : Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1997, ISBN 80-08-02529-8
 MOUNIN, Georges: Teoretické problémy prekladu; preložila Milada Hanáková. Praha: Univerzita Karlova, 1999 ISBN 80-7184-733-X
 BARTHES, ROLAND: Nulový stupeň rukopisu ; Základy sémiologie; preložili Josef Čermák, Josef Dubský
 Praha: Československý spisovateľ, 1967.
 Supplementary literature is presented continuously during the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language C2 (mother tongue level), French language B2, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 173

A	B	C	D	E	FX
53,76	30,06	8,67	2,89	3,47	1,16

Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Last change: 09.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-26/15	Course title: Elementary Seminar in Specialized Translation 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 80% of the grade on a continuous basis, based on the translation of a coherent text; 20% of the grade consists of the final translation and a colloquium in the examination period. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total assessment. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The course requires knowledge of the mother tongue (Slovak) at C2 level and knowledge of French at B2 level. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 80% preliminary / 20% final	
Learning outcomes: The student acquires comprehensive knowledge of the theory and practice of translation of various types of social science texts (historical, philosophical, psychological, art, literary texts) from French into Slovak. The student is able to interpret and translate texts and is familiar with the issues of defining the terminology and style of various social science texts (general language layer, general interdisciplinary professional layer, professional lexis, syntactic peculiarities of a professional text in French and Slovak). Upon successful completion, the student will have acquired comprehensive knowledge of the interpretation of professional texts and mastered skills in translation of such texts from French into Slovak.	
Class syllabus: 1. Application of knowledge from the Elementary Seminar in Specialized Translation 1. 2. Translation of texts from various disciplines of Humanities (History, Philosophy, Psychology, Arts, Literary Science). Content and genre characteristics of a translation text. 3. Analysis and interpretation of the text in terms of lexical-semantic, syntactic-semantic and stylistic.	

4. Creating a translation strategy, justification of the terminology used, syntactic and stylistic solutions.
5. Working with parallel texts in terms of translation strategy.
6. Comparison of the original and translation variants of a text.
- 7.-12. Translation of a social science text.

Recommended literature:

FERENČÍK, Ján: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1982. ISBN: 12-72-075-82, dostupné aj elektronicky KUSÁ, Mária - RONDZIKOVÁ, Natália (eds): Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda, 2020 ISBN 978-80-224-1873-7 LOTMAN, Jurij M. : Štruktúra umeleckého textu. Bratislava: Tatran, 1990 ISBN 80-222-0188-X LEVÝ, Jiří.: Umění překlada. Praha: Praha: Apostrof, 2012 ISBN 978-80-87561-15-7 MISTRÍK, J.: Štylistika. Bratislava : Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1997, ISBN 80-08-02529-8 MOUNIN, Georges: Teoretické problémy prekladu; preložila Milada Hanáková. Praha: Univerzita Karlova, 1999 ISBN 80-7184-733-X BARTHES, ROLAND: Nulový stupeň rukopisu ; Základy sémiologie; preložili Josef Čermák, Josef Dubský Praha: Československý spisovateľ, 1967. Supplementary literature is presented continuously during the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language C2 (mother tongue level), French language B2, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 132

A	B	C	D	E	FX
63,64	25,76	6,82	0,76	0,76	2,27

Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Last change: 09.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-bpFR-054/16	Course title: Extra-Curricular Professional Activities
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 100 % of the overall grade within continuous evaluation: 80 % of the grade consists of the seminar paper and presentation of a selected topic, 20 % active participation in the seminar (reading and commenting the accompanying texts, discussion on the presented topics) according to the specific focus of the seminar. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60 % of the total grade. There are two allowed absences with a duty to prove them. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100 %/0 %	
Learning outcomes: After successful completion of the course, students are able to independently produce a creative work, can critically perceive and analyse texts, process them editorially, or supplement them with their own creative writing; they acquire the competence to work in a team, acquire better organisational, managerial and communication skills in oral and written communication, gain experience in presenting texts/translations for the general public, etc.	
Class syllabus: The content of the seminar can be work on a translation of a French literary or specialized text intended for publication; compiling an anthology of translation texts, compiling an anthology of texts of bilingual creative writing (Slovak and French), preparation of a thematic issue of a literary journal, independent research work within the framework of the submitted student project under the supervision of a teacher, preparation and organization of a literary event within the framework of Francophonie, organization and preparation of an amateur theatre event in French, preparation and	

organisation of a presentation of a French language study, etc. The course is opened based on student initiative in the winter or summer semester of the current academic year and may also continue.

Recommended literature:

KUSÁ, Mária. 2005. Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚsvL SAV. ISBN 80-88815-15-0.

CHARVÁT, Juraj. 1991, 1992. Proces redigovania 1-2. Bratislava: Tatrapress . ISBN 80-85260-14-X. ISBN 80-85260-10-7.

ELIÁŠOVÁ, Věra. 2013. Tvorivé písanie v cudzom jazyku. Efektivita, kreativita, synergia. Bratislava: Stimul. Elektronický zdroj. ISBN 978-80-8127-071-0.

Separátne materiály z publikácií:

HRDLIČKA, František. 2008. Průvodce po literárním remesle. Praha: Akropolis. ISBN 9788073040901.

GELLERT, Joëlle. 2022. Écrire en atelier. Paris : Édition de L'Harmattan. ISBN 9782343230702. Elektronické zdroje :

CRISCO – dictionnaire des synonymes <http://www.crisco.unicaen.fr/des/>; TRÉSOR DE LA LANGUE FRANÇAISE INFORMATISÉ - <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>; LAROUSSE

– dictionnaires, encyclopédie - <http://www.larousse.fr/>; http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm; <http://www.juls.savba.sk/ebooks.html>

The teacher will specify the necessary secondary literature at the beginning of the course according to the current focus and topic.

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course presupposes proficiency in French at level B2 according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

European Framework of Reference for Languages (CEFR) and Slovak at the level of the mother tongue or C2.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 44

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-bpFR-055/18	Course title: Extra-Curricular Professional Activities
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 100 % of the overall grade within continuous evaluation: 80 % of the grade consists of the seminar paper and presentation of a selected topic, 20 % active participation in the seminar (reading and commenting the accompanying texts, discussion on the presented topics) according to the specific focus of the seminar. Credits are will not be awarded to a student who receives less than 60 % of the total grade. There are two allowed absences with a duty to prove them. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100 %/0 %	
Learning outcomes: After successful completion of the course, students are able to independently produce a creative work, can critically perceive and analyse texts, process them editorially, or supplement them with their own creative writing; they acquire the competence to work in a team, acquire better organisational, managerial and communication skills in oral and written communication, gain experience in presenting texts/translations for the general public, etc.	
Class syllabus: The content of the seminar can be work on a translation of a French literary or specialized text intended for publication; compiling an anthology of translation texts, compiling an anthology of texts of bilingual creative writing (Slovak and French), preparation of a thematic issue of a literary journal, independent research work within the framework of the submitted student project under the supervision of a teacher, preparation and organization of a literary event within the framework of Francophonie, organization and preparation of an amateur theatre event in French, preparation and	

organisation of a presentation of a French language study, etc. The course is opened based on student initiative in the winter or summer semester of the current academic year and may also continue.

Recommended literature:

KUSÁ, Mária. 2005. Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚsvL SAV. ISBN 80-88815-15-0.

CHARVÁT, Juraj. 1991, 1992. Proces redigovania 1-2. Bratislava: Tatrapress . ISBN 80-85260-14-X. ISBN 80-85260-10-7.

ELIÁŠOVÁ, Věra. 2013. Tvorivé písanie v cudzom jazyku. Efektivita, kreativita, synergia. Bratislava: Stimul. Elektronický zdroj. ISBN 978-80-8127-071-0.

Separátne materiály z publikácií:

HRDLIČKA, František. 2008. Průvodce po literárním remesle. Praha: Akropolis. ISBN 9788073040901.

GELLERT, Joëlle. 2022. Écrire en atelier. Paris : Édition de L'Harmattan. ISBN 9782343230702. Elektronické zdroje :

CRISCO – dictionnaire des synonymes <http://www.crisco.unicaen.fr/des/>; TRÉSOR DE LA LANGUE FRANÇAISE INFORMATISÉ - <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>; LAROUSSE

– dictionnaires, encyclopédie - <http://www.larousse.fr/>; http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm; <http://www.juls.savba.sk/ebooks.html>

The teacher will specify the necessary secondary literature at the beginning of the course according to the current focus and topic.

Languages necessary to complete the course:

Participation in the course presupposes proficiency in French at level B2 according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

European Framework of Reference for Languages (CEFR) and Slovak at the level of the mother tongue or C2.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 34

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-126/21	Course title: French Grammar Exercises
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-bpFR-053/14	
Course requirements: The student will receive 100 points from the overall grade within continuous evaluation based on active participation in the seminar, preparation of assignments and exercises as well as other required work on seminar resulting from the material covered. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 points from the overall grade. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences are allowed. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: After the seminar, students have mastered the phenomena of the French language that are difficult for them or in which they are not very confident. Students have the skills and can use the language correctly in written and oral communication, are able to apply grammatical knowledge in practical use of the language and are able to analyse their own language production.	
Class syllabus: The content structure of the seminar depends on the problems experienced by individual students when using the language and the aim of the seminar is to reduce and eliminate these problems. The course does not have a precise syllabus, it is adapted to the current group. However, regularly done are: <ol style="list-style-type: none"> 1. Exercises focusing on various problematic phenomena of French 2. Dictations 3. Vocabulary enrichment 	

4. Exercises focused on communication and oral communication					
5. French translations and their analysis					
Recommended literature: Study of the literature is not required.					
Languages necessary to complete the course: French language (level B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 38					
A	B	C	D	E	FX
97,37	2,63	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.					
Last change: 09.04.2022					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-102/21	Course title: French Language Classes 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-8/15	
Course requirements: The student receives 100 points of the overall grade within continuous evaluation based on class work, regular submission of homework assignments, preparation for the seminar and review tests (oral and written communication). Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 points from the overall grade point average calculated from the seminar work, homework assignments and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences are allowed. The dates of the individual review tests will be announced by the teacher in advance, during the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: The seminar is taught by a French lector and after completing the seminar the student has reviewed key phenomena of French grammar and written communication. The student further develops oral communication and comprehension of different types of discourse in written or spoken form. The seminar is taught in coherent thematic parts (vocabulary – grammar – expression) and after completion of the course the student has acquired in-depth skills in all linguistic competences.	
Class syllabus: 1. Lifestyle (diet and sport – expressing the goal – commenting and instructing) 2. Travelling (holiday and tourism – expressing the cause – asking and complaint) 3. Nature (environment and climate – personal pronouns – description)	

4. Media (different types of media – the past participle – give advice and write an article)
5. Art (cinema and museums – participles – critique of a work or tendency)
6. History (politics and history – expressing a consequence – write a portrait and talk)
7. Work (world of work and profession – expressing opposition and admission – write a cover letter)
8. Feelings (friendship – subjunctive – tell your opinion)
9. Future (trends – relative clause – express your goal)
10. Past (practising past tenses – write a story in the past)
11. Conversational topics
12. Conversational topics

Recommended literature:

The lecturer works with selected materials that are related to the currently covered material. For example, he draws on the publications listed below:

- ABBADIE, Christian - CHOVELON, Bernadette a MORSEL, Marie-Helene. L'expression française écrite et orale. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2003. ISBN 978-2-7061-2310-8.
- AKYUZ, Anne a kol. Exercices de grammaire en contexte : niveau avancé. Paris: Hachette, 2008. ISBN 978-2-01-155170-2.
- BARFETY, Michele. Expression orale niveau 3 : B2. Paris: CLE International, 2015. ISBN 978-2-09-038006-4.
- BOURMAYAN, Anouch. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Didier, 2017. ISBN 978-2-278-08732-7.
- CHOVELON, Bernadette a BARTHE, Marie. Expression et style perfectionner son expression en français. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2015. ISBN 978-2-7061-2491-4.
- MORSEL, Marie-Hélène - RICHOU, Claude a DESCOTES-GENON, Christiane. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2018. ISBN 978-2-7061-2982-7.

The lecturer also works with audiovisual materials, which are updated every year. There is no need to study the literature.

Languages necessary to complete the course:

French language (level B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 163

A	B	C	D	E	FX
27,61	22,09	16,56	11,66	7,36	14,72

Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-107/21	Course title: French Language Classes 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-9/15	
Course requirements: The student receives 100 points of the overall grade within continuous evaluation based on class work, regular submission of homework assignments, preparation for the seminar and review tests (oral and written communication). Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 points from the overall grade point average calculated from the seminar work, homework assignments and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences are allowed. The dates of the individual review tests will be announced by the teacher in advance, during the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: The seminar is taught by a French lector and after completing the seminar the student has reviewed key phenomena of French grammar and written communication. The student further develops oral communication and comprehension of different types of discourse in written or spoken form. The seminar is taught in coherent thematic parts (vocabulary – grammar – expression) and after completion of the course the student has acquired in-depth skills in all linguistic competences.	
Class syllabus: Thematic fields: 1. Education and upbringing 2. Orientation within information	

3. Intellectual abilities
4. Commenting and judging a social problem
5. Understand and explain the world around us
6. Understanding others, tolerance and respect, alterity
7. Progress and its impacts
8. Science and technology
9. Administration and urbanisation
10. Hobbies – hobbies in free time
11. Contemporary French art (television, cinema, theatre)
12. Cultural life in France

Recommended literature:

The lecturer works with selected materials that are related to the currently covered material. For example, he draws on the publications listed below:

- ABBADIE, Christian - CHOVELON, Bernadette a MORSEL, Marie-Helene. L'expression française écrite et orale. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2003. ISBN 978-2-7061-2310-8.
- AKYUZ, Anne a kol. Exercices de grammaire en contexte : niveau avancé. Paris: Hachette, 2008. ISBN 978-2-01-155170-2.
- BARFETY, Michele. Expression orale niveau 3 : B2. Paris: CLE International, 2015. ISBN 978-2-09-038006-4.
- BOURMAYAN, Anouch. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Didier, 2017. ISBN 978-2-278-08732-7.
- CHOVELON, Bernadette a BARTHE, Marie. Expression et style perfectionner son expression en français. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2015. ISBN 978-2-7061-2491-4.
- MORSEL, Marie-Hélène - RICHOU, Claude a DESCOTES-GENON, Christiane. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2018. ISBN 978-2-7061-2982-7.

The lecturer also works with audiovisual materials, which are updated every year.

There is no need to study the literature.

Languages necessary to complete the course:

French language (B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 136

A	B	C	D	E	FX
38,97	30,88	11,76	4,41	4,41	9,56

Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-121/21	Course title: French Language Classes 3
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-20/15	
Course requirements: The student receives 100 points of the overall grade within continuous evaluation based on class work, regular submission of homework assignments, preparation for the seminar and review tests (oral and written communication). Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 points from the overall grade point average calculated from the seminar work, homework assignments and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences are allowed. The dates of the individual review tests will be announced by the teacher in advance, during the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: After completing this course, the student will have the language skills necessary for both ordinary communication situations, as well in situations aimed at processing special topics. The student is familiar with the basics of administrative correspondence and is able to use individual grammatical phenomena in written and oral communication.	
Class syllabus: 1. Correspondence – typology of correspondence 2. Commercial and professional correspondence 3. Oral communication – exercises for oral communication 4. Telephone conversation	

5. Understanding of information (radio and television) 6. Academic writing – notes 7. Résumé 8. Analysis of texts and their synthesis 9. Professional language and situations of professional oral communication 10. Presentation and lecture with power point 11. Conception of the essayistic text 12. Principles of self-correction of written and oral communication					
Recommended literature: The instructor works with materials (different types of texts, exercises, films, recordings) that are relevant to the topic at hand and present greater or lesser competence demands. The study of literature is not required.					
Languages necessary to complete the course: French language (level B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 54					
A	B	C	D	E	FX
59,26	27,78	7,41	1,85	3,7	0,0
Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-122/21	Course title: French Language Text Analysis 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-27/15	
Course requirements: a) during the teaching period, the student receives 40 points from the overall grade continuously for the work in the seminar, preparation of texts and their analysis in the seminar, 30 points for own writing assignment (submits 3 texts per semester) b) in the examination period 30 points for an oral examination consisting of a short linguistic interpretation of a literary text. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 points from the overall grade point average calculated from the coursework and the final oral examination. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences are allowed. Homework topics will be announced by the teacher at the beginning and during the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 70/30	
Learning outcomes: Upon completion of the course, the student has knowledge of the French language system within its functioning in a literary text. The student is able to apply the theoretical knowledge acquired during the French morphology and syntax seminars and observe their semantic activity in a literary text. The student perceives and interprets individual linguistic phenomena through a literary text, more precisely through a prose text and is able to analyse the text on the basis of linguistic dominant features. Students also have practical skills in the creation of their own literary text and understand the effect of linguistic tools in creative and imaginative practice.	

Class syllabus:

1. Linguistic dominant features in the text and interpretive terminology (text analysis – Denis Diderot)
 2. Viewing a literary theme through different authorial styles (Sylvie Germain and Louis Ferdinand Céline – literary and linguistic adaptation of the war theme)
 3. Raymond Queneau and 99 linguistic ways to write a story
 4. Past tenses in fiction: Sorj Chalandon
 5. The present tense and its functions in fiction: Jean-Jacques Rousseau
 6. The linguistic form of the narrator in the 17th century (Madame de La Fayette)
 7. The linguistic form of the narrator in the 21st century (F. A. Finkelstein)
 8. Direct, indirect, and semi-direct speech in Emile Zola
 9. Polyphony in the text (Annie Ernaux)
 10. Methodology of text analysis – summary
 11. Independent text analysis – practise
 12. Independent text analysis – practise
- The selection of the authors analysed is indicative, the texts are regularly updated.

Recommended literature:

Study of secondary literature is not required.
If necessary, additional literature will be presented at the beginning and during the semester.
Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (level B2)

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 59

A	B	C	D	E	FX
83,05	8,47	3,39	0,0	0,0	5,08

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 09.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-124/22	Course title: French Language Text Analysis 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-28/15	
Course requirements: a) during the teaching period, the student receives 40 points from the overall grade continuously for the work in the seminar, preparation of texts and their analysis in the seminar, 30 points for own writing assignment (submits 3 texts per semester) b) in the examination period 30 points for an oral examination consisting of a short linguistic interpretation of a literary text. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 points from the overall grade point average calculated from the coursework and the final oral examination. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences are allowed. Homework topics will be announced by the teacher at the beginning and during the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 70/30	
Learning outcomes: Upon completion of the course, the student has knowledge of the French language system within its functioning in a literary text. The student is able to apply the theoretical knowledge acquired during the French morphology and syntax seminars and observe their semantic activity in a literary text, more precisely through a prose text and poetry is able to analyse these texts on the basis of linguistic dominant features. Students also have practical skills in the creation of their own literary text and understand the effect of linguistic tools in creative and imaginative practice.	
Class syllabus:	

1. Stylistic figures in a prose text – exercises to identify them
 2. Victor Hugo and the literary portrayal of storm
 3. Erik Orsenna and the metaphorical description of a person
 4. Jean-Baptiste Andrea
 5. Portrait of a character (Michel Leiris, Amélie Nothomb)
 6. Sentence in a literary text (Marcel Proust, Louis Ferdinand Céline, Claude Simon)
 7. The transition to the poetic text: the prose poetry and the lyrical prose (Charles Baudelaire, Francis Ponge, Sylvie Germain)
 8. Vertical reading of the poem. Stylistic parallelism (Jean Supervieille)
 9. Grammatical construction of a poem (Verlaine)
 10. The word at the centre of poetic writing (Francis Ponge)
 11. Independent analysis of a prose text – practise
 12. Independent analysis of a poetic text – practise
- The selection of the authors analysed is indicative, the texts are regularly updated.

Recommended literature:

Study of secondary literature is not required.

If necessary, additional literature will be presented at the beginning and during the semester.

Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (level B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 47

A	B	C	D	E	FX
82,98	8,51	4,26	0,0	2,13	2,13

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-101/21	Course title: French Morphology and Syntax 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-1/15	
Course requirements: a) during the teaching part, the student will receive 10 points from the overall grade within continuous evaluation based on the active work in the seminar (preparation for the seminar, completion of assignments and exercises, active participation in the teaching process), b) in the examination period, 60 points from the final test, which will correspond to the current material covered and 30 points from the final oral examination (grammatical analysis of a short literary text). Successful completion of the written text is a prerequisite for admission to the oral examination. Credit will not be awarded to a student who obtains less than 60 points from the average calculated from the work on seminar, the final test, and the oral examination. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX There are two allowed absences. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 10 %/90 %	
Learning outcomes: The student will gain a more comprehensive overview as well as broader knowledge in the field of parts of speech, their morphological formation, rules of usage and application in discourse. As the teaching in this semester focuses on all parts of speeches except the verb, the student has skills especially in these language units, and achieves their deepening in the level of confrontation of the linguistic norm and usage. The student will be able to apply and analyse individual linguistic categories and phenomena on the basis of the comparison of French and Slovak and gradually	

begins to perceive the differences and similarities between these two languages and identifies them in their own linguistic practice (translation and interpreting, teaching and editorial practice).

Class syllabus:

1. Parts of speech – general introduction and terminology
2. Category of nouns (division, morphological category of gender and number)
3. Adjectives (morphological category of gender and number, status of adjectives)
4. Determiner
5. Unmarked functions of the French article
6. Marked functions of the French article
7. Personal Pronouns
8. Other Pronoun categories (possessive, demonstrative, interrogative, vocative, reflexive, indefinite)
9. Formation and use of Adverbs
10. Prepositions and Conjunctions (place and time orientation in French)
11. Interjections and Onomatopoeia
12. Grammatical analysis of the comic

Recommended literature:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzská gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

Centre national de ressources textuelles et lexicales : <https://www.cnrtl.fr>

Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV : <https://slovník.juls.savba.sk/>

Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.

Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (level B2), Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 167

A	B	C	D	E	FX
25,75	10,18	23,35	10,18	13,77	16,77

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-106/21	Course title: French Morphology and Syntax 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-2/15	
Course requirements: a) during the teaching part, the student will receive 10 points from the overall grade within continuous evaluation on the basis of active work in the seminar (preparation for the seminar, completion of assignments and exercises, active participation in the teaching process), b) in the examination period, 60 points from the final test, which will correspond to the current material covered and 30 points from the final oral examination (grammatical analysis of a short literary text). Successful completion of the written text is a prerequisite for admission to the oral examination. Credit will not be awarded to a student who obtains less than 60 points from the average calculated from the work on seminar, the final test, and the oral examination. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX There are two allowed absences. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 10 %/90 %	
Learning outcomes: Upon completion of the course, the student is able to analyse the verb system in French in depth. The verb analysis divided into two semesters offers the student more space for mastering the phenomena that are perceived as crucial, and student becomes more confident in orienting in the subject matter. Student has not only the theoretical knowledge of the functioning of the verb in French, but also practical skills in its use, and in perceiving the differences within the verb system in Slovak and French with regard to translation and interpretation, teaching and editing practice.	

Class syllabus:

1. Basic characteristics of the French verb
2. Impersonal verb constructions and defective verbs
3. Morphology of verbs of the first group and its specifics
4. Morphology of verbs of the second group and its specifics
5. Morphology of verbs of the third group and its specifics
6. Conformity of the verb form with subject
7. Conformity of the past participle in the compound past tenses
8. Verb tenses – present tense (tense and aspect use of tenses, stylistic and modal functions)
9. Verb tenses – future tense (tense and aspect use of tenses, stylistic and modal functions)
10. Introduction to past tenses
11. Tense consistency – analysis of tenses within indirect and semi-direct speech
12. Analysis of a literary text in terms of the system of tenses

Recommended literature:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzská gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

Centre national de ressources textuelles et lexicales : <https://www.cnrtl.fr>

Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV : <https://slovník.juls.savba.sk/>

Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.

Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (level B2), Slovak language

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 136

A	B	C	D	E	FX
30,88	21,32	17,65	8,82	7,35	13,97

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-111/21	Course title: French Morphology and Syntax 3
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-35/18	
Course requirements: a) during the teaching part, the student will receive 10 points from the overall grade within continuous evaluation on the basis of active work in the seminar (preparation for the seminar, completion of assignments and exercises, active participation in the teaching process), b) in the examination period, 60 points from the final test, which will correspond to the current material covered and 30 points from the final oral examination (grammatical analysis of a short literary text). Successful completion of the written text is a prerequisite for admission to the oral examination. Credit will not be awarded to a student who obtains less than 60 points from the average calculated from the work on seminar, the final test, and the oral examination. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX There are two allowed absences. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 10%/90%	
Learning outcomes: Upon completion of the course, the student is able to analyse the verb system in French in depth. The verb analysis divided into two semesters offers the student more space for mastering the phenomena that are perceived as crucial, and student becomes more confident in orienting in the subject matter. Student has not only theoretical knowledge of the functioning of the verb in French, but also practical skills in its use, and in perceiving the differences within the verb system in Slovak and French with regard to translation and interpretation, teaching and editing practice.	

Class syllabus:

1. Competitive tenses Passé simple and Passé composé
2. Imparfait in relation to other past tenses and its modal use
3. Past Anterior: Plus-que-parfait and Passé antérieur
4. Verbal Modes – Comparison of the indicative and subjunctive and their competitive uses
5. Formation of the conditional
6. Present and past participles vs. adjectival use of participles
7. Transgressive
8. Verbal voice
9. Use of passive constructions and reflexive verbs in comparison with Slovak
10. Repeating the problem of past participle conjugations of reflexive verbs
11. Valency and transitivity of verbs
12. Verbal aspect of French verbs (periphrastic expression of aspect) in comparison with Slovak

Recommended literature:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzská gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

Centre national de ressources textuelles et lexicales : <https://www.cnrtl.fr>

Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV : <https://slovník.juls.savba.sk/>

Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.

Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (level B2), Slovak language

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 79

A	B	C	D	E	FX
18,99	20,25	20,25	17,72	18,99	3,8

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-114/21	Course title: French Morphology and Syntax 4
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-36/18	
Course requirements: a) during the teaching part, the student will receive 10 points from the overall grade within continuous evaluation on the basis of active work in the seminar (preparation for the seminar, completion of assignments and exercises, active participation in the teaching process), b) in the examination period, 60 points from the final test, which will correspond to the current material covered and 30 points from the final oral examination (grammatical analysis of a short literary text). Successful completion of the written text is a prerequisite for admission to the oral examination. Credit will not be awarded to a student who obtains less than 60 points from the average calculated from the work on seminar, the final test, and the oral examination. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX There are two allowed absences. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 10 %/90 %	
Learning outcomes: Students have theoretical knowledge in the field of French syntax (parsing and analysis of simple sentences and clauses), as well as its specifics in comparison with Slovak. In practical terms students have the skills and confidence to understand and use French polysemantic conjunctions, which helps them to improve their expressive competence. In the same way students are also able to use word order in French and incorporate knowledge from previous seminars when forming sentences. The seminar concludes a look at the linguistic system of French, and students are able to see it in	

a broader context and connect its different levels in terms of their professional practice (translation and interpreting, teaching and editing).

Class syllabus:

1. Introduction – what is a sentence and what is no longer a sentence?
2. General view of the topic and its terminology
3. Analysis of a simple sentence: the basic structure of a French sentence
4. Types of simple sentences according to modality
5. Compound sentence and juxtaposition
6. Complex sentence (a general view of complex sentence in French)
7. Object subordinate clauses (characteristics and usage)
8. Relative subordinate clauses (the problem of the relative pronoun)
9. Adverbial subordinate clauses (categorisation and view on polysemy of subordinating conjunctions)
10. Indirect interrogative subordinate clauses
11. Complex subordinate clauses without the introductory conjunction (problem of identification)
12. Word order and inversion of the subject in a simple sentence

Recommended literature:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- LE GOFFIC, Pierre. Grammaire de la phrase française. Paris: Hachette, 1993. ISBN 978-2-01-020383-1
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzská gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

Centre national de ressources textuelles et lexicales : <https://www.cnrtl.fr>

Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV : <https://slovník.juls.savba.sk/>

Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.

Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (level B2), Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 77

A	B	C	D	E	FX
25,97	19,48	18,18	16,88	16,88	2,6

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-103/21	Course title: French Phonetics and Phonology
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-8/15	
Course requirements: The student will receive 100 points of the overall grade within continuous evaluation based on class work, regular submission of homework assignments, preparation for the seminar and review tests (oral communication). Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 points from the overall grade point average calculated from seminar work, homework assignments, and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences are allowed. The dates of the individual review tests will be announced by the teacher in advance, during the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: After completing the course, the student has a basic knowledge of the phonetic and phonological system of the French language with a focus on its correct use in practice, not only in oral communication, but also in terms of spelling. The student is familiar with the mutual relationships that exist between phonemes and graphemes and is able to correctly understand both the French pronunciation and the spelling. The student also understands the prosodic system, i.e., the fluency of a French sentence in oral communication.	
Class syllabus: 1. Sounds (phonetics and phonology) 2. French vocal system (general view of the system)	

3. Oral vowels 4. Nasal vowels 5. Practicing problematic vowel sounds 6. The French consonant system (general view of the system) 7. Problems of writing and pronouncing the "h" phone 8. Prosody (accent, rhythm, intonation) 9. Compulsory and optional binding in French 10. Phonetic transcription 11. Phoneme and grapheme in French (homophony and homography) 12. French spelling (spelling reform in France)												
Recommended literature: - ABRY, Dominique a VELDEMAN-ABRY, Julie. Phonétique. Paris: CLE International, 2007. ISBN 978-2-09-033067-0. - DUPRIEZ, Dominique. La nouvelle orthographe en pratique. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-1571-6. - GARDES-TAMINE, Joëlle. La Grammaire 1 Phonologie, morphologie, lexicologie. Paris: Colin, 1998. ISBN 2-200-21852-4. - KAMOUN, Chanèze a RIPAUD, Delphine. Phonétique essentielle du français B1-B2. Paris: Didier, 2017. ISBN 978-2-278-08731-0. - RIEGEL, Martin - PELLAT, Jean-Christophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3.												
Languages necessary to complete the course: French language (level B2)												
Notes:												
Past grade distribution Total number of evaluated students: 159												
<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>30,19</td> <td>19,5</td> <td>20,13</td> <td>9,43</td> <td>7,55</td> <td>13,21</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	FX	30,19	19,5	20,13	9,43	7,55	13,21
A	B	C	D	E	FX							
30,19	19,5	20,13	9,43	7,55	13,21							
Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.												
Last change: 09.04.2022												
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.												

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-108/21	Course title: French Phonetics in Practical Use
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-9/15	
Course requirements: The student will receive 100 points of the overall grade within continuous evaluation based on class work, regular submission of homework assignments, preparation for the seminar and review tests (oral communication). Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 points from the overall grade point average calculated from seminar work, homework assignments, and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences are allowed. The dates of the individual review tests will be announced by the teacher in advance during the course. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: The course is taught by a French lector and after completing the course the student has repeated and mastered the key phenomena of French pronunciation and spelling. As the seminar is aimed at the practical application of theoretical knowledge from the first semester, the student after completing the course has the skills in oral communication, in understanding spoken discourse and written discourse – application of spelling rules, differentiation of old and new spelling. The student has also mastered the difficult phenomena of the French phonetic system for a Slovak student.	
Class syllabus:	

The seminar is mainly focused on learning and practicing theoretical knowledge and the lector prepares the syllabus of the course according to the needs of the students, but mostly the seminar is based on the following types of exercises and activities listed below:

1. Learning and practicing the French vocalic system
2. Learning and practicing the French consonantal system
3. Reading practice (accent, rhythm, intonation, binding)
4. Listening and transcription
5. Spoken French – listening
6. Spelling exercises and dictations

Recommended literature:

- ABRY, Dominique a VELDEMAN-ABRY, Julie. Phonétique. Paris: CLE International, 2007. ISBN 978-2-09-033067-0.
- DUPRIEZ, Dominique. La nouvelle orthographe en pratique. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-1571-6.
- GARDES-TAMINE, Joëlle. La Grammaire 1 Phonologie, morphologie, lexicologie. Paris: Colin, 1998. ISBN 2-200-21852-4.
- KAMOUN, Chanèze a RIPAUD, Delphine. Phonétique essentielle du français B1-B2. Paris: Didier, 2017. ISBN 978-2-278-08731-0.
- RIEGEL, Martin - PELLAT, Jean-Christophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3.

The lecturer works mainly with audiovisual supplementary materials and updates the selection of didactic material for practicing individual phenomena.

Languages necessary to complete the course:

French language (level B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 136

A	B	C	D	E	FX
37,5	31,62	12,5	4,41	4,41	9,56

Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-117/21	Course title: French Stylistics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-15/15	
Course requirements: a) During the teaching part, the student earns 50 points from the total grade on a continuous basis through active work in the seminar (preparation for the seminar, regular submission of home assignments, active participation in the teaching process), b) in the examination period, the student earns 50 points in the final test, which is based on the semester's material. Credits will not be granted to a student who receives less than 60 points on the overall grade from the average calculated from the work during semester and the final test. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. Home assignment topics will be announced by the teacher at the beginning and during the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching part of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 50% preliminary / 50% final	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to orientate himself in the area of French stylistics and stylistic analyses of texts and understands how the French concept of stylistics differs from the Slovak one. The student acquires knowledge of the basic professional terms and disciplines related to the stylistic analysis of different types of text (literary text, essayistic text, professional and academic text).	
Class syllabus: 1. Basic concepts and terminology of stylistic text analysis.	

2. Stylistics at the interface of linguistics and literature.
3. Structural elements of a text.
4. Utterance and polyphony in a literary text.
5. Prose text and its features (narration, description, speech of characters).
6. Poetic text and its features (stylistic figures).
7. Dramatic text and its features (dialogues).
8. Sentence and rhythm.
9. Lexical means of expression.
10. Characteristics of an essayistic text.
11. Characteristics of a professional and a scholarly text.
12. Methodology of the stylistic analysis of a text.

Recommended literature:

- FINDRA, Ján. Štylistika slovenčiny. Martin: Vydavateľstvo Osveta, 2004. ISBN 80-8063-142-5
- MAINGUENEAU, Dominique. Linguistique pour le texte littéraire. Paris: Armand Colin, 2007. ISBN 978-2-2003-4323-1.
- MAINGUENEAU, Dominique. Analyser les textes de communication. Paris: Armand Colin, 2011. ISBN 978-2-200-34706-2.
- MISTRÍK, Jozef. Štylistika. Bratislava: SPN, 1997. ISBN 80-08-02529-8.
- MOLINIÉ, George. Stylistique. Paris: PUF, 1993. ISBN 2-13-054711-7.

Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.

Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (level B2), Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 80

A	B	C	D	E	FX
75,0	17,5	5,0	1,25	1,25	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-010/15	Course title: History of Dutch Literature 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will complete a continuous assessment during the semester in the form of a close-reading (analysis of texts. The student will be required to complete a 20-point summative assessment. The student will read and contextualize one selected work from the "Texts in Context" series and analyzes, based on questions, a literary-historical context of this work. The student will complete an oral exam, two questions on topics from the brief syllabus and one question on a required. Reading in the exam period, which accounts for 80 points of assessment. List of required readings (3 books per semester, by genre and period) will be specified by the instructor in the first week of the semester. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant item of the grade. Grading Scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. The exact topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of classes The last day of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: Students will gain an overview of the earlier history of Dutch literature, in a European context. They will be able to compare trends and tendencies and typical phenomena of Dutch literature. Attention is also given to translations and reception of earlier Dutch literature.	
Class syllabus:	

1. An overview of the history of Dutch literature. Introduction: historical interpretation of medieval society in The Netherlands.
2. The early Middle Ages: the earliest monuments of literature in Dutch, orature and literature. A crash course: Old and Middle Dutch. Hendrik van Veldeke, the first Dutch poet.
3. Knightly novels: Karel ende Elegast, Ferguut, Floris ende Blancefloer.
4. Vanden Vos Reynaerde as a European work and phraseologisms about animals. Jacob van Maerlant. Medieval mysticism.
5. Late medieval spiritual literature. Medieval plays, Abele spelen. Mariken van Nieumeghen.
6. Erasmus of Rotterdam, Anna Bijns, rhetorical chambers. Reformation.
7. The Dutch Revolt. Wilhelmus and the context of song authorship. Counter-Reformation.
8. The Golden Age: Hooft, Vondel
9. Golden Age: Bredero, Huygens, Cats: Renaissance and Baroque literature.
10. Dutch literature of the 18th century: the Enlightenment.
11. Dutch literature of the 18th century: spectatorial journals, Van Effen, Wolff and Deken.
12. Introduction to the 19th century, tendencies, development of Dutch literature.

Recommended literature:

BŽOCH, Adam. A short history of Dutch literature. Ruzomberok: Catholic University Ružomberok, 2010. ISBN 9788080845308.

GERA, Judith and Agens SNELLER. Inleiding literatuurgeschiedenis voor de internationale neerlandistiek. Hilversum: Verloren. 2010. ISBN 9789087041335.

GORP, H. van et al. Lexicon van literaire termen. Groningen: Wolters-Noordhoff, 1998. ISBN 9789068905144.

TEMME, Bart, PEPPELENBOS, Coen and Corrie JOOSTEN. Basisboek literatuur. Amsterdam: Boom, 2015. ISBN 9789492190079.

OOSTROM, Frits van and Hubert SLINGS. Karel en Elegast. Text in context, Amsterdam: AUP, 1997. ISBN 9789053562451.

Students will be introduced to supplementary literature during class.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2), Dutch (B1)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 84

A	B	C	D	E	FX
14,29	21,43	30,95	19,05	8,33	5,95

Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD.

Last change: 19.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-012/15	Course title: History of Dutch Literature 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: During the semester, the student will complete a continuous assessment in the form of close-reading (analysis of texts with questions), which represents 20 points of the overall assessment. The student takes 4 excerpts from the work during the semester (5 points each), analyzing and contextualizing the work literary-historically, as well as applying literary-theoretical aspects of the work. This course emphasizes the fundamentals of narratology. The student will take an oral exam, two questions on topics from the brief syllabus, and one question on required readings in the exam period, which accounts for 80 points of the grade. The required reading list (3 books per semester, by genre and period) is specified by the instructor in the first week of the semester. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant item of the grade. Grading Scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. The exact assignments (text analyses) of the midterm assessment will be announced at the beginning of the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the The last day of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: Students will gain an overview of the history of recent Dutch literature in a European context. They will be able to compare trends, tendencies and typical phenomena of Dutch literature. At the same time, attention is paid to the translation and reception of recent literature. Emphasis is placed on	

19th century literature and students are introduced to literary concepts from narratology and literary theory, which they apply to Dutch literature.

Class syllabus:

1. 18th century, repetition of basic tendencies and directions. Literary-theoretical methodology in the Dutch context.
2. The turn of the 18th and 19th centuries, the period of national revival.
3. 19th century: romanticism and poetry. The poetry of Dutch student societies. Beets.
4. The emergence of a national consciousness. The standardization of (literary) language. The Flemish national movement and its writers and philologists.
5. Literary criticism and the first literary journals in the Netherlands. De Gids. Busken Huet, Potgieter.
6. Socially committed authors of the 19th century. The emergence of realism. Multatuli.
7. Naturalism. The plays of Herman Heijermans.
8. The octogenarians, impressionism and symbolism in Dutch literature. Guido Gezelle.
9. Late 19th early 20th century. A sketch of literary developments in Flemish and Dutch literature.
10. Historical avant-garde literature. Vitalism and ruralist prose.
11. Modernism. De Nieuwe Zakelijkheid: the Dutch variant of modernism.
12. Interwar literature. Forum magazine.

Recommended literature:

ANBEEK, Ton a Jan FONTIJN. Ik heb al een boek. Het analyseren van lectuur en literatuur. Groningen, Wolters-Noordhoff, 1987. ISBN 9789001032289

BEL, Jacqueline. Bloed en rozen. Geschiedenis van de Nederlandse literatuur 1900-1945. Prometheus, Amsterdam 2018 (3de, herziene druk). ISBN 9789035145214.

BŽOCH, Adam. Krátké dejiny nizozemskej literatúry. Ružomberok: Katolícka Univerzita Ružomberok, 2010. ISBN 9788080845308.

GORP, H. van et al. Lexicon van literaire termen. Groningen: Wolters-Noordhoff, 1998. ISBN 9789068905144.

TEMME, Bart, PEPPELENBOS, Coen a Corrie JOOSTEN. Basisboek literatuur. Amsterdam: Boom, 2015. ISBN 9789492190079.

VAN DEN BERG, Wim a Piet COUTTENIER, Alles is taal geworden. Geschiedenis van de Nederlandse literatuur 1800-1900. Amsterdam: Bert Bakker, 2016 (2de druk). ISBN 9789035133594.

Additional literature will be consulted during the course.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2), Dutch (B1)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 62

A	B	C	D	E	FX
12,9	38,71	35,48	3,23	4,84	4,84

Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD.

Last change: 19.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-37/18	Course title: History of French Literature 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 1 per level/semester: 28 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 30 % of the overall grade within continuous evaluation based on seminar paper and active participation in the seminar; 70 % of the grade is composed of the final oral or written exam. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The condition for admission to the exam is the achievement of a minimum of 20 points in the continuous evaluation. There are two allowed absences. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 30 %/70 %	
Learning outcomes: The graduate of the course acquires a chronological overview of the basic developmental stages of the history of French literature (prose, poetry, theatre) from the Middle Ages to the end of the 19th century, including key movements, authors, selected texts and genre specifics. The student acquires basic knowledge of the formation and impact of individual literary movements with regards to overall cultural development in France and in the world. Due to the fact that French literature has had significant impact on literary development in other countries almost in all historical eras, the student is able to see this knowledge in a broad European context. Having read and having acquired a complex understanding of the source literature represents an important part of the acquired knowledge.	
Class syllabus: 1. The Middle Ages: Chansons de geste, Chanson de Roland. 2. Troubadour and Trouveur lyric poetry. 3. The Medieval novel, Chrétien de Troyes.	

4. Burgher literature, Le Roman de la Rose. Literature of the 14th and 15th centuries: François Villon, medieval theatre.
5. Literature of the 16th century: the character of Humanism and Renaissance in France.
6. François Rabelais: Gargantua and Pantagruel; short prose in the 16th century, Marguerite de Navarre: Heptameron; the development of French Renaissance poetry; Michel de Montaigne: Essais.
7. 17th century: Classicism as the dominant literary movement in 17th century France, its presence and forms in the theatre and in other genres; the relationship between Baroque and Classicism, the emergence of the Classical doctrine.
8. 17th century French theatre. Theatrical life. Theatrical genres: classical tragedy, development of comedy. Corneille, Racine, Molière. La Querelle des Anciens et des Modernes.
9. 18th century: the character of the French Enlightenment; "Les grands philosophes" and thought prose (Montesquieu, Voltaire, Diderot, Rousseau).
10. The development of the French novel in the 18th century and its genre distinctiveness: Lesage: Le diable boiteux, Prévost: Manon Lescaut, Montesquieu: Les Lettres persanes, Voltaire: Candide, Diderot: the novel-dialogue, Rousseau and Sentimentalism, Laclos: Les liaisons dangereuses; French theatre of the 18th century (Lesage, Marivaux, Voltaire, Diderot, Beaumarchais).
11. Brief overview of literature of the first half of the 19th century. Pre-Romanticism, F. R. de Chateaubriand, A. de Lamartine, Romanticism V. Hugo, A. de Musset. A. de Vigny, Realism H. de Balzac, Stendhal.
12. Brief overview of literature of the second half of the 19th century. Positivism and Scientism. G. Flaubert. É. Zola. G. de Maupassant, accursed poets, Decadence, Symbolism. Ch. Baudelaire, P. Verlaine, A. Rimbaud, S. Mallarmé.

Recommended literature:

- VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6
- BERTHELOT, Anne: Histoire de la littérature française du Moyen Age. Paris: Nathan, 1989 ISBN 2-09-190036-X
- TOURNON, André, BIDEAUX, Michel, MOREAU, Hélène: Histoire de la littérature française du XVI siècle Paris: Nathan, 1991 ISBN 2-09-190037-0
- ROHOU, Jean: Histoire de la littérature française du XVII siècle. Paris: Nathan, 1989 ISBN 2-09-190035-X
- DIDIER, Béatrice: Histoire de la littérature française du XVIII siècle. Paris: Nathan, 1992 ISBN 2-09-190038-X
- LAGARDE, André, MICHARD, Laurent: Francouzská literatura 19. století; přeložili Jiří Našinec, Jiří Pelán, Aleš Pohorský a kol. Praha: Garamond, 2008 ISBN 978-80-7407-026-6
- GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 1 Du moyen age à la révolution. Paris: Flammarion, 1981.
- GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 2 De la révolution à la Belle Époque. Paris: Flammarion, 1981.
- ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8
- ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 2. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8
- ŠRÁMEK, Jiří: Dějiny francouzské literatury v kostce. Olomouc: Votobia, 1997 ISBN

80-7198-240-7 Compulsory reading according to the updated list					
Languages necessary to complete the course: French language (B2), Slovak language, Czech language at B1 level for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 78					
A	B	C	D	E	FX
53,85	23,08	14,1	2,56	2,56	3,85
Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change: 11.06.2022					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-5/22	Course title: History of French Literature 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 1 per level/semester: 28 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 30 % of the overall grade within continuous evaluation based on their seminar paper and active participation in the seminar; 70 % of the grade is earned in the final oral examination. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 % of the overall grade. The date of the final examination will be announced via AIS no later than the last week of the term. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX There are two allowed absences. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 30/70	
Learning outcomes: The graduate of the course acquires a chronological overview of the basic developmental stages of the history of French literature (prose, poetry, theatre) in the 20th century, taking into account key texts and genre specifics, the nature of the French literary heritage and its presence in the Slovak literary context. The student will have mastered French literature of the 20th century, which represents a prerequisite for the selection of further courses of French literature during the Master's degree study. Student has acquired the knowledge that forms the basis of their literary education, which enables further broad study of literature, and forms their foundation of cultural knowledge in the field of literature and literary translation from French into Slovak, necessary for interpreting and essential for their further choice of literary texts for translation into Slovak.	
Class syllabus: 1. Introduction to the study of 20th century French literature 2. Periodisation of literary movements and groups in 20th century French literature 3. Literary Avant-gardes, their place and function in culture	

<p>4. S. Freud and H. Bergson and their significance in art</p> <p>5. Literary Cubism</p> <p>6. Guillaume Apollinaire</p> <p>7. Dadaism and Surrealism</p> <p>8. André Breton and Jean Cocteau</p> <p>9. French Theatre of the Absurd</p> <p>10. Eugène Ionesco</p> <p>11. Samuel Beckett</p> <p>12. Literary Avant-gardes and Theatre of the Absurd in Slovak translations</p>												
<p>Recommended literature:</p> <p>VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa. Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio, 1995. ISBN 80-85533-14-6</p> <p>ŠRÁMEK, Jirí. Panorama francouzské literatury od začátku po současnost 1 a 2. Brno: Host, 2012. ISBN 978-80-7294-565-8</p> <p>VIART, Dominique, VERCIER Bruno. Současná francouzská literatura: dědictví, modernita, proměny. Praha: Garamond, 2008. ISBN 978-80-7407-034-1</p> <p>Supplementary reading and French study texts will be presented at the beginning and during the semester in PDF format or on MS Teams.</p>												
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>French language B2, Slovak language, Czech language at B1 level for understanding the study literature.</p>												
<p>Notes:</p>												
<p>Past grade distribution</p> <p>Total number of evaluated students: 100</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>59,0</td> <td>24,0</td> <td>8,0</td> <td>6,0</td> <td>0,0</td> <td>3,0</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	FX	59,0	24,0	8,0	6,0	0,0	3,0
A	B	C	D	E	FX							
59,0	24,0	8,0	6,0	0,0	3,0							
<p>Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.</p>												
<p>Last change: 09.04.2022</p>												
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>												

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-6/15	Course title: History of French Literature 3
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Attendance and activity in class, the student will receive 30 % of the overall grade within continuous evaluation based on a seminar paper and active participation in the seminar; 70 % of the grade is earned in the final oral exam. Credits will not be awarded to the student who receives less than 60 % of the overall grade. A maximum of 2 absences are allowed without having to document them. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 30/70	
Learning outcomes: The graduate of the course has a chronological overview of the basic developmental stages of the history of French literature (prose, poetry, theatre) in the 19th century, taking into account key authors, texts, and genre specifics. French Pre-Romanticism, Romanticism in poetry and theatre, the development of the novel from H. de Balzac to J.-K. Huysmans; the development of poetry in the second half of the 19th century.	
Class syllabus: 1. The first half of the 19th century: post-revolutionary France: Sentimentalism and Pre-Romanticism. Le mal du siècle: Mme de Staël: De la littérature; Chateaubriand: René; B. Constant; Sénancourt. A. de Lamartine: Méditations poétiques. 2. Romanticism and the theatre. La bataille d'Hernani. Stendhal: Racine et Shakespeare, V. Hugo Hernani A. de Musset: Lorenzaccio, On ne badine pas avec l'amour; A. de Vigny. 3. Romantic poetry: école intimiste/école pittoresque. V. Hugo, A. de Musset, A. de Vigny, poetry after 1830: l'art utile, l'art pour l'art and Théophile Gautier	

4. Romanticism and prose: the novel, the novella: V. Hugo, G. Sand, A. Dumas, E. Sue, the second generation of Romanticism: Ch. Nodier, G. de Nerval, Th. Gautier. Mérimée and the art of the novella.
5. Realism and the novel: H de Balzac: La Peau de chagrin, Le Père Goriot, Stendhal: Le Rouge et le Noir.
6. The second half of the 19th century: Literature in the time of Positivism and Scientism. A. Comte, H. Taine and literary criticism. Realism and Naturalism.
7. Poetry during Positivism: L'art pour l'art a Parnasse. Charles Baudelaire: Les Fleurs du Mal.
- 8-10. The evolution of the novel: Gustave Flaubert: Madame Bovary, the Goncourt brothers Germinie Lacerteux. Émile Zola: L'Assomoir. Guy de Maupassant: Bel-Ami, the art of the novella: Boule de suif, and others.
11. The evolution of poetry: Charles Baudelaire and the accursed poets. Decadence. Symbolism. A. Rimbaud. P. Verlaine. Lautréamont. S. Mallarmé.
12. Literature "fin de siècle". Joris-Karl Huysmans, Barbey d'Aurevilly, Villiers de l'Isle-Adam and others.

Recommended literature:

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6
 GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 2 De la révolution à la Belle Époque. Paris: Flammarion, 1981. ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8 ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 2. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8 ŠRÁMEK, Jiří: Dějiny francouzské literatury v kostce. Olomouc: Votobia, 1997 ISBN 80-7198-240-7 LAGARDE, André, MICHARD, Laurent: Francouzská literatura 19. století; přeložili Jiří Našinec, Jiří Pelán, Aleš Pohorský a kol. Praha: Garamond, 2008 ISBN 978-80-7407-026-6
 Required reading according to the updated list in the respective academic year.

Languages necessary to complete the course:

French language (B2), Slovak language, receptive knowledge of Czech for studying professional literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Last change: 15.05.2023

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-004/15	Course title: History of Holland and Belgium
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will complete a mid-term assessment during the semester in the form of a presentation on a topic in the field of Dutch or Belgian history (the instructor specifies the topic in the first week of the semester). 20 points of the overall assessment. The student will take a written examination, which represents 80 points of assessment. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant item of the grade. Grading Scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. The exact assignments (chapters on Dutch and Belgian history) of the mid-term assessment will be announced on the beginning of the semester. Examination dates will be announced via AIS no later than the last week of the last day of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): Midterm/final assessment weighting: Midterm/final assessment weighting: 20/80	
Learning outcomes: After completing the seminar, the student will gain an overview of the political history and economic situation of the Dutch language area. An important part of the seminar is the development of linguistic competence and vocabulary.	
Class syllabus: 1. Geography of the Netherlands.	

2. Overview of the history of the Dutch language area, division. The earliest history. Canon of the Netherlands.
3. The emergence of state formations.
4. The Middle Ages.
5. Renaissance period.
6. Dutch iconoclasm, Willem van Oranje.
7. The Golden Age.
8. The 19th century and the Belgian revolt.
9. 19th century, the beginning of colonialism.
10. World War I and World War II in Belgium and the Netherlands.
11. Colonial history and migration. 20th century, introduction. Political realities.
12. Recent history of the Netherlands and Belgium, Benelux. European Union.

Recommended literature:

Canon van Vlaanderen <https://www.canonvanvlaanderen.be/>

Canon van Nederland <https://www.canonvannederland.nl/>

BEJCZY, István. Een kennismaking met de Nederlandse geschiedenis. Bussum: Coutinho, 2010. ISBN 9789046901830.

BLOM, Hans and Emiel LAMBERTS. Geschiedenis van de Nederlanden. Amsterdam: Bert Bakker, 2014. ISBN 9789035141193.

BOUWMAN, Roelof. De canon van Nederland. Onze geschiedenis in 50 thema's. Amsterdam: Meulenhoff, 2006. ISBN 9789029091893.

MOGENET, Jean-Philippe. Geschiedenis van onze streken. Averbode: Uitgeverij Averbode, 1996. ISBN 9789031712236.

VAN HAUWERMEIEREN, Paul and Femke SIMONIS. Waar Nederlands De Voertaal Is: Nederland En Vlaanderenkunde. Lier: Van In, 1995. ISBN 9789030618041.

Students will be introduced to supplementary literature during class.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2), Dutch (A1)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 148

A	B	C	D	E	FX
14,86	18,24	22,3	14,86	14,19	15,54

Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD., doc. Mgr. Katarína Motyková, PhD.

Last change: 20.05.2025

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-bpHO-022/10	Course title: Interpreting at Sight
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) preparation of the assigned texts for interpretation from the sheet 10x5 points b) during the teaching part (once per semester) preparation of a report in Dutch on one of the topics of interpreting theory as assigned by the teacher from the recommended literature for the course (e.g. interpreter registration, interpreter training, ethical aspects of the profession) - 30 points c) in the credit week, an assessment of the student's individual interpreting performance in the final seminar - 20 points Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. The exact date and topic of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Midterm/final evaluation weighing: 80/20	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student has the ability to interpret a simple professional text from Dutch into Slovak fluently, he/she is proficient in the techniques of interpreting from a letter. At the same time, the student expands his/her vocabulary on the basis of the preparation of interpreted texts from individual subject areas, develops the ability of terminological research and analysis of the interpreted text. The student acquires the ability to communicate the principles of interpreting in Dutch.	
Class syllabus:	

1. Interpreting techniques and domains, practice interpreting from sight
2. Specific problems of consecutive interpreting, practice of interpreting from sight
3. Specific problems of simultaneous interpreting, practicing interpreting from sight
4. Specific problems of interpreting from a letter, practice interpreting from sight
5. Specific problems of shushotage, practice of interpreting from sight
6. Specific problems of dialogue interpreting, practice interpreting from sight
7. Interpreting notation, practice of interpreting from sight
8. Terminological analysis of the text and glossary creation, practice of interpreting from sight
9. Working with memory, practising interpreting from sight
10. Interpreting ethics, practising interpreting from sight
11. Interpreting etiquette, practicing interpreting from sight
12. Evaluation of acquired interpreting skills

Recommended literature:

Orcit zdroje pre konferenčné tlmočenie [online]. Orcit, ©2021 [cit. 2021-10-11] Dostupné na: <https://orcit.eu/index.php/zdroje/>
 Speech Repository [online]. EU, ©2021 [cit. 2021-10-11]. Dostupné na: <https://webgate.ec.europa.eu/sr/home>
 VERTANOVÁ, Siliva et. al. Tlmočník ako rečník. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021. ISBN 978-80-223-4994-9.
 MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie. Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 9788088982814.
 S doplnkovou literatúrou budú študenti oboznámení počas výučby.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 46

A	B	C	D	E	FX
34,78	39,13	17,39	6,52	2,17	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Petra Milošovičová, PhD.

Last change: 16.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-bpSZ-71/24	Course title: Interpreting, equivalence, translation
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRVŠ/A-bpSZ-71/22	
Course requirements: a) preparation of a paper/presentation on selected topics as a deepening of the discussed issues (50 points) - continuously b) written test/oral answer (50 points) - during the examination period Three absences are accepted, the topic and date of the paper/presentation will be agreed at the beginning of the teaching part of the semester, exam dates will be in AIS no later than the last week of the teaching part of the semester. Passing the continuous programme is a condition for admission to the examination. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading Scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student has knowledge of the basic models of translation of literary texts as well as their sub-stages. In terms of approaches to the translation of literary/artistic texts, the student has knowledge of translation methods and is able to identify those that are applicable to the translation of specific texts. Students know the factors that enter into the translation process so that they are able to apply them practically.	
Class syllabus: 1. Communication model of translation. 2. Analysis, interpretation, synthesis (decoding and recoding) as part of translation practices.	

3. The process of translation as the fulfilment of the concept.
4. Translation methods.
5. Equivalence in translation.
6. Shift in translation . Expressive and semantic shift and expressive changes in translation. Typology of expressive shifts, typology of expressive changes in translation.
7. Intertemporal and interspatial factor in translation.
8. Culture factor in translation.
9. Creativity of the translation/translator.
10. Principles of the Slovak school of translation.

Recommended literature:

GROMOVÁ, E.: Úvod do translológie. UKF v Nitre, Filozofická fakulta: Nitra 2009, 96 s. ISBN 978-80-8094-627-2

FELDEK, L.: Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1977, 192 s.

FERENČÍK, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1982, 152 s. ISBN 12-72-075-82.

HOCHTEL, B.:Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1990, 148 s. ISBN 80-220-0003-5

POPOVIČ, A. a kol.: Originál/Preklad .Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran 1983, 362 s.

RAKŠÁNYIOVÁ, J.: Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava: AnaPress 2005, 140 s. ISBN 80-891-370-91.

VILIKOVSKÝ, J.: Překlad jako tvorba. Praha: Ivo Železný 2002, 246 s. ISBN 80-257-3670-1.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 258

A	B	C	D	E	FX
67,44	21,71	9,69	0,78	0,39	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Last change: 31.05.2024

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.Dek/A-bpSZ-030/22	Course title: Introduction into Corpus Linguistics
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in the course, semester work. Violation of academic ethics results in cancellation of points obtained in the relevant assessment item. Grading scale: • A 100% - 92% • B 91% - 84% • C 83% - 76% • D 75% - 68% • E 67% - 60% • FX 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Having passed the course, students are expected to get basic understanding of empirical approach to language study by means of text corpora, as well as be able to work with the NoSketch Engine and KonText corpus managers.	
Class syllabus: 1. Organizational issues, work data cloud (Google Docs), entering foreign-language text from computer keyboard Basic concepts, empirical study of language, prescriptive and descriptive approach, text corpus as a source of information about language, corpus linguistics as a method and a subfield of linguistics 2. Types and methods of creation of corpora, corpus manager Aranea corpus portal, NoSketch Engine corpus manages, basic queries 3. History of corpus linguistics, corpora available online Word lists, frequency distributions, filtration 4. Lexical collocability, collocations, association measures Comparing collocation candidate results for different statistical methods (T-core, MI, logDice) 5. Morphological and morphosynactic annotation, tagsets Querying morphological data, regular expressions 6. The CQL language Syntactically motivated corpus queries 7. The Slovak National Corpus (SNC) Queryin SNC via metadata, trends 8. Parallel corpora Querying parallel corpora (SNC and InterCorp)	

9. Preparation for own corpus project

10. Work of corpus project

Recommended literature:

Benko, Vladimír – Anna Butašová a kolektív: Webové korpusy Aranea. Učebnica pre učiteľov cudzích jazykov, prekladateľov, tlmočníkov, filológov a študentov filologických odborov.

Bratislava: Univerzita Komenského, 2019, 181 s. ISBN 9788022346634.

Požizka, Petr: Tvorba korpusů a vytěžování jazykových dat. Metody, modely, nástroje. Olomouc: Univerzita Palackého, 2016. 290 s. ISBN: 9788087895177.

Šulc, Michal: Korpusová lingvistika: První vstup. Praha: Univerzita Karlova, 1999, 94 s. ISBN 80-7184-847-6.

Webové stránky:

<http://unesco.uniba.sk/>

<http://korpus.sk/>

<http://korpus.cz/>

<https://www.clarin.si/noske/index-en.html>

http://en.wikipedia.org/wiki/Corpus_linguistics

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 179

A	B	C	D	E	FX
69,27	12,85	6,15	5,03	0,0	6,7

Lecturers: Ing. Vladimír Benko, PhD.

Last change: 15.07.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.Dek/A-bpSZ-030/22	Course title: Introduction into Corpus Linguistics
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3., 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in the course, semester work. Violation of academic ethics results in cancellation of points obtained in the relevant assessment item. Grading scale: • A 100% - 92% • B 91% - 84% • C 83% - 76% • D 75% - 68% • E 67% - 60% • FX 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Having passed the course, students are expected to get basic understanding of empirical approach to language study by means of text corpora, as well as be able to work with the NoSketch Engine and KonText corpus managers.	
Class syllabus: 1. Organizational issues, work data cloud (Google Docs), entering foreign-language text from computer keyboard Basic concepts, empirical study of language, prescriptive and descriptive approach, text corpus as a source of information about language, corpus linguistics as a method and a subfield of linguistics 2. Types and methods of creation of corpora, corpus manager Aranea corpus portal, NoSketch Engine corpus managers, basic queries 3. History of corpus linguistics, corpora available online Word lists, frequency distributions, filtration 4. Lexical collocability, collocations, association measures Comparing collocation candidate results for different statistical methods (T-core, MI, logDice) 5. Morphological and morphosyntactic annotation, tagsets Querying morphological data, regular expressions 6. The CQL language Syntactically motivated corpus queries 7. The Slovak National Corpus (SNC) Queryin SNC via metadata, trends 8. Parallel corpora Querying parallel corpora (SNC and InterCorp)	

9. Preparation for own corpus project

10. Work of corpus project

Recommended literature:

Benko, Vladimír – Anna Butašová a kolektív: Webové korpusy Aranea. Učebnica pre učiteľov cudzích jazykov, prekladateľov, tlmočníkov, filológov a študentov filologických odborov.

Bratislava: Univerzita Komenského, 2019, 181 s. ISBN 9788022346634.

Požizka, Petr: Tvorba korpusů a vytěžování jazykových dat. Metody, modely, nástroje. Olomouc: Univerzita Palackého, 2016. 290 s. ISBN: 9788087895177.

Šulc, Michal: Korpusová lingvistika: První vstup. Praha: Univerzita Karlova, 1999, 94 s. ISBN 80-7184-847-6.

Webové stránky:

<http://unesco.uniba.sk/>

<http://korpus.sk/>

<http://korpus.cz/>

<https://www.clarin.si/noske/index-en.html>

http://en.wikipedia.org/wiki/Corpus_linguistics

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 179

A	B	C	D	E	FX
69,27	12,85	6,15	5,03	0,0	6,7

Lecturers: Ing. Vladimír Benko, PhD.

Last change: 15.07.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-104/21	Course title: Introduction into Cultures of French Speaking Countries 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-21/15	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on a continuous basis as a result of the seminar thesis and active participation in the seminar; 70% of the grade consists of a final oral or written examination. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The minimum score of 20 points in the continuous assessment is a requirement for admission to the examination. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 30% preliminary / 70% final	
Learning outcomes: The student acquires a brief overview of the historical development and history of culture in the territory of present-day France and the francophone countries of Europe from the beginning to the end of the 16th century. The student acquires basic knowledge of the political, social and cultural development of the period in France and francophone countries in Europe. Given the fact that French and francophone culture in almost all historical periods has had a far-reaching impact on developments in other countries, the student is able to perceive this knowledge in a broader European context, the student also acquires knowledge of the basic architectural and artistic styles that emerged in these territories during the period and their impact on the development of culture and art in Europe. The student acquires a broad understanding of the context of historical facts and their implications for the contemporary socio-political and cultural situation in Europe and the world.	
Class syllabus: 1. Prehistory and the settlement of France. Prehistoric Art.	

2. Gaul as a separate territory with a distinct culture.
3. Gaul as part of the Roman Empire.
4. The Frankish Empire, Clovis and the Merovingian dynasty.
5. Carolingian Dynasty, Carolingian Renaissance.
6. The emergence of the Kingdom of France, the Capetian dynasty, Romanesque art. The Cluniac Reform.
7. Crusades, consolidation of royal power, development of cities and urban culture.
8. Gothic art. Medieval university thought.
9. Late Middle Ages, the Hundred Years' War, the Duchy of Burgundy and Flanders, cultural, economic and political developments in the 14th and 15th centuries.
10. The 16th Century, political developments. Humanism, Renaissance and Reformation. Renaissance art in France and Flanders. Flemish school of painting from Van Eyck to Rubens.
11. Wars of Religion, France's position on the international scene, Burgundian territory as part of the Habsburg dominions.
12. Henry IV and the consolidation of centralized power. The end of the Wars of Religion. The Edict of Nantes.

Recommended literature:

CARPENTIER, Jacques - LEBRUN, François: Histoire de France. Paris : Seuil 2001, 2006, 2010;

préface de Jacques Le Goff. Paris: Seuil, 1996, ISBN 2-02-010879-8 aj ako elektronický dokument <https://archive.org/details/jean-carpentier-francois-lebrun-histoire-de-france-seuil-1987/page/8/mode/2up>

DUBY, Georges: Dějiny Francie od počátků po současnost; přeložil Vladimír Cinke; překlad básní Jiří Našinec. Praha: Univerzita Karlova, 2003 ISBN 80-7184-514-0

DUBY, Georges: Dames du XIIe siècle 1 Héloïse, Aliénor, Iseut et quelques autres. Paris: Gallimard, 1999. ISBN -07-040305-X

DUBY, Georges: Le Moyen Age De Hugues Capet à Jeanne d'Arc 987-1460. Paris: Hachette, 1994

ISBN 2-01-016606-X

DUBY, Georges: Le chevalier, la femme et le prêtre. Paris: Hachette, 1999 ISBN 2-01-278965-X book

LE GOFF, Jacques: La Civilisation de l'Occident médiéval. Paris: Arthaud, 1992 ISBN 2-7003-0458-6

LE GOFF, Jacques: Pour un autre Moyen Age Temps, travail et culture en Occident: 18 essais. Paris: Gallimard, 1994 ISBN 2-07-072256-2

HUIZINGA, Johan: Jeseň stredoveku. Homo ludens; preložili Viktor Krupa a Ivan Mojík. Bratislava: Tatran, 1990 ISBN 80-222-0211-8

Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.

Languages necessary to complete the course:

French language (B2), Slovak language, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 165

A	B	C	D	E	FX
36,97	16,97	13,94	7,27	7,27	17,58

Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Last change: 11.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-109/21	Course title: Introduction into Cultures of French Speaking Countries 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-22/15	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on a continuous basis as a result of the seminar thesis and active participation in the seminar; 70% of the grade consists of a final oral or written examination. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The minimum score of 20 points in the continuous assessment is a requirement for admission to the examination. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 30% preliminary / 70% final	
Learning outcomes: The student acquires a comprehensive overview of the socio-historical development, the history of culture and art in the territory of present-day France and francophone countries in Europe from the 17th century to the 20th-21st centuries. The student acquires an in-depth knowledge of the political, social and cultural developments in France and other francophone countries in Europe during the aforementioned period. Given the fact that French and francophone culture in almost all historical periods had a far-reaching impact on developments in other countries, the student is able to perceive this knowledge in a broader European context. The student also acquires knowledge of the basic architectural and artistic styles that emerged in these territories during the period and their impact on the development of culture and art in Europe. The student will also be able to understand the broad context of historical facts and their implications for the contemporary socio-political and cultural situation in Europe and the world.	

Class syllabus:

1. France in the 17th century, Baroque and Classicism, Rise of Absolutism. The Thirty Years' War.
2. France's power position in Europe, Louis XIV and Classicism.
3. 18th century - Enlightenment and its basic principles. The crisis of the absolutist monarchy.
4. The art of the 18th century, the Rococo and Louis XV.
5. The Great French Revolution.
6. The Revolution and its impact on socio-political developments in Europe.
7. The Napoleonic conquests. The Congress of Vienna.
8. Social and economic development in the first half of the 19th century, revolutions of the 19th century. Romanticism, the Second Republic. Establishment of the Kingdom of Belgium.
9. Developments in the second half of the 19th century, scientism and positivism. The Second Empire. The development of urbanism in the 19th century. Paris and Brussels. Poulart and Huysmans. World Expositions in Paris and Brussels. Painting in the 19th century. Colonial conquests.
10. The Third French Republic. Dreyfus Affair. Impressionism. Fin de siècle and artistic movements. Symbolism in Belgium and in France, decadence. The Walloon School. Belle époque and Art Nouveau.
11. World War I, interwar years, World War II. Artistic avant-gardes.
12. Post-war developments, 4th and 5th Republics, the revolutionary year 1968. Decolonization. Art, architecture and music in the second half of the 20th century.

Recommended literature:

CARPENTIER, Jacques - LEBRUN, François: Histoire de France. Paris : Seuil 2001, 2006, 2010; préface de Jacques Le Goff. Paris: Seuil, 1996, ISBN 2-02-010879-8 aj ako elektronický dokument <https://archive.org/details/jean-carpentier-francois-lebrun-histoire-de-france-seuil-1987/page/8/mode/2up>

DUBY, Georges: Dějiny Francie od počátků po současnost; přeložil Vladimír Cinke; překlad básní Jiří Našinec. Praha: Univerzita Karlova, 2003 ISBN 80-7184-514-0

RÉMOND, René: Introduction à l'histoire de notre temps 2 Le XIXe siècle 1815-1914. Paris: Seuil, 1974 ISBN 2-02-000658-8

RÉMOND, René: Introduction à l'histoire de notre temps 3 Le XXe siècle de 1914 à nos jours. Paris: Seuil, 1989 ISBN 2-02-010656-6

FERRO, MARC: Dějiny Francie; přeložily Jitka Matejů a Doubravka Olšáková. Praha: Lidové noviny, 2006 ISBN 978-80-7106-403-9

Languages necessary to complete the course:

French language (B2), Slovak language, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 140

A	B	C	D	E	FX
50,0	16,43	12,86	5,0	2,86	12,86

Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Last change: 11.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-7/15	Course title: Introduction into French Lexicology and French Specialized Terminology
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100 points from the overall assessment on a continuous basis as a result of work in the seminar, preparation and lexical analysis of texts, as well as mid-term tests that will reflect the currently covered material. Credits will not be awarded to a student who obtains less than 60 points on the overall assessment from an average calculated from the work in seminar, homework assignments and mid-term tests. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The dates of the individual tests will be announced by the teacher in advance, during the semester. The teacher will accept a maximum of two absences. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 100% preliminary	
Learning outcomes: After completing this course, the student will have acquired a practical knowledge of different subject areas of vocabulary and can use this vocabulary effectively in written and oral communication. Working with vocabulary and specific terms is a prerequisite for mastering professional translation as well as interpreting. The student is able to select relevant words in a specific context, has an overview of basic terminology in the fields of politics, economics, ecology, law, social sciences, etc. and is also able to use the vocabulary in seminars of interpreting and translating professional texts into Slovak.	
Class syllabus: 1. Politics. 2. Economics. 3. Work in Companies.	

4. Education and Training.
5. Current Social Issues.
6. Family.
7. Ecology and Climate Change.
8. Psychology and Sociology.
9. Innovation and New Technologies.
10. Art and Culture.
11. Religion and Ethnicity.
12. Customs and Cultural Differences.

Recommended literature:

- BÉNARD, Serge. Les mots de la presse écrite. Paris: Belin, 2002. ISBN 2-7011-2929-X.
- DUMAREST, Danièle a MORSEL, Marie-Hélène. Les mots origine, formation, sens. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble, 2017. ISBN 978-2-7061-2635-2.
- LEHMAN, Alise a MARTIN-BERTHET, Françoise. Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie. Paris: Armand Colin, 2011. ISBN 978-2-200-35332-2.
- LOUIS, Patrice. Toutes les Suédoises s'appellent Ingrid les étrangers et leurs mots dans la langue française. Paris: Arléa, 2006. ISBN 2-86959-724-X.
- PICOCHÉ, Jacqueline. Précis de lexicologie française. Paris: Nathan, 1995. ISBN 209-190-547X.
- SCHAPIRA, Charlotte. Les stéréotypes en français proverbes et autres formules. Paris: Ophrys, 1999. ISBN 2-7080-0911-7.

Languages necessary to complete the course:

French language (level B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 120

A	B	C	D	E	FX
35,83	33,33	13,33	8,33	5,83	3,33

Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 09.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-10/15	Course title: Introduction into Interpreting and Consecutive Interpreting
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100 % of the overall grade within continuous evaluation based on attendance, activity, preparation of speeches (minimum of two speeches per semester). Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 % of the overall grade. There are two allowed absences with a duty to prove them. Grading scale: A – 100 % – 92 % B – 91 % – 82 % C – 81 % – 74 % D – 73 % – 67 % E – 66 % – 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: The student is informed about the different techniques and methods of interpreting: simultaneous, chuchotage, consecutive with note-taking, consecutive without note-taking (sentence by sentence), interpreting from a letter, etc. After completing the course, the student is prepared for consecutive interpreting with note-taking. After completing the course, the student is able to reproduce into Slovak logically and without too much hesitation, both with and without note-taking a maximum 2-minute French text (text characteristic: a well-known topic, no specialised knowledge required, simple logical structure, many elements that allow visualisation, natural to slow pace of speech, little factual information).	
Class syllabus: Theoretical part: 1. the essence of interpreting, 2. types of interpreting 3. different aspects of communication situation, 4. the interpreting profession (practical experience, skills, knowledge, and ethical codex), 5. the principles of interpreting training, 6. information on all forms of interpreting, 7. examples of simultaneous interpreting. Practical part: 8. interpreting from a letter, 9. analysis of written texts and their subsequent interpretation, 10. memory exercises (interpretation of complete 1–2-minute texts from French into	

Slovak) (practice of capturing and reproducing the main structure of the text), 11. learning the mnemonic techniques, 12. dealing with extra-linguistic factors.

Recommended literature:

- Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004

- Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník : učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. - 231 s.

- Djovčoš, Martin - Šveda, Pavol: Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku. Bratislava: Veda

ISBN: 978-80-224-1566-8

Students will receive supplementary literature during the semester.

Languages necessary to complete the course:

Active language: Slovak (perfect knowledge)

Passive language: French

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 167

A	B	C	D	E	FX
75,45	20,96	2,4	0,0	1,2	0,0

Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-bpSZ-040/22	Course title: Introduction into Phraseology and Idiomatics
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4., 6.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: During the semester, participation in lectures is required. In the examination period, a final test is required. The student may have a maximum of two absences during the semester and must achieve at least 60% success in the final test. Grading scale in %: A: 100 % – 92% B: 93% – 85% C: 84% – 76% D: 77% – 68% E: 69% – 60% FX: 59% – 0 % The dates of the final test will be published no later than the penultimate week of the instruction period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: After completing the course, the students are familiar with the individual structural types of Slovak phrasemes of a verbal and sentence nature and with the possibilities of their interpretation in terms of phraseological equivalence with a focus on translation practice. They know the principles of using phrasemes in a text. They are familiar with phraseological schools and history as well as essential publications of Slovak phraseology and phraseography.	
Class syllabus: 1. Phraseology versus idioms. Phraseology schools. 2. The meaning of idiomatic phrases. 3. Denotative meaning of idiomatic phrases. 4. Principles of the origin and use of phraseology in a text. 5. Phraseme. Phraseotexteme. Basic definitions. 6. Basic properties (parameters) of phrasemes.	

7. Phraseological motivation and interlingual motivation.
8. Basic construction types of Slovak phrasemes.
9. Classification of phrasemes by the origin and basis of origin.
10. History of Slovak phraseology and phraseography.
11. Variability of phrasemes and their modifications.
12. Phraseological equivalence and translation practice.

Recommended literature:

DOBRÍKOVÁ, Mária, ed. Frazeologické štúdie VI. Hudobné motívy vo frazeológii. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2014.

DOBRÍKOVÁ, Mária, ed. Percepcia nadprirodzena vo frazeológii. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2019.

DOBRÍKOVÁ, Mária, ed. Frazeologické štúdie VII. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2022.

MLACEK, Jozef. Slovenská frazeológia. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1976. MLACEK, Jozef, ĎURČO, Peter et al. Frazeologická terminológia. Bratislava, 1995.

Available at: http://www.juls.savba.sk/ediela/frazeologicka_terminologia/

MLACEK, Jozef. Tvary a tváre frazém v slovenčine. Bratislava: STIMUL, 2007. ISBN 978-80-89236-21-3.

ZÁTURECKÝ, Adolf Peter. Slovenské príslovia, porekadlá, úslovia a hádanky. Bratislava: Slovenský Tatran, 2005. ISBN 80-222-0527-3.

Presentations, i.e. topics of the individual lectures will be available in MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language.

Notes:

Priority for course enrollment is given to 2nd and 3rd year Bachelor's students.

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 562

A	B	C	D	E	FX
33,99	23,13	22,24	12,46	6,94	1,25

Lecturers: prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc.

Last change: 22.05.2024

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-013/15	Course title: Introduction into Translating from the Dutch Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) continuous preparation of analyses and translations of assigned texts during the teaching part (on an ongoing basis) - 20 points b) during the teaching part (continuous) individual study of the online course Sociaal Vertalen: context en technieken, including tests at the end of each lesson with a score of over 60% on a particular test - 50 points c) in the examination period, the student submits a portfolio of 3 translated texts from the online course 'Sociaal Vertalen: context en technieken' 30 points Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item In the case of a particular grade. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of classes The last day of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to analyse and interpret the source text and choose an appropriate translation strategy. The student acquires basic translation skills and becomes familiar with available translation tools. In the course "Sociaal Vertalen: context en technieken", the student will learn about the translation sector in the public service in Dutch-speaking countries and Slovakia.	
Class syllabus:	

All seminars include analysis and translation interpretation of less demanding technical texts and training in basic translation skills. The texts translated are from the fields of education, health care and the police, which fall under the so-called public service translation. Work with lexicographic aids, methods of research, presentation of own concepts and solutions, discussion of equivalence. At the same time, discussion of the topics of the online course.

Outline of the online course "Sociaal Vertalen: context en technieken":

1. Introduction and didactic objectives
2. Translation in the Public Service (PVS) - background concepts and definitions
3. PVS as a specific type of professional translation
4. Translation competences and practices
5. Step-by-step translation
6. Typology of translation problems
7. Typology of translation practices
8. Translation aids
9. Translation technologies
10. Machine translation in PTS
11. Summary
12. Repetition

Recommended literature:

Lexicographical aids of the Dutch Language Institute. [online]. © 2021 [cited 2021-10-29].

Available from: <https://ivdnt.org/>

Terminology Portal. [online]. © 2021 [cited 2021-10-29]. Available from: <https://terminologickyportal.sk/>

Van Dale Groot Woordenboek der Nederlandse Taal [online]. © 2021 [cited 2021-10-29].

Available from: <https://www.vandale.nl/>

Lexicographical aids of the Institute of Linguistics of the Ludovít Štúr Institute of Linguistics. [online]. ©2021 [cited 2021-10-29]. Available from: <https://slovník.juls.savba.sk/>

RAKŠANYIOVÁ, Jana. Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2005. ISBN 8089137091.

NAAIJKENS, Ton et al. Denken over vertalen. Nijmegen: Vantilt, 2004. ISBN 978 94 6004 06 7.

VANDEWEGHE, Willy. Duoteksten. Gent: Academia Press, 2005. ISBN 9789038208497.

Students will be introduced to the supplementary literature during the course.

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 96

A	B	C	D	E	FX
56,25	29,17	9,38	2,08	3,13	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Petra Milošovičová, PhD.

Last change: 19.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-002/15	Course title: Introduction into the Dutch Studies
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 1 per level/semester: 28 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) Phonetics will be assessed during the classroom portion (continuous and oral) with a final grade of A final grade of up to 20 points in the credit week. b) In the examination period: written test, which consists of theoretical knowledge of Dutch studies (70 points) and phonetics (10 points), which a total of 80 points. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the evaluation. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student has a basic knowledge of the content and scope of the field of non-Dutch studies with a focus on the development of Dutch in the system of Germanic languages, the linguistic situation in the Netherlands and Belgium, and extraterritorial Dutch. The student has knowledge of Dutch words in the Slovak language in terms of etymology and also knows the correct pronunciation and intonation of the Dutch language.	
Class syllabus: Outline 1. Introduction 2. Geography of Dutch 3. The place of Dutch in the system of Germanic languages 5. Spoken Dutch, varieties of contemporary Dutch, extraterritorial Dutch	

6. Pidgins, creole languages and ethnolects related to Dutch / Accent.
7. Dutch words in English
8. Language policy in the Dutch language area
9. Alphabet and pronunciation
10. Vowels and consonants, diphthongs
11. Contrasting vowels and sounds
12. Assimilation, accent, sentence intonation

Recommended literature:

ŠTEFKOVÁ, Marketa, MILOŠOVIČOVÁ, Petra, BOSSAERT, Benjamin.

Úvod do nederlandistiky. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave,

2024. ISBN: 978-80-223-5858-3 Dostupné na: <https://stella.uniba.sk/texty/>

FIF_SMB_nederlandistika_uvod.pdf

JANSEN, M., VAN DER SIJS, N., VAN DER GUCHT, F., DE CALUWE, J. Atlas van de Nederlandse taal. Editie Nederland. Tiel: Uitgeverij Lannoo nv, 2017. ISBN 9789401442053.

WILLEMYS, R., BURGER, P. Het verhaal van een taal. Negen eeuwen Nederlands.

Amsterdam: Prometheus, 1993. ISBN 9053331867.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 170

A	B	C	D	E	FX
31,18	28,82	16,47	5,88	6,47	11,18

Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD., doc. Mgr. Katarína Motyková, PhD.

Last change: 20.05.2025

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-001/15	Course title: Introduction into the Study of Dutch Language 1
Educational activities: Type of activities: lecture / practicals Number of hours: per week: 2 / 4 per level/semester: 28 / 56 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 6	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) During the teaching part (continuous), the student will pass 5 tests, each worth 12 points of the total. The student will take one of the following tests for a total of 12 points. During the semester, students take three tests in the language practice section (topics 1-3, topics 4-6 and topics 7-8) and two tests from the morphology part. (b) In the examination period, students take a written examination in the morphology section for 20 points and in the language exercises for 15 points. The oral exam will be worth 5 marks. Admission to the examination is conditional on achieving a minimum of 30 points in the continuous assessment. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of classes The last day of the teaching period. The student must achieve a pass mark of at least 60%. Scale of assessment (preliminary/final): Midterm/final assessment weighting: 60/40 midterm/final assessment weighting.	
Learning outcomes:	

Students will gain A1 level Dutch language skills upon completion of the course. The morphological part includes the acquisition of the most important morphological aspects of contemporary Dutch with emphasis on the basic word types - noun, adjective, verb.

Class syllabus:

After the first eight lessons of the Nederlands in Gang textbook, the student will have a basic understanding of the Dutch language. The student will acquire the basic knowledge of the Dutch language. The student will learn the basic skills of Dutch by completing supplementary exercises, writing dictations and extending basic vocabulary, the student will gain the ability to communicate in everyday situations.

Lessons

The lessons in this textbook will be supplemented by oral and written assignments on current topics. The textbook contains 16 topics, 8 of which are covered in one semester (introductions, food and drinking, family, market, doctor's, house, clothes, café).

Morphology of Dutch:

A review of the basic grammatical rules of each word type.

Practical application of grammatical knowledge in concrete communicative situations.

Confrontational and contrastive aspects in the Dutch - Slovak language pair.

Weekly timetable:

1. theoretical aspects of morphology, introduction
2. article and orthography
3. noun
4. noun
5. test, repetition of the noun and introduction to the subject of the verb, present tense, infinitive
6. verb, timing
7. verb: irregular verbs, past tense
8. verb: future tense and conditional
9. separable and inseparable verbs
10. the imperative mode, reflexive verbs, the participle
11. the past participle
12. verb test and revision

Recommended literature:

DE BOER, Berna, VAN DER KAMP, Margaret a Birgit LIJMBACH. Nederlands in gang, Methode NT2 voor hoogopgeleide anderstaligen. Bussum: Coutinho, 2014. ISBN 987-90-469-0255-7.

HEIJNE, Nicky et al. Code Nederlands, Code Plus Nederlands van A0 tot A1. Amersfoort: ThiemeMeulenhoff, 2011. ISBN 978-90-06-81435-4.

FONTEIN, A.M, PESCHER-TER MEER, A. Nederlandse Grammatica voor Anderstaligen. Utrecht: Nederlands Centrum Buitenlanders, 1994. ISBN 978-90-55-17014-2.

BOOIJ, Geert, VAN SANTEN, Ariane. Morfologie. De woordstructuur van het Nederlands. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2017. ISBN 9789462986077.

VAN DEN TOORN-SCHUTTE, Jenny. Klare Taal! Basisgrammatica NT2. Amsterdam: Boom, 2006. ISBN 9789085062585.

VAN SCHAIJK, Nicole. Taalpingpong. Amsterdam: Boom, 2008. ISBN 9789085065845.

S doplňkovou literaturou budú študenti oboznámení počas výučby a pod.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2)

Notes:

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 156					
A	B	C	D	E	FX
12,82	31,41	26,92	11,54	7,05	10,26
Lecturers: Mgr. Rinske Sophia Vellinga, doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
Last change: 19.06.2022					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-003/15	Course title: Introduction into the Study of Dutch Language 2
Educational activities: Type of activities: lecture / practicals Number of hours: per week: 2 / 4 per level/semester: 28 / 56 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 6	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) During the teaching part (continuous), the student will pass 6 tests, each worth 9 points of the total The student will take one of the following tests for a total of one grade. During the semester, students take three tests in the language practice section (topics 9-11, topics 12-14 and topics 15-16) and three tests in the morphology part (adjectives and pronouns, numerals and adverbs “er”, conjunctions and prepositions). Students also prepare a presentation on a topic from Dutch or Flemish realia and assess in translation one book from Dutch or Flemish literature. Instructions are communicated by the teacher on the beginning of the semester (6 points). (b) In the examination period, students take a written examination in the morphology section for 20 points and in the language exercises for 15 points. They take the oral examination for 5 marks. A minimum of 30 points in the intermediate assessment is a condition for admission to the examination. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of classes The last day of the teaching period. The student must achieve a pass mark of at least 60%.	

Scale of assessment (preliminary/final): The student must achieve a pass mark of at least 60%.

Learning outcomes:

Extension of basic language skills to the level of fluent communication using general Vocabulary. Students will reach A2 level and have the opportunity to obtain the CnaVT certificate, Dutch language as a foreign language in May. Acquisition of the most important morphological aspects of contemporary Dutch with emphasis on word types - pronouns, interrogative pronouns, numerals, adverbs, indefinite pronouns.

Class syllabus:

The course consists of two parts: language exercises and morphology part 2.

Language exercises:

In addition to lessons 9-16 of Nederlands in Gang, the teacher assigns students additional exercises. focusing on specific grammatical phenomena. By applying various didactic methods, the teacher deepens the knowledge of practical Dutch in both written and spoken form. The students present a selected topic from Dutch or Belgian realia, assessment by the students and by the teacher.

Morphology:

Overview of the basic grammatical rules of the different word types - pronouns, interrogatives pronouns, numerals, adverbs, indefinite pronouns.

Practical application of grammatical knowledge in concrete communicative situations. Contrastive aspects of Dutch and Slovak morphology.

Norm and anxiety in Dutch.

Weekly timetable for a part of morphology:

1. introduction, repetition
2. adjectives
3. pronouns - introduction
4. pronouns - indefinite pronouns
5. test - pronouns, indefinite pronouns
6. numerals, adverbs
7. adverb, "er"
8. conjunctions
9. conjunctions
10. prepositions
11. prepositions
12. repetition and test

Recommended literature:

HEIJNE, Nicky et al. Code Nederlands, Code Plus Nederlands van A0 tot A1. Amersfoort: ThiemeMeulenhoff, 2011. ISBN 978-90-06-81435-4. FONTEIN, A.M., PESCHER-TER MEER, A. Nederlandse Grammatica voor Anderstaligen. Utrecht: Nederlands Centrum Buitenlanders, 1994. ISBN 978-90-55-17014-2. BOOIJ, Geert, VAN SANTEN, Ariane. Morphology. De woordstructuur van het Nederlands. Amsterdam. Press, 2017. ISBN 9789462986077. VAN DEN TOORN-SCHUTTE, Jenny. Klare Taal! Basisgrammatica NT2. Amsterdam: Boom, 2006. ISBN 9789085062585. VAN SCHAIJK, Nicole. Taalpingpong. Amsterdam: Boom, 2008. ISBN 9789085065845. Students will be introduced to supplementary literature during class

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2), Dutch (A1)

Notes:

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 132					
A	B	C	D	E	FX
8,33	33,33	26,52	15,91	4,55	11,36
Lecturers: doc. Mgr. Petra Milošovičová, PhD., Mgr. Rinske Sophia Vellinga					
Last change: 20.05.2025					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-006/15	Course title: Life and Institutions of the Dutch Speaking Countries
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) during the teaching part (continuously) a presentation (30 points) on a selected topic from the Dutch-speaking countries, e.g.: The state structure of the Netherlands: the role of the government and the system of the Netherlands and the royal family, contemporary political culture. (b) In the examination period: written test (70 marks). A minimum of 10 points in the intermediate assessment is required for admission to the examination. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item In the case of a particular grade. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exact date and topic of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The dates of the exams will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Weighting of the midterm/final assessment: 30/70 Midterm/final assessment weighting: 30/70 Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student will have knowledge of the cultural field of the Dutch-speaking countries. The student will be able to study the Dutch language in the Dutch-speaking countries in the course: politics, art, architecture, education, media, multiculturalism and mentality. The student is able to discuss intercultural topics and compare Slovak, Dutch and Flemish societies in terms of interculturality.	
Class syllabus:	

1. Introduction to the subject - culture, cultural studies and area studies
2. Geography of the Netherlands and Belgium, intercultural differences.
3. The polity of the Netherlands: historical development, functioning of the constitutional monarchy, parliament, contemporary political culture and parties
4. The state system of Belgium: historical development, the functioning of the federation of Flanders and Wallonia, parliaments and governments, linguistic boundaries and bilingualism, contemporary political culture and parties
5. Brief art history of the Dutch area: visual arts and architecture.
6. Brief history of music of the Dutch area, modern art and comics.
7. Education and forms of education: a comparison of Flanders, the Netherlands and Slovakia.
8. Sport, sporting events and mobility, the cult of the bicycle.
9. Mass media communication in Flanders and the Netherlands, interculturality in journalism.
10. The phenomenon of segregation
11. Ethics, religiosity and mentality in the Dutch area.
12. Culture of the culinary area.

Recommended literature:

GERRITSEN, Marinel, CLAES, Marie-Claire. Culturele Waarden en Communicatie in internationaal perspectief. Bussem: Coutinho, 2011. ISBN 9789046905272

Van Hauwermeiren, Paul and Femke Simonis. Waar Nederlands de Voertaal is. Lier, 1990. 9789058261809

BEHEYDT, Ludo. Eén en toch apart. Kunst en Cultuur van de Nederlanden. Leuven, 2002. ISBN 9789058261809

DECLOEDT, Leopold. Nederland en Vlaanderen vanuit Dubbel perspectief, Brno: Brunner Breitrage, 1998. [cit.2021.10.27]. Available from: https://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/105919/1_BrunnerBeitratgeGermanistikNordistik_13-1999-2_13.pdf?sequence=1

WHITE, Collin and Laurie BOUCKE. The Undutchables, Leven in Holland. Amsterdam. Nijgh en Ditmar, 2008. ISBN 9789038805078

current internet sources

Students will be introduced to supplementary literature during class, etc.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (B2), Dutch (A2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 107

A	B	C	D	E	FX
20,56	17,76	32,71	13,08	14,02	1,87

Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD.

Last change: 19.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-bpFR-049/13	Course title: Methodology of Research
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100 points from the overall grade within continuous evaluation based on active participation in the seminar, preparation of assignments and exercises as well as other required seminar work resulting from the materials learnt. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 points from the overall grade. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX No absences are allowed, the student must properly justify the absence. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: The student knows the problems and specifics of writing a scientific thesis or bachelor thesis. The student knows the basic procedures in the processing a bachelor's thesis topic and sources as well as thinking about the problem of the topic and formulating a thesis. The student has practical skills in the area of citing and paraphrasing sources or writing a reference bibliography in a note. The student is also able to construct the introduction and conclusion of a thesis and is aware of the specifics of a scientific text.	
Class syllabus: During the semester students will report each other on their progress and partial results of their bachelor's theses and on the problems that their topic reveals. <ol style="list-style-type: none"> 1. Analysis of the topic and issues 2. Formulation of hypotheses and aims of the thesis 3. Research methods 4. Basic procedures in the search for sources 5. Categorisation of sources 	

6. Bibliography
7. Citation and paraphrasing
8. Introduction and conclusion of the scientific work
9. Outline of the thesis
10. Formal aspect of the thesis
11. Working with the corpus and its analysis
12. Features of a scientific text

Recommended literature:

- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- Vnútorňy predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

Slovak language, French language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 87

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 20.05.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-120/21	Course title: Oral Communication in French
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/Fra-39/18	
Course requirements: The student will receive 100 points of the overall grade continuously on the basis of in-class work, regular submission of homework assignments, preparation for the seminar, and tests related to the material covered in the oral presentation. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60 points on the overall grade from the average calculated from the work in the seminar, the homework assignments, and the tests. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The dates of the individual tests will be announced by the teacher in advance, during the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 100% preliminary / 0% final	
Learning outcomes: The course is led by a teacher and focuses on oral communication in the French language and students acquiring and mastering the linguistic competences that result from it. The course is also designed as a complementary seminar to Francúzske jazykové cvičenia 2 and Morfosyntax francúzskeho jazyka 2. After completing this course, the student is able to use the French language effectively in oral speech and becomes confident in various communicative situations. The student thus acquires optimal practical knowledge of the French language in this area.	
Class syllabus: The course syllabus is adapted each year to students' needs. The teacher covers the following areas in the oral presentation: 1. The application of grammatical phenomena in different communicative situations.	

<ul style="list-style-type: none"> 2. Oral communication in the work field. 3. Oral communication in the private sphere. 4. Narration of events that took place in the past. 5. Description of objects and experiences. 6. Oral synthesis of main ideas. 7. Interpretation of issues and explication. 8. Presentation of self and one's work. 9. Argumentation and expression of opinion. 10. Discussion and open conversation. 												
<p>Recommended literature: The lecturer works with materials that are relevant to the current topic and present greater or lesser competency demands. There is no need to study the literature.</p>												
<p>Languages necessary to complete the course: French language (level B2)</p>												
<p>Notes:</p>												
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 89</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>43,82</td> <td>19,1</td> <td>6,74</td> <td>11,24</td> <td>3,37</td> <td>15,73</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	FX	43,82	19,1	6,74	11,24	3,37	15,73
A	B	C	D	E	FX							
43,82	19,1	6,74	11,24	3,37	15,73							
<p>Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.</p>												
<p>Last change: 09.04.2022</p>												
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>												

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AbpSZ-20/15	Course title: Orthoepy and Orthography
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Preparation of preliminary assignments, 1 presentation, 1 seminar paper (dates will be specified in the course programme at the beginning of the semester)/proofreading of an assigned text, (30%) Final written exam in the 12th – 13th week of the semester (70%) Grading scale: 100 % – 92 % = A, 91 % – 85 % = B, 84% – 77 % = C, 76 % – 67 % = D, 66 % – 60 % = E. In order to successfully complete the course, the student must get at least 60 % for the final exam. There are no correction dates for preliminary checks. Max. two documented absences are allowed. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, the student has theoretical knowledge of orthoepy and orthography, he/she understands the principles of the pronunciation and spelling standards and he/she can assess the correctness of orthoepy and orthography implementation into language structures.	
Class syllabus: 1. The basics of the orthoepy theory. 2. The phonetic background of orthoepy. 3. The orthoepy of prosodic attributes. 4. Problematic orthoepy phenomena. 5. The dynamics of the acoustic aspect of language and the orthoepy standard. 6. Phonetic and orthoepic adaptation of foreign expressions. 7. The principles and rules of spelling. 8. Problematic spelling phenomena. 9. Writing capital letters. 10. The use of a comma. 11. Writing words separately and together. 12. Proofreading texts.	

Recommended literature:

1. KRÁL, Abel.: Pravidlá slovenskej výslovnosti. Bratislava: SPN, 1996. ISBN 80-08-00305-7.
2. SIČÁKOVÁ, Ľudmila. Fonetika a fonológia pre elementaristov. Prešov: Náuka, 2002. ISBN 80-89-03815-8.
3. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9
4. KRÁL, Abel. Z problematiky slovenskej ortoepie a ortografie - o reforme slovenského pravopisu. In: Slovenská reč, roč. 69, č. 5 - 6, 2004, s. 193 - 301. ISSN 0037-6981.
5. DUDOK, Miroslav. Slovenský pravopis: Od "chyby" k "pravidlu", s. 34 - 39. In: Dynamické tendencie v slovenskom pravopise. Bratislava: Veda, 2009. ISBN 978-80-224-1106-6.
From the language sections (Kultúra slova magazines - selection of texts focused on orthography and orthoepy) + contemporary selection. Selected contemporary articles and studies from linguistic journals, anthologies and other professional literature in printed and electronic form.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 484

A	B	C	D	E	FX
25,0	20,04	22,73	15,29	9,5	7,44

Lecturers: Mgr. Patrik Jakubek, Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD.**Last change:** 21.03.2022**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AbpSZ-03/15	Course title: Practical Grammar of the Slovak Language 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) Preparation and hand-in of preliminary assignments on subjects selected by the lecturer (30 %), b) Active participation in seminars by offering relevant inputs in the discussion (20 %). Continuous preparation for seminars and preparation of exercises, preliminary written homework will be specified in the course programme at the beginning of the semester. c) Successful completion of the final test (50%). The student must gain at least 50% of the test points. The content and date of the test will be specified in the course programme at the beginning of the semester. There are no correction dates for preliminary checks. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Credits are granted only if the student has gained at least 60% in the preliminary evaluation. Two documented absences are allowed. Exact dates and subjects of preliminary evaluation will be announced at the beginning of the semester. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 - 0 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, the student has knowledge of practical aspects of the Slovak grammar system, he/she understands its regularities and irregularities and is able to assess the grammatical correctness of phrases.	
Class syllabus: Inflected categories and paradigms (substantives, pronouns, verbs).	

<p>Variants in the inflected forms system (substantives, verbs). Prepositional phrases in the Slovak language. Morphology of proper names. Grammatical adaptation of foreign words. Syntactic relations and means of expression in the Slovak language. Semiclause and their functions in text. Sentences, conjunctions and means of connecting and punctuation in sentences. Negation. Word order in phrases and utterances, phrase order. Modality (certainty, volition) and its means of expression in the Slovak language. Grammatical error and use of language. Complex grammatical analysis of phrases and utterances.</p>												
<p>Recommended literature: DOLNÍK, Juraj et al. Morfológické aspekty súčasnej slovenčiny. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1159-2. IVANOVÁ, Martina. Syntax slovenského jazyka. 2., uprav. a dopl. vyd. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2016 [cit. 2021-10-25]. ISBN 978-80-555-1753-7. Also available at: https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Ivanova4 MISTRÍK, Jozef. Slovosled a vetosled v slovenčine. Bratislava: Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 1966. OLOŠTIAK, Martin, GIANITSOVÁ-OLOŠTIAKOVÁ, Lucia. Deklinácia prevzatých substantív v slovenčine. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2007, [cit. 2021-10-25]. ISBN 978-80-8068-694-9. Also available at: http://olostiak.webz.cz/Publikovane/deklinacia_monografia_2007.pdf ORAVEC, Ján, BAJZÍKOVÁ, Eugénia a Juraj FURDÍK. Súčasný slovenský spisovný jazyk. Morfológia. Bratislava: SPN, 1984. ORAVEC, Ján, BAJZÍKOVÁ, Eugénia. Súčasný slovenský spisovný jazyk. Syntax. 2. vyd. Bratislava: SPN, 1986. Selected contemporary articles and studies from linguistic journals, anthologies and other specialized literature in printed and electronic form. Students will be informed about additional literature at the beginning of and during the semester.</p>												
<p>Languages necessary to complete the course: Slovak</p>												
<p>Notes:</p>												
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 2042</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>7,69</td> <td>14,2</td> <td>25,02</td> <td>24,44</td> <td>17,58</td> <td>11,07</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	FX	7,69	14,2	25,02	24,44	17,58	11,07
A	B	C	D	E	FX							
7,69	14,2	25,02	24,44	17,58	11,07							
<p>Lecturers: doc. Mgr. Miloš Horváth, PhD., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Dr. habil. Sándor János Tóth, PhD.</p>												
<p>Last change: 24.04.2025</p>												
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>												

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AbpSZ-06/15	Course title: Practical Grammar of the Slovak Language 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3., 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) Preparation and hand-in of preliminary assignments on subjects selected by the lecturer (60 %), b) Active participation in seminars by offering relevant inputs in the discussion (40 %). Continuous preparation for seminars and preparation of exercises, preliminary written homework will be specified in the course programme at the beginning of the semester. There are no correction dates for preliminary checks. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Credits are granted only if the student has gained at least 60% in the preliminary evaluation. Two documented absences are allowed. Exact dates and subjects of preliminary evaluation will be announced at the beginning of the semester. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 - 0 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, the student has knowledge of grammar used in utterances, he/she understands the functions of grammatical phenomena in communication units and is able to assess the grammatical correctness of phrases.	
Class syllabus: The stylistic potential of nominal grammatical categories. The stylistic potential of verbal grammatical categories. Selected issues of using adjectives and adverbs in the Slovak language. Selected issues of using numerals in the Slovak language.	

Morphosyntactic structures from a stylistic point of view.
Communication (illocutionary) functions of utterances.
Complex grammatical analysis of phrases and utterances.

Recommended literature:

DOLNÍK, Juraj, BAJZÍKOVÁ, Eugénia. Textová lingvistika. Bratislava: Stimul, 1998. ISBN 80-85697-78-5.
IVANOVÁ, Martina. Syntax slovenského jazyka. 2., uprav. a dopl. vyd. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2016 [cit. 2021-10-25]. ISBN 978-80-555-1753-7. Also available at: <https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Ivanova4>
MISTRÍK, Jozef. Štylistika. Bratislava: SPN, 1997. ISBN 80-08-02529-8.
ORAVEC, Ján, BAJZÍKOVÁ, Eugénia a Juraj FURDÍK. Súčasný slovenský spisovný jazyk. Morfológia. Bratislava: SPN, 1984.
ORAVEC, Ján, BAJZÍKOVÁ, Eugénia. Súčasný slovenský spisovný jazyk. Syntax. 2. vyd. Bratislava: SPN, 1986.
Selected contemporary articles and studies from linguistic journals, anthologies and other specialized literature in printed and electronic form. Students will be informed about additional literature at the beginning of and during the semester.

Languages necessary to complete the course:

slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 1456

A	B	C	D	E	FX
11,54	21,29	28,37	18,96	13,53	6,32

Lecturers: Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD.

Last change: 02.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-115/21	Course title: Practical Lexicology of the French Language
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 50% of the total grade on an ongoing basis based on the work in the seminar, preparation and lexical analysis of the texts, as well as on the basis of ongoing tests that will correspond to the currently covered material. The student will receive 50% on the basis of the final test. Credits will not be granted to a student who receives less than 60 points on the overall grade from the average calculated from the work during semester and the final test. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. Home assignment topics will be announced by the teacher at the beginning and during the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching part of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 50% preliminary / 50% final	
Learning outcomes: Upon completion of the course, students have a working knowledge of different subject areas of vocabulary and are able to use this vocabulary effectively in written and oral expression. Working with vocabulary and specific terms is a prerequisite for understanding and analysing different types of texts (professional, artistic, legal, journalistic, social science, etc.). Students are able to choose a relevant word in a specific context, have an overview of basic terminology in the fields of politics, economics, ecology, law, social sciences, etc., and are able to use the vocabulary in practice.	
Class syllabus: Topics in lexical analysis: 1. Politics 2. Economics	

3. Work in enterprises 4. Education and schooling 5. Contemporary social issues 6. Family 7. Ecology and climate change 8. Psychology and sociology 9. Change and new technologies ; 10. Neologisms, slang, verlan 11. Dialects and archaisms 12. Englishisms in the text					
Recommended literature: Study of the literature is not required. Selected materials related to the topics currently being discussed are used.					
Languages necessary to complete the course: French language (level B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
55,56	44,44	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-bpFR-035/10	Course title: Seminar in Translating 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100 % of the overall grade within continuous evaluation based on the work in the seminar, preparation and translation of a complete literary text, evaluation of its level depending on the difficulty of the text and mastering the translation technique: 75 % for the translation carried out at home, 25 % for the individual and collective work at the seminar. Credits will not be awarded to a student who receives an overall grade of less than 60 %, calculated on the basis of the number and level of texts submitted. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX There are two allowed absences with a duty to prove them. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: Students can use the knowledge gained from the elementary seminar of literary translation 1, they are able to develop the acquired skills in the field of interpretation of literary text and creative writing, formulate translation method and poetics. Emphasis is placed on independent work and an active approach to the selection of a translated text, students are effectively oriented in the selection of a text and are capable of translating larger text units.	
Class syllabus: 1. Interpretation and translation of a semantically closed narrative text from S. Germain's Immensités or another text (the selection is renewed each academic year and the texts to be translated will be provided at the beginning of the semester) 2. Selection of a text for translation and its justification 3. The source text and its relation to the target environment 4. Interpretation of the translated text	

5. The target environment and its literary tradition 6. Formulating a translation method 7.-11. Work on translation and individual consultation with the teacher 12. Creating paratexts for translation					
Recommended literature: FELDEK, Lubomír. Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977 MIKO, František. Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF, Filozofická fakulta, 2011. ISBN 978-80-558-0010-3 POPOVIČ, Anton. Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975 VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984 ZAMBOR, Ján. Tvarovanie básne. Tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1154-7					
Languages necessary to complete the course: French language at B2 level and Slovak language at native speaker level					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 38					
A	B	C	D	E	FX
60,53	34,21	2,63	0,0	0,0	2,63
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-bpSZ-052/24	Course title: Slovak Lexicology for Translators
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSJ/A-AbpSZ-08/15 FiF.KSJ/A-bpSZ-052/22	
Course requirements: Continuous preparation for seminars and completing exercises (random checks), continuous written homeworks specified in the course program at the beginning of the semester. One final test. These outputs do not have a correction date. The teacher will accept a maximum of two documented absences. The evaluation is carried out according to this classification scale: A (100 % - 92 %), B (91 % - 84 %), C (83 % - 76 %), D (75 % - 68 %), E (67 % - 60 %). Credits will be granted to the student who has obtained at least an E as the final grade. A breach of academic ethics will result in the cancellation of the evaluation result of the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student is able to operatively apply knowledge from langue lexicology in practical oral and written communication. He/she adopted approaches to vocabulary as an image of the national culture in contextual conditionality. He/she is able to evaluate interlexical equivalents and interferences and employ this finding in his own translation activity. He/she masters the lexical potential of national language and can effectively draw on it in translatin or interpretation.	
Class syllabus: Subject and terminology of Slovak lexicology. Chapters from word semantics and word-formation. Approaches to vocabulary od Slovak language from the perspective of users needs; suprasemantics (aspects of standardized and unstandardized vocabulary, vocabulary from the perspective of origin, time, style). Practical and theoretical lexicography; aspects of creating and using Slovak lexicographic sources. Dynamic tendencies in synchronic vocabulary, focused on lexical innovation.	
Recommended literature: ORGOŇOVÁ, O. – BOHUNICKÁ, A.: Lexikológia slovenčiny. Učebné texty a cvičenia. 2. vydanie. Praha: Columbus 2012. ISBN 978-80-87588-18-5; 1. vydanie (Bratislava: Univerzita Komenského, 2011); Available at: https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry_pracoviska/ksj/publikacie/OOAB_lexikologia.pdf	

DOLNÍK, J.: Lexikológia. 1. vyd. Bratislava: Univerzita Komenského, 2003; 2. vyd. 2007. ISBN 80-223-1733-0
 FURDÍK, J.: Slovenská slovtvorba. 1. vyd. Prešov : Náuka 2004. ISBN 80-89038-28-X
 HORECKÝ, J. a kol.: Dynamika slovnej zásoby súčasnej slovenčiny. 1. vyd. Bratislava: Veda 1989.
 MLACEK, J.: Slovenská frazeológia. 2. vyd. Bratislava: SPN 1984.
 POPOVIČOVÁ SEDLÁČKOVÁ, Z.: Slang v mládežníckom diskurze. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2013. ISBN 978-80-223-3475-4
 More materials are made available to students by the teacher according to his/hers current selection

Languages necessary to complete the course:

slovak

Notes:

- Time burden - 4c = 100h - 120h
- completion of educational activities (L,S): 28h
- continuous preparation for lessons: 30 h
- homeworks: 20 h
- preparation for final test exam: 22h

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 545

A	B	C	D	E	FX
12,66	22,2	26,97	16,15	13,58	8,44

Lecturers: prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Štefánia Budzáková

Last change: 24.04.2024

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-bpSZ-051/22	Course title: Slovak Stylistics for Translators
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 2 per level/semester: 14 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSJ/A-AbpSZ-10/15 FiF.KSJ/A-AbpSZ-10/17	
Course requirements: Continuous preparation for seminars, 2 written stylistic papers (specification of deadlines in course programme at the beginning of the semester), 1 report or presentation or interpretation, final written exam in 12. – 13. week of the semester. Preliminary outputs do not have a correction date. The teacher will accept a maximum of two documented absences. The evaluation is carried out according to this classification scale: A (100 % - 92 %), B (91 % - 84 %), C (83 % - 76 %), D (75 % - 68 %), E (67 % - 60 %). Credits will be granted to the student who has obtained at least an E as the final grade. A breach of academic ethics will result in the cancellation of the evaluation result of the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student has key knowledge from linguistic, expressive and interactional stylistics and also contextually based text interpretation. He/she has the ability to purposefully create and present his/hers own oral or written texts, and identify and interpret expressive elements of texts of various styles. He/she has gained competence to stylistically optimal transformation of texts, by switching between codes of different formations of national language, and language interpretation in accordance with stylistic norms.	
Class syllabus: Pragmatic and communicative aspects of contemporary linguistics. Functional, expressive and interactional stylistics and their use in practice. Interdisciplinarity of stylistics. Intertextuality and their place in creation and interpretation of texts. Dynamics of stylistics. Argumentation and persuasiveness in commercial and publicistic communication units. Aspects of prepared and unprepared monologues and dialogues. Expressive variants of texts, genres and styles, depending on sublanguages of national language. Verbal and nonverbal communication.	
Recommended literature:	

MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN 80-08-02529-8 MLACEK, J.: Sedemkrát o štýle a štylistike. Ružomberok: Katolícka univerzita v Ružomberku, 2007. 124 s. ISBN 978-80-8044-172-0
 FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta 2013. 320 s. ISBN 978-80-8063-404-9
 HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica 2016. ISBN 978-80-200-2566-1
 ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2018. ISBN 978-80-223-4566-8
 QUENEAU, R.: Stylistická cvičení. Praha: Volvox Globator 2012. ISBN 978-80-7207-853-0
 More materials are made available to students by the teacher according to his/hers current selection.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech

Notes:

Time burden – 4c = 100h - 120h

1. completion of educational activities (L,S): 39h
2. continuous preparation for seminars 33h
3. 2 homeworks: 7h
4. preparation for final test exam: 20h
5. consultations, independent facultative creative work, text apretation training: 20h

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 618

A	B	C	D	E	FX
18,61	24,27	28,32	13,75	11,81	3,24

Lecturers: prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Mgr. Gabriela Halienová, Mgr. Štefánia Budzáková

Last change: 21.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-bpSZ-051/22	Course title: Slovak Stylistics for Translators
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 2 per level/semester: 14 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSJ/A-AbpSZ-10/15 FiF.KSJ/A-AbpSZ-10/17	
Course requirements: Continuous preparation for seminars, 2 written stylistic papers (specification of deadlines in course programme at the beginning of the semester), 1 report or presentation or interpretation, final written exam in 12. – 13. week of the semester. Preliminary outputs do not have a correction date. The teacher will accept a maximum of two documented absences. The evaluation is carried out according to this classification scale: A (100 % - 92 %), B (91 % - 84 %), C (83 % - 76 %), D (75 % - 68 %), E (67 % - 60 %). Credits will be granted to the student who has obtained at least an E as the final grade. A breach of academic ethics will result in the cancellation of the evaluation result of the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student has key knowledge from linguistic, expressive and interactional stylistics and also contextually based text interpretation. He/she has the ability to purposefully create and present his/hers own oral or written texts, and identify and interpret expressive elements of texts of various styles. He/she has gained competence to stylistically optimal transformation of texts, by switching between codes of different formations of national language, and language interpretation in accordance with stylistic norms.	
Class syllabus: Pragmatic and communicative aspects of contemporary linguistics. Functional, expressive and interactional stylistics and their use in practise. Interdisciplinarity of stylistics. Intertextuality and their place in creation and interpretation of texts. Dynamics of stylistics. Argumentation and persuasiveness in commercial and publicistic communication units. Aspects of prepared and unprepared monologues and dialogues. Expressive variants of texts, genres and styles, depending on sublanguages of national language. Verbal and nonverbal communication.	
Recommended literature:	

MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN 80-08-02529-8 MLACEK, J.: Sedemkrát o štýle a štylistike. Ružomberok: Katolícka univerzita v Ružomberku, 2007. 124 s. ISBN 978-80-8044-172-0
 FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta 2013. 320 s. ISBN 978-80-8063-404-9
 HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica 2016. ISBN 978-80-200-2566-1
 ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2018. ISBN 978-80-223-4566-8
 QUENEAU, R.: Stylistická cvičení. Praha: Volvox Globator 2012. ISBN 978-80-7207-853-0
 More materials are made available to students by the teacher according to his/hers current selection.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech

Notes:

Time burden – 4c = 100h - 120h

1. completion of educational activities (L,S): 39h
2. continuous preparation for seminars 33h
3. 2 homeworks: 7h
4. preparation for final test exam: 20h
5. consultations, independent facultative creative work, text apretation training: 20h

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 618

A	B	C	D	E	FX
18,61	24,27	28,32	13,75	11,81	3,24

Lecturers: prof. PhD. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD.

Last change: 21.03.2022

Approved by: prof. PhD. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhD. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AbpSZ-22/22	Course title: Stylistic Interpretation of Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSJ/A-AbpSZ-22/15	
Course requirements: a) Active work in class, participating in the discussion according to the topics in the current program. b) Written stylization work (the topic will be determined at the beginning of the semester) and its submission no later than in the 12th week of the teaching part of the semester. c) Presentation on a specified topic (topics will be specified at the beginning of the semester). Preliminary outputs do not have a correction date. The teacher will accept a maximum of two documented absences. The evaluation is carried out according to this classification scale: A (100 % - 92 %), B (91 % - 84 %), C (83 % - 76 %), D (75 % - 68 %), E (67 % - 60 %). Credits will be granted to the student who has obtained at least an E as the final grade. A breach of academic ethics will result in the cancellation of the evaluation result of the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The graduate is able to use various stylistic concepts to consciously identify the bearers of stylistic values, interpret their effects and adequately take the results of interpretation into account in translation, create their own monologue and dialogical texts.	
Class syllabus: Systemic stylistics – interpretation of phonic, lexical, grammatical stylemes in terms of translation. Expressive conception of style – initial ideas and application of expression system of F. Miko in interpretation of stylistic effect of the text Interactional stylistics Pragmastylistics – functional use of courtesy and noncourtesy in stylization of communication units Individual and irrational style in private and public communication units Creativity and stylistics.	
Recommended literature: MIKO, F.: Text a štýl. Bratislava: Smena, 1970. (vybrané kapitoly) MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. ISBN 800-80-252-98,	

ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN 978-80-223-4566-8.
 QUENEAU, R.: Stylistická cvičení. Dvojazyčné vydání. Volvox Globator 2012. ISBN 978-80-720-785-30.
 Linguistic journals Slovenská reč, Kultúra slova a Jazykovedný časopis (available online at juls.savba.sk). More materials are made available to students by the teacher according to his/hers current selection.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Time burden: 3c = 75h

Completion of educational activities (2S): 26h

Continuous preparation for the course: 25h

Preparation of presentation and stylization paper: 24h

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 70

A	B	C	D	E	FX
50,0	38,57	10,0	1,43	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD.

Last change: 22.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-bpSZ-042/22	Course title: Terminology in Translation Practice
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: -	
Course requirements: a) the student actively participates in seminar discussions during the semester, continuously studies the materials assigned by the instructor - 10 points b) continuously creates a collection of references to terminological sources in his/her language combination, which he/she submits in the form of a list of links to the instructor at the end of the semester - 10 points b) in the second half of the semester, the student presents his/her own terminology project - 50 points c) in the examination period, the student takes a short written test on terminology theory in the MS TEAMS or MOODLE platform - 30 points To pass the course, the student must obtain at least 60% in each component of the course assessment. Grading Scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: After completing the course, the student has knowledge of the properties of the term, terminological systems and relationships between terms. At the same time, the student has a picture of how terminology is analysed, processed and managed in translation practice. The student knows the most important terminological resources in his/her language combination and is familiar with terminology management technologies that can be used in the translation process. The student is able to develop his/her own terminology project.	

Class syllabus:

1. Introduction to terminology, basic concepts
2. Term - the basic unit of terminology
3. Conceptual system of terminology
4. Relations between terms
5. Definiteness of the term and interpretation of meaning
6. Equivalence in terminology
7. Principles of terminological work for translators, terminological standards and resources
8. Important terminological databases and their use in translation (IATE, TERMIUM, Slovak Terminological Portal), presentations of terminological projects
9. Technologies for terminology analysis and management, presentations of terminology projects
10. Term abstraction and equivalence, term alignment, terminology project presentations
11. Glossary creation in the translation process
12. Summary and repetition of the seminar content

Recommended literature:

COTSOES. Recommendations for terminology work. Bern: MediaCenter of the Confederation, 2002. ISBN 3-907871-07-3. dostupné online: https://termcoord.eu/wp-content/uploads/2013/08/COTSOES_EN.pdf

Directorate-General for Translation, Terminology Coordination: Why is Terminology your Passion? European Union, 2015. ISBN 978-92-823-5369-1. doi:10.2861/52396. dostupné online: <https://termcoord.eu/wp-content/uploads/2013/08/Updated-version-bookletII.pdf>

Maslias R. Terminology in the Changing World of Communication. 2017. dostupné online: https://termcoord.eu/wp-content/uploads/2017/07/Terminology_in_the_changing_world_of_communication.pdf

Ali Khan, S., 2016. The Distinction between Term and Word: A Translator and Interpreter Problem and the Role of Teaching Terminology. Procedia Social and Behavioral Sciences, [Online]. 232 (2016) 696 – 704, 9. Available at: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042816313283?via%3Dihub>

S doplnkovou literatúrou budú študenti oboznámení počas výučby.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), English (B1)

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 9

A	B	C	D	E	FX
66,67	11,11	11,11	0,0	0,0	11,11

Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.

Last change: 08.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-bpSZ-005/22	Course title: Theory of Literature
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 2 per level/semester: 14 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 5	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a. During the semester (50 points): for preparation and active attendance of seminars 20 points, two absences allowed; 30 points for written assignment (essay or seminar paper). Requirement for admission to final exam in January: obtaining at least 30 points. b. During exam term: final exam – 50 points. The exam consists of content discussed on lectures and seminars. Grading scale: 100 – 92 points: A; 91 – 84 points: B; 83 – 76 points: C; 75 – 68 points: D; 67 – 60 points: E; 59 – 0 points: FX. Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student will obtain knowledge of the basics of theory of literature. Therefore, he/she will be capable of understanding the essence of artistic literature and its functions, the branches of theory of literature, the theory of literary communication and the theory of a literary work. In this way, the student will become more competent in expertly grasping artistic literature; in its complex interpretation. These competencies are an important part of the process of translation.	
Class syllabus: 1. Familiarizing students with how the lectures and seminars run. 2. Types of literature: artistic literature, belletrary and folklore, boundaries between imaginative and factual literature, functions of literature for children and youth. 3. Literary studies and its disciplines: literary critique, literary history, theory of literature. Examples on how to apply creativity in scientific approach. 4. Similarities and differences between terms theory of literature and poetics. Relationship between poetics and analysis, or interpretation of literary text. Denotation and connotation. Denotácia a konotácia. Significance of subjective approach in interpretation. 5. Model of literary communication according to Nitra school. Author, the perspective on considering his/her biography in interpretation. Authorial myth, subject, lyrical hero etc. Difference between terms text and literary work.	

6. Reading and reader typology by J. Števček: naïve, sentimental, and discursive reader. Role of emotions during creation of the text and during reading it – processes of tension and de-tension.
7. Poetic tropes and figures (syntax, and repetition as a principle of expression).
8. Types of verse used in Slovak poetry – overview with focus on syllabotonic verse.
9. Rhythm as a phenomenon of life and literature, meter and its units (feet), mixed verse (logaeds).
10. Simultaneity and succession as lyrical and epical properties. Division of text into stanzas or paragraphs, types of stanzas and significance of paragraph length in prose.
11. Literary genres (lyrical, epical, dramatic). Poetry and prose as fundamental forms of expression of artistic literature.
12. Typology of narrator and narration, experiments with use of second grammatical person. Fabula and syuzhet, paradoxes: the lyrical as undeveloped syuzhet (term of F. Miko) and peculiarities of non-syuzhet prose.
13. Composition and its typology. Motif and its forms. Micro-composition as a way of organizing the text into zone of narrator and zone of literary characters.

Recommended literature:

Bílik, René. Interpretácia umeleckého textu. Trnava: Typi Universitatis Tyrnaviensis, 2009. ISBN 978-80-8082-289-7.

Bokníková, Andrea. Teória literatúry (úvod do vybraných problémov). Bratislava: Stimul, 2015. ISBN 978-80-8127-144-1.

Harpáň, Michal. Teória literatúry. Bratislava: ESA, 1994. ISBN 80-85684-05-5

Hrabák, Josef: Poetika. Praha: Československý spisovatel, 1973.

Števček, Ján. Estetika a literatúra. Bratislava: Tatran, 1977.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 2152

A	B	C	D	E	FX
30,39	24,54	19,19	9,62	5,34	10,92

Lecturers: Mgr. Matej Masaryk, PhD., doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD., doc. Mgr. Veronika Rácová, PhD., Mgr. Andrej Gejdoš, Mgr. Jozef Mikloš

Last change: 29.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-bpSL-07/22	Course title: Theory of Literature 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a. During the semester (50 points): for preparation and active attendance of seminars 20 points, two absences allowed; 30 points for written assignment (essay or seminar paper). Requirement for admission to final exam in January: obtaining at least 30 points. b. During exam term: final exam – 50 points. The exam consists of content discussed on lectures and seminars. Violation of academic principles will lead to nullifying points obtained in the respective part of evaluation. Grading scale: 100 – 92 points: A; 91 – 84 points: B; 83 – 76 points: C; 75 – 68 points: D; 67 – 60 points: E; 59 – 0 points: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student will furthermore develop knowledge of theory of literature. Therefore, he/she will be capable of better understanding of the essence of artistic literature and its functions, the branches of theory of literature, the theory of literary communication and the theory of a literary work. In this way, the student will become even more competent in expertly grasping artistic literature; in its complex interpretation. These competencies are an important part of the process of translation.	
Class syllabus: 1. Interpretation of literary text. Origin and meaning of the term interpretation. Interpretation in the model of literary communication. Typology of interpretation. 2. Layers and dimensions of literary text. Specifics of interpretation of intermedial functioning of literary text. 3. Intertextuality and metatextuality. 4. Metaphor and invoked world. Metaphor, its origin and typology. 5. Combining metaphor with metonymy, combining different types of metaphor in poetry or prose. “Traditional” and avantgarde metaphor. 6. Rhyme, assonance, consonance. Types of rhyme. Functions of rhyme. 7. Time in poetry and prose. 8. Space in poetry and prose.	

<p>9. Literary character. Character and chronotope. Types of literary characters. 10. Silence as a way of communication. 11. Composition and architectonics of text. 12. Interpretation as a competence (evaluation of students written assignment).</p>					
<p>Recommended literature: HRABÁK, Josef. Poetika. Praha: Československý spisovatel, 1973. KOLI, František. Interpretačné reflexie. Nitra: Aspekt, 2003. ISBN 80-8050-114-9. MOCNÁ, Dagmar, PETERKA, Josef. Encyklopedie literárních žánrů. Praha: Paseka, 2004. ISBN 80-7185-669-X . NÜNNING, Ansgar (ed.). Lexikon teorie literatury a kultury. Brno: Host, 2006. ISBN 80-7294-170-4 VŠETIČKA, František. Kompoziciána. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1986.</p>					
<p>Languages necessary to complete the course: Slovak</p>					
<p>Notes:</p>					
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 595</p>					
A	B	C	D	E	FX
32,61	21,51	19,66	9,41	2,86	13,95
<p>Lecturers: doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD., Mgr. Matej Masaryk, PhD., doc. Mgr. Veronika Rácová, PhD., Mgr. Jozef Mikloš, Mgr. Andrej Gejdoš</p>					
<p>Last change: 10.02.2022</p>					
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRa-19/15	Course title: Translating Specialized and Scientific Texts into Slovak
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 50 % of the overall grade within continuous evaluation: active attendance, preparation of translations. Exam: 50 % – submission of a seminar paper (translation of a minimum 4-page text from French into Slovak language, which will be thematically related to the texts translated during the semester, with explanations of individual translation solutions). Credits will not be awarded to a student who obtains from less than 60 % of the total mark. There are two absences allowed. Grading scale: A – 100 % – 92 % B – 91 % – 82 % C – 81 % – 74 % D – 73 % – 67 % E – 66 % – 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 50 %/50 %	
Learning outcomes: Students are able with the help of various tools which they can use (dictionaries, parallel texts, websites) correctly understand, interpret, and translate a text of specialized and scientific nature, while they are familiar with the issues of translation work.	
Class syllabus: 1. Development of receptive and production language competence and translation skills in the context to the factual component of the communicated content. 2. Specifics of translating specialized and scientific texts. 3. Emphasis on semantic accuracy, lexical and stylistic neatness of the Slovak version. 4. Information about knowledge and skills of translator necessary for work on the Slovak market. 5. Working with dictionaries. 6. Working with databases 7. Specifics of technical texts 8. Specifics of historiographical scientific text. 9. Specifics of sociological text 10. Specifics of psychological text. 11. Specifics of a literary-scientific text. 12. Specifics of a political science text.	
Recommended literature: Taraba, J.: Prekladový seminár z francúzskeho jazyka. 2. vyd. Bratislava: UK 1995	

<p>Kol. autorov (redakcia Š. Mazák): Francúzsko-slovenský a slovensko-francúzsky technický slovník. Bratislava: Alfa 1971 Francúzsko-slovenský a slovensko-francúzsky právnický slovník. Bratislava: Ministerstvo spravodlivosti SR a Veľvyslanectvo Francúzskej republiky na Slovensku 2005 Larišová, M.: Francouzsko-český a česko-francouzský právnický slovník. Plzeň: A. Čeněk 2008</p>					
<p>Languages necessary to complete the course: French language (B2), Slovak language at mother tongue level, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.</p>					
<p>Notes:</p>					
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 63</p>					
A	B	C	D	E	FX
52,38	20,63	14,29	4,76	7,94	0,0
<p>Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.</p>					
<p>Last change: 10.04.2022</p>					
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpHO-014/15	Course title: Translating from the Dutch Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) continuous preparation of analyses and translations of assigned texts, active participation in discussions, defence of own translation concept: 50 points (b) in the examination period: written examination in the form of a translation of 1000-1800 characters: 50 points Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of classes The last day of the teaching period. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student is able to determine the function of the text in the target environment and to determine the translation strategy and procedure, and learns the procedures of terminological analysis. In the productive phase of translation, the student is able to formulate an adequate translation text, evaluate its quality and subsequently defend his/her translation practice.	
Class syllabus: During all seminars, the analysis and translation interpretation of professional texts from the field of tourism and the presentation of culturally specific aspects of Dutch and Flemish culture in the Slovak environment and the training of basic translation skills are carried out. Brief outline of the course from the theoretical point of view: 1. Analysis of the source text	

<ol style="list-style-type: none"> 2. Interpretation of the text and culturally specific concepts 3. Determination of translation strategy and procedure 4. Defining categories of translation problems 5. Working with lexicographic aids 6. Research methods 7. Search methods 8. Working with lexicographic aids 9. Equivalence 10. Presentation of own concepts and solutions 11. Evaluation of translation quality 12. Working with machine translation and post-editing 												
<p>Recommended literature: Lexikografické pomôcky Inštitútu holandského jazyka. [online]. © 2021 [cit. 2021-10-29]. Dostupné na: https://ivdnt.org/ Terminologický portál. [online]. © 2021 [cit. 2021-10-29]. Dostupné na: https://terminologickyportal.sk/ Van Dale Groot Woordenboek der Nederlandse Taal [online]. © 2021 [cit. 2021-10-29]. Dostupné na: https://www.vandale.nl/ Lexikografické pomôcky Jazykovedného ústavu Ľudovíta Štúra. [online]. ©2021 [cit. 2021-10-29]. Dostupné na: https://slovník.juls.savba.sk/ RAKŠANYIOVÁ, Jana. Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2005. ISBN 8089137091. NAAIJKENS, Ton et al. Denken over vertalen. Nijmegen: Vantilt, 2004. ISBN 978 94 6004 06 7. VANDEWEGHE, Willy. Duoteksten. Gent: Academia Press, 2005. ISBN 9789038208497. Additional literature will be added during the seminar.</p>												
<p>Languages necessary to complete the course: Slovak (C1), Dutch (B2)</p>												
<p>Notes:</p>												
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 95</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>71,58</td> <td>20,0</td> <td>8,42</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	FX	71,58	20,0	8,42	0,0	0,0	0,0
A	B	C	D	E	FX							
71,58	20,0	8,42	0,0	0,0	0,0							
<p>Lecturers: doc. Mgr. Petra Milošovičová, PhD.</p>												
<p>Last change: 19.06.2022</p>												
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.</p>												

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-bpSZ-002/15	Course title: Translation Studies 1
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the semester the student continuously prepares for individual lectures through presentations and studies assigned by the teacher, actively participates in the discussion of the topics covered (10 points) b) in the examination period: a written test (70 points), a seminar paper focused on the analysis of a specific translation problem in the scope of 1 A4 (20 points), in which the student applies the theoretical knowledge and concepts acquired during the lectures during the semester. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Scale of assessment (preliminary/final): 10/90	
Learning outcomes: The student is oriented in the development of thinking about translation and the basic schools and directions of translation studies, reflects on the basic developmental phases of thinking about translation in Slovakia. The student knows the competences of the translator and the process of translation. The student identifies the individual phases of the translation process. Understands the concepts of translation strategy and procedure and can distinguish their application in individual text genres. Knows the types of translation problems and common ways of solving them. The student reflects on the meaning of terminology and degrees of equivalence and can define the concept of adequate translation. The student knows the types of translation aids and has an overview of the types of translation technologies. The student reflects on the meaning of the terms post-editing, machine translation and computer-assisted translation and knows the basic ethical principles of translation work.	

Class syllabus:

1. Introduction, basic concepts of Translation Studies
2. Thinking about translation
3. Thinking about translation in Slovakia
4. The translation process 1
5. The translation process 2
6. Equivalence
7. Scopos
7. Translation problems
8. Translation practices and strategies
9. Translation aids
10. Translation technologies
11. Professional ethics
12. Basic principles of terminology

Recommended literature:

VAJDOVÁ, Libuša et al. Myslenie o preklade. Bratislava: Kalligram, 2015. ISBN 8081010064.
VAJDOVÁ, Libuša et al. Myslenie o preklade na Slovensku. Bratislava: Kalligram, 2014.
ISBN 978-80-8101-868-8. GROMOVÁ, Edita. Úvod do translológie. Nitra: UKF, 2009.
ISBN 9788080946272. MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia, tlmočenie, preklad. Prečo spadla
babylonská veža. Nitra: Enigma, 2010. ISBN 9788089132829. MUNDAY, Jeremy. Introducing
translation studies. Theories and applications. London / New York: Taylor and Francis Ltd., 2016.
ISBN: 9781138912557. BAKER, Mona a Gabriela SALDANHA. ed. Routledge Encyclopedia of
Translation Studies. London / New York: Taylor Francis Ltd., 2021. ISBN: 1032088702.
S doplnkovou literatúrou budú študenti oboznámení počas výučby.

Languages necessary to complete the course:**Notes:****Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 1192

A	B	C	D	E	FX
29,03	24,92	21,06	8,81	6,88	9,31

Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.

Last change: 08.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-bpSZ-004/15	Course title: Translation Studies 2
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is assessed by a combination of continuous assessment (short tests during the semester, always after the lecture: 50% of the final grade) and a final test (50% of the final grade). The questions in the short tests are aimed at recapitulating the basic concepts covered in the lecture, and the tests are administered through an electronic interface (moodle). The questions in the final test are aimed at verifying the extent to which students have mastered and understood basic concepts in the field of interpreting theory and practice. The date of the final test will be announced by the instructor at least two weeks before the deadline, and usually two dates are offered to students, via AIS. Grading Scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50 (%)	
Learning outcomes: Upon completion of the course, students will have a basic understanding of key theoretical and practical concepts in the field of interpreting. The body of knowledge builds on, develops, and adds to the basic translational concepts and specifics in the field of interpreting. Students have a clear understanding of the types, genres, and techniques of interpreting, their applications, and the basic models that describe them. They also understand what the basic cognitive and communicative models of interpreting are, know the specifics of both simultaneous and consecutive interpreting, and know their history and prerequisites for successful implementation. They shall have a basic understanding of the deontology of interpreting and the development of the competences necessary for interpreting.	
Class syllabus:	

1. Basic introduction to interpreting, the lecturer and the content of the courses, explanation of the assessment methodology
 2. Basic concepts in the theory and practice of interpreting
 3. History of interpreting
 4. Communication situations in interpreting and their models
 5. Cognitive processes in interpreting and their models
 6. Consecutive interpreting - theory and practice
 7. Simultaneous interpreting - theory and practice
 8. The interpreter's personality and the development of interpreting competences
 9. Deontology of interpreting (short film and discussion)
 10. Interpreting in the EU (invited lecture)
 11. Interpreting strategies and crisis situations
 12. The future of interpreting, new technologies and their use in interpreting
 13. Recapitulation of basic concepts
- Translated with www.DeepL.com/Translator (free version)

Recommended literature:

- MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9
- KENÍŽ, Alojz. Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava : Univerzita Komenského, 1980.
- ČENKOVÁ, Ivana. Teorie a didaktika tlumočení I. Praha: Univerzita Karlova Dostupné na: <https://utrl.ff.cuni.cz/cs/veda-a-vyzkum/publikace-on-line/>
- MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2
- PÖCHHACKER, Franz. Introducing interpreting studies. London: Routledge, 2013. ISBN: 978-0-415-74272-6
- ŠVEDA, Pavol. Tlmočenie v teórii a praxi I. Bratislava: Stimul, 2021. (v tlači)

Languages necessary to complete the course:

Slovak language (B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 1819

A	B	C	D	E	FX
34,25	26,83	18,14	10,83	8,3	1,65

Lecturers: doc. Mgr. Pavol Šveda, PhD.

Last change: 09.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2024/2025	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-boRO-119/21	Course title: Written Communication in French
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRa-38/18	
Course requirements: The student will receive 100 points of the overall grade within continuous evaluation based on class work, regular submission of homework assignments, seminar preparation, and review tests that will be related to the material covered in the written communication. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 points from the overall grade point average calculated from the seminar work, homework assignments, and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences are allowed. The dates of the individual review tests will be announced by the teacher in advance during the course. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: The course is led by a lector and focuses on student's written French and language competences. The course is designed as a complementary seminar to the courses French Language Exercises 1 and Morphology and Syntax of the French Language 1. The student will be able to use the French language effectively in written communication, in a variety of communication situations and manages the problem areas of French language in these situations. The student has optimal practical knowledge of French language in this area.	
Class syllabus: The course curriculum is adapted each year according to needs of the students. In the written communication, the lector works in the following areas:	

1. Application of grammatical rules in the context of writing a coherent text 2. The concept of retrospective narration 3. Logical and chronological connectors 5. Expression of cause, effect, and admissibility 6. Writing for administrative purposes (CV, cover letter) 7. Thematic writing					
Recommended literature: The lecturer works with materials that are relevant to the current topic and present greater or lesser competency demands. There is no need to study the literature.					
Languages necessary to complete the course: French language (level B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 104					
A	B	C	D	E	FX
25,96	16,35	21,15	7,69	12,5	16,35
Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					